大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民
第二萬六千二百〇三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張 零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

《人民日報》今日社論：學習魯迅 永遠進擊

【新華社北京一九七六年十月十八日電】《人民日報》十九日社論《學習魯迅 永遠進擊》，全文如下：

今天，在毛主席的無產階級革命路線指引下勝利前進的中國人民，隆重紀念文化革命的偉大旗手魯迅逝世四十周年。

偉大的領袖和導師毛澤東主席，對魯迅作了極高的評價。毛主席說：「**魯迅是中國文化革命的主將，他不但是偉大的文學家，而且是偉大的思想家和偉大的革命家。**」魯迅的一生，是不斷革命的一生，「永遠進擊」的一生。他熱愛中國共產黨，熱愛偉大領袖毛主席。他的光輝思想和革命實踐，突出地體現了無產階級革命家徹底革命的特徵和品質。魯迅，「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛」，對人民忠心耿耿，鞠躬盡瘁，對敵人極端仇視，堅決鬥爭。魯迅，始終「和革命共同着生命」，堅持前進，反對倒退，催促新生，排擊舊物。魯迅，既有高度的階級鬥爭覺悟，又有高度的路線鬥爭覺悟。為了求得中國人民的解放，為了捍衛毛主席的革命路線，他生命不息，戰鬥不止。魯迅，勤奮學習馬克思主義，認真總結「事實的教訓」，嚴格「解剖」自己，自覺改造主觀世界，由革命民主主義者轉變為偉大的共產主義戰士。「**魯迅是在文化戰線上，代表全民族的大多數，向着敵人衝鋒陷陣的最正確、最勇敢、最堅決、最忠實、最熱忱的空前的民族英雄。**」

毛主席歷來教導我們，要繼承和發揚魯迅的革命精神。在批判鄧小平、反擊右傾翻案風的偉大鬥爭中，毛主席又指示我們：「**讀點魯迅**」。魯迅的著作，表達了人民大衆的呼聲，概括了豐富的階級鬥爭和路線鬥爭的經驗，洋溢着徹底革命的精神。他後期的著作，熟練地掌握了辯證唯物主義和歷史唯物主義，閃耀着馬克思主義的光輝。學習魯迅的著作，可以加深對馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想的理解，提高階級鬥爭和路線鬥爭的覺悟，學到寶貴的戰鬥經驗和戰鬥本領。我們要遵照毛主席的教導，緊密結合現實的階級鬥爭和路線鬥爭，**讀點魯迅**，學習和發揚魯迅的革命精神，向階級敵人，向修正主義，永遠進擊，長期作戰。

魯迅在激烈複雜的階級鬥爭和路線鬥爭中，時刻注意「將營壘分清」，為仇為友，了了分明。他以鋒利無比的馬克思主義解剖刀，指向形形色色的敵人，指向鑽進革命陣營中的「蛀蟲」，撕去他們的假面，暴露他們的本相。對於那些「借革命以營私」的假馬克思主義騙子，魯迅特別憎惡和鄙視。魯迅無情戳穿他們「拉大旗作為虎皮」搞機會主義的真面目，深刻揭露他們「自有一伙，狼狽為奸」，打擊別人「以顯示其『正確』」，「白天裏講些冠冕堂皇的話，暗夜裏進行一些離間，挑撥，分裂的勾當」，向敵人「獻媚或替『他們』繳械」，尖銳指出他們從「內裏蛀空」革命事業的嚴重危害性，同他們進行了針鋒相對的鬥爭。搞社會主義革命，要學習魯迅的榜樣，善於分清無產階級和資產階級兩個階級的營壘，分清馬克思主義和修正主義兩條路線的營壘。毛主席制定的「**要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計**」的三項基本原則，是我們區別真假馬克思主義和識別黨內走資派的標準。我們要徹底揭露和批判那些背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示，搞修正主義，搞分裂，搞陰謀詭計，篡黨奪權的人，同他們作堅決的鬥爭。

「革命無止境」，無產階級革命事業是在鬥爭中前進的。魯迅的革命精神，永遠鼓舞着我們去戰鬥。我們要最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，繼承毛主席的遺志，掀起學習馬列著作、學習毛主席著作的新高潮，深入批鄧，以階級鬥爭為綱，堅持黨的基本路線，堅持無產階級專政下的繼續革命，繼續反擊右傾翻案風，堅決反對任何違背黨的三項基本原則的言論和行動，抓革命，促生產，促工作，促戰備，鞏固和發展無產階級文化大革命的勝利成果，把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底。

南京瀋陽部隊均表示 決擁護決定聽從指揮

北京二七機車廠的廣大黨員說，黨內資產階級為了達到顛覆無產階級專政，復辟資本主義的罪惡目的，必然要採取各種手段歪曲、篡改毛澤東思想。要堅決同他們鬥到底。

【據新華社南京十八日電】在中央關於建立偉大的領袖和導師毛澤東主席紀念堂和出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東全集》的兩項決定鼓舞下，人民解放軍南京部隊某師迅速掀起了學習馬列著作和毛主席著作的新高潮，表示：我們一定要最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，堅決響應黨中央的號召，讓毛澤東思想的光輝旗幟千秋萬代永遠高高飄揚。

師政委高柏林帶領一個連的幹部戰士，緊密聯繫階級鬥爭、路線鬥爭實際，反覆學習毛主席關於「**要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計**」的論述，結合重溫毛主席關於資產階級「**就在共產黨內**」的科學論斷，努力提高識別真假馬克思主義的能力，決心同一切背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示的人，同一切搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人進行堅決的鬥爭。

【據新華社瀋陽十八日電】人民解放軍瀋陽部隊某坦克師廣大指戰員，熱烈響應以華國鋒同志為首的黨中央的號召，認真學習馬列著作和毛主席著作，學習毛主席關於無產階級專政下繼續革命的理論，堅持毛主席的「三要三不要」的基本原則，同任何背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示的人，同任何搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人作堅決的鬥爭。

【中國新聞社北京一九七六年十月十八日電】中共中央、人大常委會、國務院、中央軍委關於建立偉大的領袖和導師毛澤東主席紀念堂的決定，中共中央關於出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東全集》的決定公佈後，北京長辛店二七機車車輛工廠廣大職工歡欣鼓舞，堅決擁護。大家堅決表示，一定要最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央的周圍，掀起學習馬列著作和毛主席著作的新高潮，提高執行毛主席革命路線和政策的自覺性，深入批鄧，繼續反擊右傾翻案風，把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底。

在學習中央兩項重要決定的時候，二七廠全體共產黨員和職工羣衆，重溫毛主席關於「**要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計**」的教導，感到特別親切。大家在發言中說，毛主席提出的這三項基本原則，為我們訂出了劃分馬克思主義和修正主義，正確路線和錯誤路線的標準。我們每個同志都要牢記這三項基本原則，同任何背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示的人，同任何搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人作堅決鬥爭。最近，二七廠連續舉辦了七期黨員輪訓班，着重學習毛主席關於資產階級「**就在共產黨內**」、「**走資派還在走**」的重要論述。參加輪訓班的廣大共產黨員說，黨內資產階級最害怕毛澤東思想，最仇視毛澤東思想。他們為了達到其顛覆無產階級專政，復辟資本主義的罪惡目的，必然要採取各種手段歪曲、篡改毛澤東思想。我們一定要借助馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想這個望遠鏡、顯微鏡，識破他們的陰謀，立場堅定，旗幟鮮明，堅決同他們鬥爭到底！近來，二七廠的革命和生產取得了一個又一個的新勝利。九月份全廠超額完成了生產計劃後，十月份又創造了好的成績。全廠職工意氣風發，滿懷信心，決心抓革命，促生產，把各項工作做得更好。

天津市廣大羣衆 擁護中央兩決定

【本報訊】據新華社今晨消息：天津市廣大人民羣衆，熱烈擁護黨中央兩項決定，堅決響應以華國鋒同志為首的黨中央的號召，掀起學習馬列著作的新高潮。

吳桂賢會見索馬里衛生部長

賓主進行親切友好談話

【新華社北京一九七六年十月十八日電】國務院副總理吳桂賢今天上午會見由索馬里衛生部長穆薩·拉比萊·古德率領的索馬里衛生代表團，同他們進行了親切友好的談話。

索馬里駐中國大使館參贊姆賽參加了會見。

會見時在座的有衛生部部長劉湘屏、副部長姜惠蓮，外交部非洲司司長何功楷和其他有關方面負責人張竹軒、朱興國。

郵電部今日發行新郵票 紀念文化革命主將魯迅

【新華社北京一九七六年十月十八日電】為了紀念偉大的共產主義戰士魯迅，郵電部決定於一九七六年十月十九日發行《紀念中國文化革命的主將魯迅》紀念郵票一套。這套郵票共三枚，面值都是八分。第一枚為《魯迅：浮雕像》，第二枚為永不休戰，畫面是身患重病的魯迅扶病執筆，繼續與階級敵人進行頑強鬥爭，反映魯迅為捍衛毛主席的革命路線，堅決地、勇敢地、毫不妥協地與敵人奮戰了一生，把全部力量獻給了無產階級革命事業。第三枚為學習魯迅革命精神，畫面上突出了魯迅的光輝形象和工農兵的戰鬥姿態，反映廣大工農兵在黨中央的英明領導下，在毛主席的革命路線指引下，堅持以階級鬥爭為綱，深入批鄧、反擊右傾翻案風，誓將革命進行到底。

特稿

魯迅永遠活在我們的心裏

——曹靖華教授談魯迅

中國新聞社記者

在紀念魯迅逝世四十周年的日子裏，記者訪問了曹靖華同志，他以無限深厚的革命感情，敍述了他與魯迅相處的許許多多的往事。

曹靖華同志是魯迅研究室顧問、北京大學教授，今年整整八十歲了。他告訴記者說，二十年代初，魯迅在北京大學講授中國小說史的時候，他是一個旁聽生。因為這樣一個很簡單的關係，他們就慢慢認識並來往了。那時他們這些窮學生，住在沙灘的民房裏，生活很簡樸，但他們都以能聽到魯迅的講授而感到快慰。那時沙灘一帶，有許多來自五湖四海的青年，都是想讀書而無錢升學的人，如白莽、柔石、胡也頻等，不計其數。

曹老回憶那時魯迅講課的情形說，每當魯迅上課，課堂裏總是擠得滿滿的，不但沒有坐位，連站的地方也沒有。他講課很生動，很精闢，道理很深刻，給人以很多的知識和啓示，青年都很敬愛他。時候久了，青年學生還常常到他家裏拜訪，向他請教。他對待青年，和藹懇摯，親如一家，毫無一般大學者的架子。有時談一些革命道理，諸如反封建反壓迫等。他更多地談到當時社會的黑暗，政治的腐敗，鼓舞青年們覺醒，振奮起來，挖那黑暗鐵屋的牆根。曹老說，跟魯迅先生談話比課堂受益還多。他談的許多道理，是從書本裏找不到的，這是萬分可貴的經驗的總結。

一九二五年，在魯迅的倡導下，組織了一個出版單位：「未名社」，除魯迅外，還有五位青年。當時，他們在魯迅的直接指導下，出版了一些書。魯迅先生教他們如何搞編校工作，甚至連標點都要認真對待，如每行的頭一格，不能放標點，必須將標點移至前行末，或將上行的字移一個到下行等等，這些極細微的地方，都要注意到。

當年魯迅先生特別積極從事反帝反封建的鬥爭。他的《狂人日記》一針見血地指出了封建社會和孔孟之道的吃人本質，喚醒人們起來反抗吃人的禮教，他的《阿Q正傳》，揭示了辛亥革命的不徹底性，用具體形象給人們提供了一個血的教訓，在女師大任教時，他曾與師生們一起，驅逐反動校長楊蔭榆，他積極支持學生運動，他寫的《紀念劉和珍君》一文，是用血和淚寫成的，有力地控訴了反動的段祺瑞政府的暴行。提起這些事，曹老覺得像是又一次感受到魯迅當年的鬥爭精神，聆聽到他那振奮人心的言詞。

曹老過去和魯迅交往密切。北伐戰爭前夕，曹老在河南開封國民革命軍第二軍蘇聯顧問團工作。談到這時他與魯迅的交往，他告訴記者說，顧問團有位王希禮，極望介紹當代中國作品，他就向王希禮推薦《阿Q正傳》。王希禮讀後十分感動，並決心把它介紹到蘇聯去。為譯這部作品，魯迅曾往開封寫了四封信，仔細解釋翻譯中所遇到的疑難，並附了特繪的《阿Q正傳》中提到的紹興民間賭博圖。以便準確地在譯文中表達。不久，河南這個革命據點被反動軍閥拔掉了，曹老即赴廣州參加了北伐軍。離開封時，他將魯迅手迹及魯迅所繪紹興民間賭博圖等，存到開封友人家中。一九二六—一九二七年，曹老隨北伐軍打到武漢、南昌……。一九二七年武漢大革命失敗，敵人開始大屠殺，曹老從敵人的刀光血影裏逃出，遠赴蘇聯，一九三三年回國後，探詢當年所存信時，所得的回答是：在國民黨反動統治的極嚴峻的白色恐怖下，代存信的人，為身家性命計，把這些手迹燒了。曹老談到這裏，不時嘆惋，深為失珍感到遺憾！

對於旅居蘇聯時所收到的魯迅書信，曹老說，他回國前，因中蘇不通郵，就和一位旅居比利時的中學老同學聯繫，將魯迅手迹夾在精裝書的書脊夾縫中，經西歐轉寄魯迅家中，托其代存。轉寄人也只知有書，不知書中有更珍貴的魯迅手迹。就是用這種辦法，保存了在蘇聯所收的一部分手迹，如果中途失掉一包書，就失掉幾封信，這些都是超出我們力量之外的無可奈何的事！

曹老告訴記者，據魯迅日記載，魯迅先生共給他大約發來一百三十多封信。半個多世紀以來，收信人生活無定，到處漂泊，現僅存八十五封半。那半封的原因，大概是「七·七」事變，日軍入京，他決計逃出虎口，但又片紙隻字不能帶，也只好將書信化整為零，紛然雜陳，藏在舊衣服內，當作包裹寄出，結果，上半封信的包裹中途遺失了，而後半封保存了下來。

（下轉第二版）

日本展覽會昨閉幕

兩周期間觀衆十萬並舉行技術座談

【新華社北京一九七六年十月十八日電】日本環境保護、防塵、振動、分析技術展覽會，今天在北京展覽館閉幕。

這次展覽會受到觀衆的歡迎。展出兩周以來，首都各界羣衆和技術工作者十萬多人參觀了展覽會。

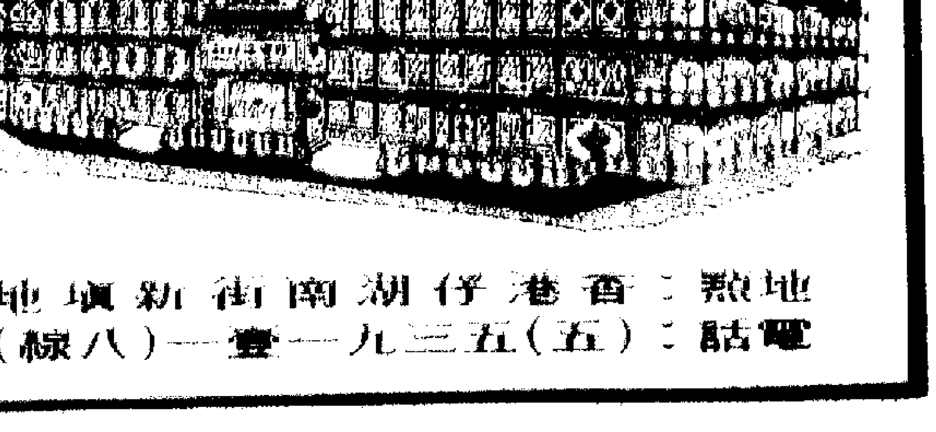
三蛇膽川貝末

適應：
久咳頑痰
小兒驚厥
郁結吐血
咳嗽不止
風痰混合
哮喘氣逆
經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-704185

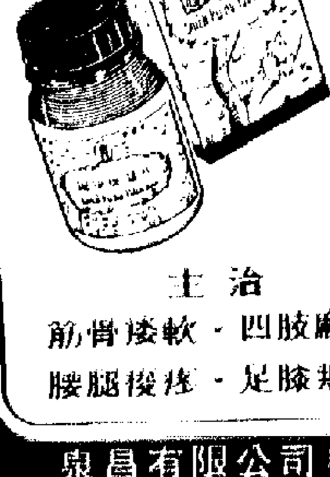
珍寶海鮮舫
JUMBO FLOATING RESTAURANT
早午茶市・晚飯小酌・喜壽筵宴・社團讌會
（營業時間：每日早晨七時至午夜十二時）

開業誌慶

謹訂於一九七六年十月十九日（星期二）下午五時十五分正爲珍寶海鮮舫舉行開幕典禮 敬請 香港旅遊協會副執行總幹事唐立信先生主持剪綵 敬備酒會 恭候
光臨指導
香港仔飲食企業有限公司 董事局 全人 敬約
酒會時間：下午五時至七時
地點：香港仔湖南街新填地
十月二十日晨早七時正開始營業



地點：香港仔湖南街新填地
電話：（五）五三九一一一一（八線）

健步虎潛丸
北京市中藥廠

主治
筋骨痿軟・四肢麻木
腰腿痠疼・足膝無力
泉昌有限公司 經銷
電話：5-446117

紀念魯迅先生誕生九十五周年逝世四十周年

介紹魯迅著作

魯迅全集（二十卷本・人民文學版）		甲種精裝本360.00元 乙種精裝本220.00元
魯迅日記（精裝上下冊・1976年版）		18.00

本書由人民文學出版社重排出版，根據影印本作了全面校訂和標點，並新編了人名索引。

魯迅書信集（人民文學版）…………即將到港發行

魯迅致增田涉書信選	文物	10.00
魯迅書信選（注釋本）	上海	2.00
魯迅雜文選（注釋本・上下冊）	上海	4.00
魯迅傳（上冊）	上海	1.60
魯迅雜文的社會歷史背景	人民	0.90
魯迅戰鬥生活片斷	上海	0.90
魯迅（組畫）	人美	7.20
魯迅在廣州（連環畫）	人美	0.90

品種繁多，不能盡錄，歡迎選購

本店門市部人量陳列供應魯迅著作，包括全集、選編本、單行本、影印手稿及詩稿單張等數十種，以及有關魯迅的傳記、文史著作和圖片畫冊等，歡迎參觀選購。同時編備一魯迅著作介紹」書目，免費贈閱，歡迎索取。

三聯書店香港分店發行 各大書店均有發售
香港門市部・香港中環域多利皇后街九號 電話6 243610

西德馬克昨在壓力下升值
升幅太小難阻擋投機狂潮
銀行家認為最少要升值百分之六至十

【合衆國際社西德・法蘭克福十八日電】西德今天把馬克升值，以圖結束西歐外匯市場的緊張局面。然而，很多銀行家對這項措施的長期效果，表示懷疑。

銀行家認為，馬克升值的幅度太小，恐怕難以結束歐洲金融的緊張局面。不過，他們認為，這項措施會有助於美元。美元對馬克的匯率，已跌到十六個月來的最低點。

馬克升值於星期一開始生效。西歐貨幣聯合浮動的七個會員國——西德、荷蘭、比利時、盧森堡、挪威、丹麥和瑞典的財政部長和中央銀行總裁，於星期日突然在法蘭克福開會，同意把馬克升值。

法國於今年三月已退出西歐貨幣聯合浮動。有着歐洲國家中最高通貨膨脹率的意大利和英國，也沒有參加聯合浮動。

西德國家聯邦銀行宣佈，會議同意把馬克對比利時法郎、荷蘭盾和盧森堡法郎，升值百分之二，對瑞典克朗和挪威克朗升值百分之三，對丹麥克朗升值百分之六。

西德財政部長阿佩爾今天在法蘭克福一個記者招待會上說，這項措施對金融穩定是重要的，將會使西歐貨幣聯合浮動長命。

西德聯邦銀行總裁卡爾・克拉森稱這個新匯率是走向「建造」歐洲的一步。

但是，西德銀行家認為，新匯率只能使投機浪潮作短暫的喘氣，投機浪潮自八月以來，已把值七十億馬克的外匯傾入西德。

法蘭克福一位銀行家說，「需要的是進行一次有信服力的百分之六至百分之十升值，或者是解散西歐貨幣聯合浮動。」

法國銀行人士也同意這個意見。他們說，升值的幅度太小，不足援助法郎。他們認為，美元會獲益，最少在短期內如此。

貨幣專家說，馬克價值的調整，有助於西德對付國內的通貨膨脹。從西歐貨幣聯合浮動國家輸入的貨品（西德經濟重大依賴的），將會變得較為便宜。

【法新社蘇黎世十八日電】這裏的貨幣專家今天的看法是，西德馬克在歐洲聯合浮動內升值，可能使貨幣市場平靜一時，但是升值百分比不夠結束目前的貨幣危機。

他們認為，在完成獲利回吐後，荷盾和比利時法郎可能很快就再受到壓力。

在倫敦，英鎊對美元的匯率為一點六五美元，星期五是一點六五〇五美元。

在米蘭，通常在開市時，對里拉沒有任何正式交投。最早的非正式匯率是八六七至八八五里拉兌一美元，星期五的收市價為八四四里拉，平均下跌了百分之三點七。

【合衆國際社倫敦十八日電】在西德馬克升值之後，英鎊今天在外匯市場的混亂交投中上升。

最早交投時，英鎊從星期五收市價一點六五〇五美元，跌到一點六四五零美元，但迅速回升到一點六五四〇美元。經紀商說，這可能是英倫銀行作短暫的干涉。英鎊的貶值率從百分之四十五點一改善到百分之四十四點八。

經紀商說：「目前的情況混亂。市場人士希望，馬克升值會在短期內給市場帶來較為穩定的局面。」

意大利里拉受衝擊
米蘭市場里拉平均跌百分之三
荷盾和比利時法郎可能很快再受到壓力

【美聯社意大利・米蘭十八日電】意大利里拉對美元和主要歐洲貨幣匯價，星期一在米蘭市場平均下跌百分之三。里拉再次實行自由買賣。

在米蘭的交投量只有四百萬美元，平時的平均交投量為一千五百萬美元。

經紀商猜測意大利銀行很可能提供大量美元，超越常規的銀行途徑，滿足主要石油輸入商的需求。

美元的匯率，由星期五的八四四升至八七〇・〇五里拉，接近外匯管制前所創下的價位八七三里拉。

西德馬克由星期五的三四五・二五升至三五六・三〇里拉。瑞士法郎對里拉約增加十里拉，為三五四・五〇里拉。

英鎊對里拉收市時增加四十三點，而法國法郎約增加六里拉。

【合衆國際社布魯塞爾十八日電】隨着週末期間宣佈馬克升值後，今天開市時，美元對馬克的匯率下降。在其他歐洲貨幣市場，美元價格上升。

在法蘭克福，美元開市價為二點四四馬克，星期五收市價為二點四四四五馬克，在蘇黎世，美元從二點四五三二升至二點四六四五瑞士法郎，在巴黎，美元從五點〇〇八五升至五點〇二五五法國法郎，在布魯塞爾，從三八點四〇升至三九點一〇比利時法郎，在阿姆斯特丹從二點五六升至二點五九荷盾。

升值程序未磋商 共市委會表遺憾

【法新社布魯塞爾十八日電】西歐共同市場委員會今天說，它對馬克在聯合浮動體系中升值，不依照共同市場部長委員會於一九七四年二月規定於事前進行磋商的程序進行，感到遺憾。

委員會說，它認為，維持共同市場匯率體系，是共同市場整體經濟穩定的一個重要因素。

日本人民堅決要求蘇聯歸還北方領土 日本北海道根室各界青年舉行集會，要求蘇聯歸還北方領土。（新華社照片）

奧地利先令將不會升值

【合衆國際社維也納十八日電】奧地利財政部長漢納斯・安德羅希星期一說，奧地利將不會把先令（奧幣）升值，作為西德馬克升值的一個結果。

安德羅希說，「西德馬克的升值是聯合浮動成員國一種內部的措施」，「它不會影響西德馬克和奧地利先令的匯價關係。」

大通經濟學會報告指出
美後年再歷新衰退
明年會重新出現通貨膨脹壓力
不管誰贏得十一月總統大選亦不會改變

【法新社紐約十八日電】美國大通經濟學會今天預測，不管誰贏得十一月的美國總統大選，美國正走向一九七八年的新衰退。

在這間美國大通銀行附屬機構作出上述預測前，其他經濟學者認為，美國的經濟會至一九七八年會和緩地增長。

經濟學會的報告說，明年，美國會遇到重新出現的通貨膨脹壓力，到了「一九七八年第一季度時，美國經濟會出現負數的增長。」

南京雜技團 享譽蘇里南
阿龍總理觀看了演出

【據新華社帕拉馬里博一九七六年十月十七日電】蘇里南共和國總理亨克・阿龍和夫人十月十六日晚在這裏的國家體育館觀看了中國南京雜技團的最後一場演出。

阿龍總理和夫人在雜技團團長湯池的陪同下，懷着很大興趣觀看了雜技演員們表演的十七個節目，並讚揚他們的精采表演。演出結束後，阿龍總理和夫人同演員們熱情握手，並同他們一起照了像。

同一天，雜技團團長湯池為雜技團訪問蘇里南舉行了午宴。

中國南京雜技團自十月七日到達蘇里南以來，總共演出了八場，觀衆達一萬人以上。反映中國優秀民族藝術傳統和新中國人民革命的精神面貌的雜技節目，受到蘇里南人民的熱烈讚賞。雜技團還在帕拉馬里博、新阿姆斯特丹參觀訪問。

英利率高至15厘 被批評失去控制
原因貨幣流通量增加驚人

【美聯社倫敦十八日電】英國國營英格蘭銀行今天透露，英國貨幣流通量大幅度增加，迫使英國政府把利率提高至最高水平，並於本月初實施其他信貸限制。

該銀行在一次定期報告中說，到九月中為止的四週中，貨幣供應量增加了十億鎊（十七億美元）增至四百三十三億鎊（七百三十六億美元）。

它說，今年夏季的三個月期間，流通貨幣量增加年率達到百分之二十七。

這個數字比預料今年全年的增加數字百分之十二增加了一倍多。它比英國政府訂出的遵照國際貨幣基金組織的預期希望目標也增加了一倍。英國要求國際貨幣基金組織向英國提供三十九億美元。

貨幣供應大量增加，加上英國貨幣的國際信譽下降，迫使英格蘭銀行於十月七日把它的最低貸款利率提高至空前的高紀錄十五厘。

這個利率影響到英國近乎一切貸款利率。

《金融時報》今天評論說，英格蘭銀行的最新統計超過了最嚴重的預料，並且給人以失去控制的印象。

南非又暴動 焚巴士卅輛

【法新社約翰內斯堡十八日電】此間目擊者今天報道，約有七百名非洲激進分子昨天在索韋托非洲城鎮，焚燒三十輛巴士。

上述襲擊巴士的行動顯明是一種政治示威。暴動羣衆來自參加杜米薩尼・梅巴葬禮的追悼者。梅巴上月在反對美國國務卿基辛格前來南非的示威中被捕，在警方監禁下死去。

警方說，梅巴被捕後兩天在獄中生病被轉送醫院，在院中逝世。

公共汽車是此間示威中的主要目標之一。

昨天的事件是隨着六月份開始的一連串騷動示威後多個星期來的首次。六月份開始的示威行動蔓延到其他非洲人城鎮，並造成逾三百五十人死亡，一千多人受傷。

特稿

魯迅永遠活在我們的心裏
——曹靖華教授談魯迅

（上接第一版）

曾老回憶到，在蘇聯收到的那些信很寶貴。魯迅在信中曾告訴過他國內政治的黑暗，言論出版的橫遭摧殘，進步書籍的被查禁，進步人士的遭逮捕，革命友人的被殺害，等等。至於魯迅自己處境的艱難，尤其不堪設想，那裏有國民黨反動派的橫壓，有圍攻，有革命陣營裏的明槍、暗箭，有自己隊伍裏的蛀蟲。這些邪惡勢力，逼得他連站立也不能和正常人一樣，為了防側面來的冷箭，他只好「橫站」，這真是天地間罕見的奇事，而這正是他當年的真實處境，是古今中外罕見的處境！魯迅自己說，有些人「明知我不久之前病得要死，卻雄赳赳打上門來了！」這些人是披着人皮的「催命鬼」，揣他早死、快死的！而魯迅就是在這樣的處境裏頑強地進行戰鬥，進行工作的。他用筆做武器，寫出了為一切反動派所深惡痛絕的篇章，即使在重病中還不休止。這正是魯迅的韌性戰鬥精神之所在。一九三〇年九月二十日魯迅給他的信結尾有這樣一句話：「我唯希望就是在文藝界，也有許多新的青年起來」，從這句話裏，可看出魯迅是多麼期望新的戰鬥青年起來啊！

曾老回憶道，他在列寧格勒時，知道魯迅先生翻譯法捷耶夫的《毀滅》。深感高興，就在國外搜集原書的插圖本，遍覓不得。結果，只能將當時附有插圖的《小說月報》購寄給他，這就是他在《毀滅》「後記」中所稱的「羅曼雜誌」，魯迅說：這些畫「和中國的『繡像』頗相似，不算什麼精采。但究竟可以補助一點閱者的興趣」。魯迅是從來重視書籍插畫的，曹靖華同志說，這對讀者了解作品極有幫助，這一個好的傳統，出版工作者應該繼承、發揚、光大。

魯迅先生從一九三〇年底開始譯《毀滅》，一九三一年十一月底完成。為了將這部作品介紹給中國讀者，當年所遇到的困難，實在難以想像。三十年代初，上海出版界有一種風氣，許多書店都願意出一點蘇聯文學作品，以此顯示自己的進步，即使未必真出，也要刊登一個將要出版這類書的廣告。這風氣竟也打動了一向專刊碑貼書畫的神州國光社，願出一種蘇聯文藝叢書，於是就向魯迅先生組稿，定名為《現代文學叢書》，其中就包括魯迅翻譯的《毀滅》。可是不久，國民黨反動政府對出版的壓迫更加兇橫起來，結果沒有一個書店敢承印這些書。魯迅先生說：「這並非中國書店的膽子特別小，實在是中國政府壓迫特別兇。」

為能使這類書「在讀者眼前開出鮮艷而鐵一般的新花」，魯迅自己從拮据的生活中，拿出一千現洋，用一個實際不存在的「三閒書屋」的名義，親自印了三部書：《毀滅》、《鐵流》和《士敏土之圖》。書一出，就又遭到國民黨的嚴禁。他通過當時一個日本人在上海開的書店，從櫃台底下將一千部書，一本一本地送到革命讀者手中。魯迅先生在《關於翻譯的通信》裏寫到：「譯的時候和印的時候，頗經過了不少艱難」，但也真像對待「親生兒子一般愛它」，因為這些書的「鐵的人物和血的戰鬥，夠使描寫多愁善病的才子和千嬌百媚的佳人的『美文』，在這面前淡到毫無蹤影。」而這也就是魯迅譯著的偉大意義和戰鬥作用了。

在國外時，曹老還說，魯迅還寫信讓他搜集木刻。魯迅先生很重視木刻，把木刻認為是揭露敵人、打擊敵人的最簡明、最有力的武器。一幅木刻一發表，既簡便，又美觀，旗幟很鮮明，在當時複雜的情況下，宣傳革命真理，就需要這種有力的武器。於是，魯迅讓曹靖華在國外搜集了不少美術家的原版手拓木刻，後來魯迅將一部分木刻印到《引玉集》裏。曹老解釋說，「所謂『引玉』者，即拋磚引玉的意思。也就是說，拋宣紙之『磚』，引木刻之『玉』的意思。因為美術家的手拓木刻是美術家親刻、親印的，印數極有限，所以極名貴而價昂。那些作品不是用錢買來的，而是用美術家渴望而得不到的中國宣紙換來的。」對此，曹老說：「魯迅是中國現代木刻版畫的倡導者，他在《引玉集》的後記中寫到：『我已經確切地相信：將來的光明，必將證明我們不但是文藝上的遺產的保存者，而且也是開拓者和建設者。』他以革命家的胸懷雄視未來，那感情是豪邁的。」

曹老還介紹到，一九三三年他從蘇聯回國後，雖然也到上海去看過魯迅，但是，跟他的聯系還是主要靠通信，直到他去世的前夕——一九三六年十月十七日，他最後的一封來信。現在，每當他看到這些信，都像在信的字裏行間，浸透着魯迅的心血，閃耀着偉大共產主義戰士的思想光芒。因此，曹老不把這些信看做是寫給他個人的，這些信，封封都是民族文化寶庫中的珍貴遺產。他說，魯迅當年不但寫信，連封信、貼郵票、投郵等細事，都事必躬親，不勞旁人代做，這樣，對遺留下來的每個信封，每頁信，就都使人倍感親切而珍貴了。據魯迅日記載，魯迅一生共寫了五千六百多封信，幾十年來，幾經滄桑，其中大半恐不在人間了。魯迅著作除一九五六—五八年人民文學出版社印的十卷集外（譯作不在內），尚有三大箱「魯迅日記」及書信。這是他耗盡畢生心血，給中國人民留下的巨大的精神財富，它如今成了中國人民在中國共產黨領導下，把社會主義革命繼續推向前進的鼓舞力量和戰鬥武器。

今天，當我們紀念魯迅的時候，中國無產階級已經牢牢地掌握了政權，正在社會主義革命和社會主義建設的道路上闊步前進。偉大領袖和導師毛主席一再教導我們學習魯迅，曹靖華同志認為，這就是讓我們學習魯迅的無產階級高尚品德，學習魯迅的硬骨頭精神，學習魯迅的徹底革命精神，學習魯迅為黨、為人民而獻身的精神。當曹老結束自己的談話時，以無限崇敬的心情引用了偉大的領袖和導師毛主席對魯迅的崇高評價，「魯迅是中國文化革命的主將，他不但是偉大的文學家，而且是偉大的思想家和偉大的革命家。」魯迅曾說過這樣一句話，「一個人如果他不活在人民心中，那他就是真正死了。」可是魯迅永遠活在我們心中，活在中國人民和世界革命人民心中。

【中國新聞社北京十八日電】

東京通訊

「魯迅展覽」今天在仙台開幕

李 捷

「中華人民共和國魯迅展覽」，在魯迅逝世四十周年的日子——十月十九日，在仙台市隆重開幕。以朱永嘉為團長，周海嬰為顧問的中國魯迅展覽代表團，應日中文化協會、日本經濟新聞社之邀，也已到達日本，將出席魯迅展覽的開幕式，然後到各地訪問。

這個展覽會是根據日中文化交流協會、日本經濟新聞和中國人民對外友協之間達成的協議舉辦的，同時在日本文部省、外務省、仙台市、西武美術館以及其他的地方報紙、神戶新聞社等支持下，共襄盛舉。

魯迅展覽的展品四百多件，以上海魯迅紀念館收藏的遺品為中心，加上其他各地魯迅故居紀念館的一批資料、遺物。魯迅在日本期間與日本友人從事文化交流的若干資料和實物也將展出。

魯迅（一八八一——一九三六）是中國還處在半封建、半殖民地狀態，亦即最黑暗時代出生的一位偉大的革命家、思想家和文學家。他以文學為戰鬥武器，一生遺下了七百多萬字的著作和翻譯作品，直到今天對魯迅遺稿和其他方面的研究、整理工作還在繼續。

展品中包括《阿Q正傳》、《藤野先生》等小說和雜文的原稿，日記、書簡和魯迅生前用過的毛筆、硯、墨、掛錶，魯迅終日伏案疾書的書桌、椅，和他生前的雨衣、長衫、圍脖。展品中最受注視的是北京魯迅故居的一間房子，按原大小和各種實物，在會場中出現。北京、上海的魯迅故居、魯迅墓則做成模型展出。

為了做好展出工作，中國派出了工作組隨同展品實物乘船到達，同日本方面有關工作人員一起工作。

仙台市政府為了介紹魯迅展覽的意義和內容，在十月份發行的市政公佈中，特闢魯迅展覽專頁，呼籲全市市民觀看。在宮城、仙台教育委員會的推動下，許多學生都準備集體參觀。在市民中間，成立了「仙台・魯迅先生顯彰會」、「魯迅先生逝世四十周年紀念實行委員會」等組織，將有紀念儀式、講演會等活動。

在東京，一些大專學校的中文院系、中國語學校等，都準備好集體參觀。高等學校的語文課本也把介紹魯迅的文章列為教材。日本全國私立大學的刊物在報上介紹了魯迅展覽，並呼籲學生前往學習。

日本各地友好團體，訪問過中國的青年、工人、婦女、文化界人士都準備配合魯迅展覽的舉辦，進一步促進兩國人民的友好運動。

魯迅展覽在仙台展出到十一月七日，再移到東京西武美術館展出，明年一月十四日起運神戶，二月十一日移廣島舉辦。

仙台是魯迅青年時代留學的地方。魯迅的生涯中曾和許多日本友人交往，並將中國文化介紹給日本，翻譯了日本文學藝術作品。這一次展覽會的不少資料，生動地反映了魯迅對中日人民友好事業所作的貢獻。

魯迅的多種著作在日本早有譯本，日本許多人對魯迅都很崇敬，並熱心的從事研究魯迅的工作。這一個展覽會在日本各地展出，對幫助了解魯迅，促進中日人民友好將起積極的影響。

（十五日寄）

我展覽會在巴布亞 半月觀衆近四萬人
索馬雷總理等參觀了展覽會

【據新華社莫爾斯比港一九七六年十月十六日電】中國經濟貿易展覽會十月十五日在巴布亞新幾內亞首都莫爾斯比港閉幕。

這個展覽會是在索馬雷總理訪問中國、中國和巴布亞新幾內亞兩國建立外交關係這一具有歷史意義的時刻舉行的，十五天中，共接待了觀衆近四萬人。展覽會引起了觀衆的極大興趣。

巴布亞新幾內亞總理邁克爾・索馬雷，副總理兼國防、外交和貿易部長毛利・基基，議會議長巴里・霍洛韋和其他八名政府部長參觀了展覽會。

聯合黨副領袖保羅・蘭格洛帶領該黨代表團參觀了展覽會。

廣大巴布亞新幾內亞人民熱烈讚揚中國人民二十七年來通過自力更生、艱苦奮鬥，在社會主義革命和社會主義建設中取得的偉大成就，熱烈讚揚毛主席的英明領導，許多觀衆對毛主席的逝世表示深切哀悼。

十月十五日中午，基基副總理舉行宴會，招待中國國際貿易促進委員會副主任、中國展覽團團長王文林和展覽團其他人員。基基副總理在宴會上講話，熱烈祝賀展覽會展出成功。他說，這是一次成功的展覽，因此他感到很高興。他還說：「我感到非常高興的是，巴布亞新幾內亞和中國已建立了外交關係，現在我國總理索馬雷先生正在你們國家訪問，他所到之處都受到了熱烈的歡迎。」基基副總理祝兩國關係日益發展。

泰又頒佈新法令
可隨便拘人並控制食品貯存

【合衆國際社曼谷十八日電】泰國執政的軍政團今天頒佈在泰國實行全面反共措施，與南越曾經一度實施過的一樣。

這項新法令使軍事當局有權宣佈一些不准人居住的地區，並且有權拘留在這個地區發現的任何人，不用經過審訊或合法控告，就可以把他扣留三十天至十八個月。

它還允許軍方控制食品、藥物和其他消費品的貯存，防止這些東西落在共產黨人手中。

這項法律幾乎與前幾年親美的西貢政府在南越實施的法令一樣。

這是除了上週頒佈的「法令二十二」以外的新法令。上星期頒佈的法令允許無限制地拘捕和拘留九類人，其中包括「任何騷動者」。

根據「法令二十二」已經拘捕了數以千計以至可能數以萬計的人，來自曼谷周圍和各府的報告表示，正在繼續大規模地掃蕩和拘捕危害新政權的人。

軍政團當局今天把曼谷的宵禁時間縮短一小時，從午夜至上午四時半宵禁，以前是從下午十一時開始宵禁。

埃及與敍利亞 決定周末復交

【法新社開羅十八日電】這裏的權威人士今天說，從十月二十三日（星期六）開始，埃及和敍利亞將恢復正常外交關係。

柯西金 昨露面

【美聯社莫斯科十八日電】塔斯社報道，蘇聯總理柯西金在公共場合露面，這是七月二十一日以來的首次。

曾謠傳健康欠佳患病的柯西金，與其他蘇聯領袖出現在莫斯科機場，會晤蒙古領袖澤登巴爾。

塔斯社說，柯西金同蘇共總書記勃列日涅夫和主席、波德戈爾內，在弗納科夫機場出現。

民主也門總理 接見中國大使

【新華社亞丁一九七六年十月十七日電】也門民主人民共和國總理阿里・納賽爾・穆罕默德在總理府接見中國駐民主也門大使佳健，並同他進行了友好的談話。在談話中，阿里・納賽爾總理對中國人民的偉大領袖毛主席的逝世再次表示深切的哀悼。

威民航飛行安全
日本 促蘇 停試 火箭

【新華社東京一九七六年十月十七日電】日本政府要求蘇聯停止在太平洋地區進行危及日本民航飛機飛行安全的火箭發射試驗。

日本報紙援引海上保安廳發表的消息說，蘇聯預定從十月中到月底向太平洋北部和中部的八個地點發射「氣象火箭」，並把這些地點周圍的海域定為船舶航行的「危險海域」，把周圍的空域定為飛機飛行的「危險空域」。

日本政府外務省鑑於蘇聯的火箭發射試驗的一個地區的彈着危險區域距日本民航航線太近，危及其飛機的飛行安全，於十月十六日下午通知日本駐蘇聯大使館，要求蘇聯政府停止在這一地區進行火箭發射試驗。

蘇在巴倫支海 再作導彈試驗
這是四個月中的第三輪

【合衆國際社莫斯科十八日電】蘇聯今天宣佈，將在巴倫支海進行另一輪導彈試驗，這是四個月中的第三輪。

塔斯社說，從十月二十二至十一月五日，將向巴倫支海發射火箭。蘇聯與挪威在巴倫支海有定界糾紛。

又說，屆時每天當地時間上午五時至下午九時，外國政府的船舶和飛機要離開這個目標地區——半徑四十哩（六十九公里）的圓圈。

縱橫談

西德馬克升值和美歐股市

西德馬克升值一事，醞釀已久。一般都認為，當西德大選完畢、施密特總理連任之後，西德當局就會採取行動。馬克終在昨天宣佈升值，距離大選結束只有半個月，預料果然不差。

但是，也有兩項安排沒有為觀察家料中。一項是升值幅度之小，一項是只在聯合浮動的範圍內升值，而且並沒有與共同市場當局進行協商。

就西德來說，馬克升值雖然好轉，但情況並不見得對於貿易有利。過去馬克多次升值，都遇到了這一情況，出口貨價提高，很影響銷路。

由於西方國家經濟動盪，金融也很不平衡，風浪迭起。西德馬克和日圓長期遭到要求升值壓力，但兩國也長期咬牙頑抗，不願意走上這一步。

就西德經濟來說，它在西方各國中雖然較好，但這一個月來，股票指數也告大跌。這一方面是受到紐約股市的拖累，另一方面也因為西方經濟普遍不能看好，西德同樣難以有所振作。

西德考密爾兹股票指數在今年年初為七八八，三月漲到八二一，反映着經濟漸告復甦。到了九月底，開始下降，進入十月，創出了一九七六年最低點，現在已跌入七百大關以下。

儘管西方金融家認為，按馬克實力來說，它應當升值百分之六到百分之十，波恩的具體做法仍是以鄰為壑，只作小幅度上升，不願把自己陷於不利地位。西方金融動盪，自不斷，這樣的小動作即或能夠起着暫時作用，它也不能維持多久。再進一步來說，就算西方各國能夠同心協力，能否挽救危機，也是大有疑問。

談到股票，不妨再看一看英美法各國現狀。

紐約道瓊斯股票指數在今年九月二十一日第十一次突破一千點大關，但是轉眼之間，直線下落，到了上週末，下降八十餘點，幅度驚人。

英國《金融時報》股票指數在今年五月達到四二〇高峯後，也是一落千丈，現在的股票指數又比年初下跌了三分之一。香港的股票指數也不例外，恒生指數從四百大關以外，回降到三八〇左右。

這種普遍現象，反映着經濟復甦轉緩和停滯，各國長期靠通貨膨脹支撐，因此只好一方面收緊銀根，一方面加緊貿易戰，減少國際收支赤字和貿易赤字。

美國大通銀行昨天估計，新的通貨膨脹又將在一九七八年到來。這個預測，對於西方經濟的恢復和發展，將是一個新阻力。

施君玉

第一張

偉大預言已經實現
紀念魯迅逝世四十週年

京都・今映五場
新華・大華・京
最後兩天

偉大預言已經實現
——紀念魯迅逝世四十週年

臧克家

從誕生到今天，一個世紀快要過完。
偉大的戰士呵，您親歷三個時代身經百戰！
您靜靜地安息了四十個年頭，
鬥爭的浪濤呵不停地洶湧騰翻！
您為之「俯首」的「孺子」已成了國家主人，
「新興的無產者」已主宰了紅色的江山。
毛主席率領紅軍勝利地到達延安，
您的一封紅色賀電，
已經成為一個實現了的
誠摯心願、偉大預言！
如果睜開雙眼一看，
您會騰身躍起，歡笑開顏。
「憎的豐碑」屹立在眼前，
「愛的大纛」在東風裏招展。
受盡苦難的閏土的子孫，
已經成了幸福的公社社員，
祥林嫂的孫女一輩，
已經頂起社會主義半邊天，
您曾經教過書的堂皇學府，
進進出出多少個工農兵學員！
您的名字像明月一輪，
高高亮在萬衆心間。
您的文章激動人心，
像大江的激浪冲擊着堤岸。
您鼎力肩住的黑暗「閘門」，
已被革命的巨掌推坍，
浩浩蕩蕩的青年大軍，
上山下鄉，勞動鍛煉，前途光明，
遠大無邊。
您為之「吶喊」、為之戰鬥的「光明未來」，
已經在眼前，
它美麗、瑰瑋、雄健，
像您希望畫家描繪的「春山」。
新的天地、新的河山。
新的社會、新的人間。
但是呵，「老譜」不斷地被「襲用」。
新的階級鬥爭，你死我活，搏鬥正酣！
您的「永遠進擊」的精神指導我們作戰，
您的每一句話都是我們的座右箴言。
您的一行行字句，鞭打着、焚燒着腐朽倒退的東西，
像一條條鋼鞭、一支支火燄！
誰說您已經逝世了？
不，您沒有逝世！
您永遠激勵我們，在毛澤東思想紅旗下！
巍然挺立在鬥爭的前線！

橫眉冷對千夫指　俯首甘為孺子牛　新波
【魯迅詩意木刻】

魯迅著作教我們戰鬥

天津拖拉機廠技術科工人　古文彪

新老修正主義者都玩弄許許多多騙人的把戲，其中最能迷惑人的，就是他們引用革命導師的許多語錄，却又加以閹割和篡改，以此來騙人。學習了魯迅《偽自由書·後記》，心裏豁亮了。因為魯迅的著作，使我對「所謂敵人者是怎樣的東西」有了更深刻的理解。

「戰鬥正未有窮期，老譜將不斷的襲用」。這話說得多麼深刻！魯迅告訴我們一條階級鬥爭的規律，「襲用老譜」大搞陰謀詭計，「不會失傳」，這是沒落的剝削階級、新老修正主義者和陰謀家們慣用的伎倆。讀着魯迅的著作，一張張反革命「臉譜」在我們眼前浮過，有助於我們去識別假馬列主義。那些搞陰謀詭計的壞家伙，不就是用真偽雜糅的手法，來篡改革命導師學說的精神實質嗎？在我們中國，在我們黨內，這些人不就是用卑劣手段歪曲和篡改毛主席的革命路線、政策和指示嗎。

學習《偽自由書·後記》，對於認識今天的階級鬥爭和路線鬥爭，對於識別那些搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人是大有益處的。讀了以後，使我們對玩弄鬼蜮伎倆的人懷着極度的仇視，並且充滿戰勝他們、粉碎他們的陰謀詭計的信心。魯迅當衆給敵人的一個一個「老譜」戳窟窿，我們就要向敵人的一個一個假面投「標槍」，粉碎他們篡改革命導師語錄的陰謀。於是，我才不顧一天工作的疲勞，寫下自己學習魯迅的一點感想。（原載《人民日報》）

清除內部的「蛀蟲」

天津工人　孫華　任志靜

偉大領袖和導師毛主席多次教導我們要「學魯迅的榜樣」，要讀魯迅的著作。魯迅的書，我們越讀越愛讀，因為魯迅的著作講的是革命的道理，是我們同敵人進行戰鬥的銳利武器。

魯迅多次告誡說，要特別提防革命隊伍中的「蛀蟲」，「蛀蟲」是頂危險的。在革命隊伍內部出現幾個「蛀蟲」，也不奇怪，這是階級鬥爭的規律。魯迅還告訴我們，在鬥爭中不但要注意他們「陽面的大文」，還要注意他們「陰面的戰法」。這些話我們一看就明白，越想越深刻。魯迅當時總結出來的階級鬥爭的規律和特點，對於我們今天在無產階級專政下進行社會主義革命，仍然有深刻的啓示。那些背叛馬克思主義、列寧主義，篡改毛主席指示的思想的人，那些搞「陰面的戰法」的人，不就是黨內的「蛀蟲」嗎？

但是，正如魯迅講的「搗鬼有術，也有效，然而有限，所以以此成大事者，古來無有。」魯迅說得多麼好、多麼清楚啊！搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人，盡管時常出現，也可以暫時蒙蔽一些人，但到頭來總是注定要失敗的。我們一定要學習魯迅的榜樣，刻苦學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，不斷提高階級鬥爭和路線鬥爭的覺悟，同一切違背三項基本原則的言論和行動堅決鬥爭，把鑽到革命內部進行破壞活動的「蛀蟲」統統清除掉！（原載《人民日報》）

構成魯迅著作重要部分
魯迅書信日記出版
《魯迅書信集》上下兩卷收入三千三百封信
《魯迅日記》收入他廿五年間所寫的日記

【新華社北京一九七六年十月十七日電】《魯迅書信集》、《魯迅日記》已由人民文學出版社正式出版，首先在北京發行，隨後陸續在全國各地發行。

偉大的領袖和導師毛主席高度評價魯迅，並多次號召我們學習魯迅。在批鄧和反擊右傾翻案風的鬥爭中，廣大工農兵、革命幹部和革命知識分子在認真學習馬列著作和毛主席著作的同時，熱烈響應毛主席的號召，讀魯迅著作，學習魯迅的革命精神，深入批判鄧小平反革命的修正主義路線。

偉大的共產主義戰士魯迅在他戰鬥的一生中，寫了大量的書信，記錄了他的光輝思想和戰鬥業績，總結了豐富的階級鬥爭和路線鬥爭經驗。這些書信是魯迅著作的重要組成部分，是我們學習魯迅和研究魯迅思想的極為珍貴的文獻。

解放前，許廣平同志在嚴重的白色恐怖下，克服重重困難，於一九三七年和一九四六年先後出版了影印本《魯迅書簡》（收信六十九封）和鉛印本《魯迅書簡》（收信八百餘封），為魯迅書信的整理出版工作奠定了基礎。解放以後，在毛主席的親切關懷下，魯迅書信的收集、整理工作有了較大進展，至一九五八年編印《魯迅全集》時，已收集、整理了魯迅書信一千一百餘封，但周揚等「四條漢子」為推行劉少奇反革命的修正主義路線，為王明機會主義路線翻案，並掩蓋他們的反革命罪行，對這些書信肆意砍削，以致一九五八年出版的《魯迅全集》僅收入書信三百餘封，使大量的書信未能和廣大讀者見面。經過無產階級文化大革命，批判了劉少奇反革命的修正主義路線，清算了周揚等「四條漢子」的罪行，使魯迅書信的收集、整理工作取得了新的成果。新出版的《魯迅書信集》（分上、下兩卷），收入除《兩地書》外迄今為止所能收到的魯迅書信共一千三百八十一封（其中包括致日本人士的九十六封），另有收信人姓名不詳的二封及散見於書刊的片斷十六則。

《魯迅日記》（分上、下兩卷）係根據一九五一年上海出版公司影印本，參照一九五九年人民文學出版社鉛印版重新核校、排印的新版，收入魯迅從一九一二年五月五日起至一九三六年十月十八日止二十五年間所寫的日記。一九二二年日記手稿已經遺失，這次重排本作為附錄列印的是許壽裳錄存的這部分日記的片斷。

永遠進擊

（散文詩）
二七機車車輛工廠　李瑞明

每當我打開魯迅的文集，就像打開了思想的閘門，周身的熱血如激流滾滾。感情的波濤呵，沖決我胸中的堤壩，洗去我身上的污塵。耳畔，回蕩着魯迅對舊中國憤怒的吶喊，眼前，屹立着他那高大的身軀。我彷彿看到他面對刀叢疾呼猛進，彷彿看到他踏着腥風血雨奮勇進擊。

啊，魯迅的一支戰筆擊穿多少大纛落下羣魔的黑心，一雙銳眼識破多少蛀蟲身上裹着的麒麟皮。看！那一篇篇雜文不就是刺向敵人的匕首、投槍？那一本本文集不就是轟向舊世界的千鈞霹靂？「不克厥敵，戰則不止」，偉大的思想呵，永遠把我們激勵……

今天，誰說「階級鬥爭已經熄滅」？誰說「黨已盡，風平浪息」？

親愛的戰友呵，切莫放下戰鬥的武器，去迷戀那醉人的凱歌。敵人還在襲用老譜，戰鬥啊正未有窮期。

你看，背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示的人，搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人，又重演着歷史的醜劇。革命隊伍裏的蛀蟲仍在妄圖蛀空革命，他們——就是黨內的資產階級！

學習魯迅，把歷史的經驗汲取，對當前現實的階級鬥爭有着深刻的意義。偉大領袖毛主席生前多次號召我們學習魯迅。為了繼承毛主席的遺志，把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底，讓我們接過魯迅手中的戰筆，發揚魯迅的徹底革命精神，大呼猛進，永遠進擊！（原載《光明日報》）

我們婦女愛讀魯迅文章

湖北宜昌縣柏木坪公社麻家溪大隊一隊婦女隊長　黃正美

文化大革命以來，我們農村廣大婦女思想覺悟大大提高。最近在政治夜校裏，我們遵照偉大領袖和導師毛主席的指示，讀了一些魯迅的作品，覺得眼界更加開闊了，同走資派鬥爭的自覺性更加增強了。

魯迅由於認真看書學習，掌握馬克思主義，殺了封建社會的回馬槍，以大無畏的革命精神，同形形色色的敵人進行較量。他光明磊落，旗幟鮮明，是一株獨立支持的大樹，而不是向兩邊偏倒的小草。我們今天橫眉冷對一切階級敵人，俯首甘當人民的「牛」，就要學習和發揚痛打「落水狗」的徹底革命精神，同黨內資產階級，同那些搞修正主義，搞分裂、搞陰謀詭計的壞家伙鬥到底。

魯迅指出：「狗性總不大會改變的」。

魯迅是我們農民的知心人，他同情《故鄉》中的閏土，希望阿Q一類的農民能夠覺醒起來革命。特別是對於婦女的解放，魯迅先生更是熱情支持，並且無限地同情像《祝福》中祥林嫂的悲慘遭遇。魯迅說過：中國女性，並不如厭世家所說那樣的無法可施，在不遠的將來，便要看見輝煌的曙色的。魯迅的崇高理想實現了，在毛主席和共產黨的領導下，千千萬萬個「祥林嫂」站起來了！

我們要努力學習魯迅先生熱情支持新生事物，反對倒退的革命精神，堅持以階級鬥爭為綱，奪取社會主義革命和建設的更大勝利！（原載《人民日報》）

南華　南洋
南海諸島
西沙自古即屬中國領土
中國人民是西沙羣島真正主人！
千奇百怪的海產。鋪天蓋地的飛鳥
千斤多重的海龜。千四百年的文物
珍奇罕見
天後一大盛一映獻
同場放映　珍珠
南方影行

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註冊）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通告

致全體股東：

敬啓者：進一步有關本行於一九七六年九月廿八日所宣佈事項，大華銀行各董事茲欣然宣佈，本行擬議以每持有十股分得一股方式發出 10,859,487 新普通股每股星幣一元之紅利股，以及擬議以每持有三股分得一股並以每股星幣三元發售之 36,198,288 新普通股每股星幣一元之權利附加股，由此兩項股票發行所引起之全部新普通股份之掛牌交易經獲得新加坡股票交易所有限公司之批准，惟尚有待於一九七六年十月卅日所召開之本行特別股東大會之批准。

本行亦經向馬來西亞發出股份資本委員會、吉隆坡股票交易所有限公司及香港股票交易所有限公司申請將上述發出之全部新普通股股票批准掛牌交易。

新股之包銷

一如較早時所宣佈者，本行各董事及其家庭成員共計持有本行之 41,296,256 普通股股份（計佔已發出普通股資本之 38.0巴仙）並有意認購或促使加以認購其有權享有之權利附加股 13,765,416 新普通股，而將剩餘之 22,432,872 新普通股經交由新加坡發展銀行有限公司、怡富（東南亞）私人有限公司及華通証券銀行有限公司予以包銷。

停止辦理股票註冊日期

茲通告者：本行之總行及分行股票轉讓註冊簿以及股東註冊簿將由一九七六年十一月六日起至一九七六年十一月十三日止（包括前後兩日在內）停止辦理註冊，以便確定有權領受已宣佈之截至一九七六年十二月卅一日止本年度中期股息五巴仙，以及所擬發出之紅利股與權利附加股。有關股息將於一九七六年十一月十六日或以前寄發。

承董事部命
秘書：何建平謹啓

本通告日期：一九七六年十月十五日

普慶　新光
後天　盛大獻映
中西片上映　文上
特大小七彩　四十餘戰場　全部新招　生龍活虎
快刀對快槍！　前衛的拔馬隊！
TAKE A HARD RIDE

珠江　銀都
今後最　明五場
本片榮獲提名金像獎最佳紀錄片！
粉身碎骨大賽車
死亡大賽車　男主角　史提夫麥昆　拼命演出
死亡線上顯英雄！黃沙路面洒熱血！
刺激緊張精彩技車

南華　南洋
今明最後五場
彩色國防故事片
第二個春天
中國海軍戰史上的一件秘密首次披露
東海艦隊參加　北海艦隊協攝
大導演　柔弧

新光　普慶
今天　九時　七時四　五時正　二時半　12時
一十大名片之一　榮獲三項金像獎
紅菱艷　The Red Shoes
花奇拉絲娜　梅拉絲娜　主演
童話大家安徒生名著改編
人生與舞台的匯合！愛情與事業的衝突！
蘭克公司　歷久彌新　不朽之作　再版發行

今日電視部分節目

翡翠台　7.00《龍寶有十子》　7.30新聞、天氣、世界經濟報道　12.00《江戶煞星》　12.55午間新聞　1.40影片《秣痕記》　3.20《西遊記》　3.50新聞簡報　3.55影片《[illegible]山龍虎鬥》　5.45《森林小英雄》　6.15《[illegible]人為出》　6.50《[illegible]劍恩仇錄》　7.30新聞及天氣報道　8.00《[illegible]花果》　9.00《歡樂今宵》　11.15《家寶之聲》　12.15最後新聞

麗的中文台　6.55《早晨節目》　8.45影片《包公奇案》　2.00新聞及天氣及節目介紹　2.15錦綉前程　2.40人海追蹤　3.30上下流　4.00下午茶　4.30新聞及節目簡報　4.35影片《難為了爸爸》　6.05大地公主卡通片　6.35新聞簡報　6.40天氣報告　6.50香港兒童合唱團　7.30草龍奪寶　8.00七俠五義　8.30動虎屠龍劍　9.30十大刺客　10.50新聞報道及經濟行情　11.20影片《[illegible]》

明珠台　3.00新聞及經濟報道　4.00《芝麻街》　5.00影片《[illegible]》　6.15新聞及天氣報道　6.25《世界奇觀》　6.50《歡樂時光》　7.45《無敵女金剛》　8.45新聞及天氣報道　9.10《鍾意之夜》　11.10最後新聞　11.15《魔域驚心》

麗的英文台　5.00兒童世界　5.45新聞及天氣報告　6.00[illegible]　6.30[illegible]　7.00搖擺樂　7.30貝與羅　8.30新聞及天氣報告　9.00[illegible]　10.30英國足球大賽　11.30影片《地獄門》

佳藝電視　6.00節目預報　6.05卡通片　6.15[illegible]　6.25[illegible]　6.55即日新聞　9.30[illegible]　10.00職業英語　10.30[illegible]　11.00[illegible]

京都·新聲　今映五場　新馬師曾　鄧寄塵　契爺錯老婆　好笑狗妹
普慶·新光　最後兩天　童話大家安徒生名著　紅菱艷　人生與舞台的匯合！愛情與事業的衝突！
海運·百樂　第十二天　格力哥利柏　李麗媚　凶兆　見童不宜
珠江·銀都　今天五場續映　史提夫麥昆主演　粉身碎骨大賽車
紐約·凱聲　今天五場請早　小英雄大刺客
京華·大華·聲華　最後兩天　仙宗道演　李小龍　春療卡將
南華·南洋　今天五場仍映　彩色國防故事片　第二個春天
新華·新都　戰爭片　除害
國際·泰國　今明四場　相逢何必曾相識　放蕩女　後天一大
皇后·皇都·麗聲·黃金　最後兩天歡映　羅正武　八十銅人

該銀行在一次定期報告中說，到九月中旬為止的四週中，貨幣供應量增加了十億鎊（十七億美元）增至四百三十三億鎊（七百三十六億美元）。

它說，今年夏季的三個月期間，流通貨幣量增加年率達到百分之二十七。

這個數字比預料今年全年的增加數字百分之十二增加了一倍多。它比英國政府訂出的遵照國際貨幣基金組織的預期希望目標也增加了一倍。英國要求國際貨幣基金組織向英國提供三十九億美元。

貨幣供應大量增加，加上英國貨幣的國際信譽下降，迫使英格蘭銀行於十月七日把它的最低貸款利率提高至空前的高紀錄十五厘。這個利率影響到英國近乎一切貸款利率。

《金融時報》今天評論說，英格蘭銀行的最新統計超過了最嚴重的預料，並且給人以失去控制的印象。

……打上門來了！」這些人是披着人皮的「狗命鬼」，推他早死、快死的！而魯迅就是在這樣的處境裏頑強地進行戰鬥，進行工作的。他用筆做武器，寫出了為一切反動派所深惡痛絕的篇章，即使在重病中還不休止。這正是魯迅的韌性戰鬥精神之所在。一九三〇年九月二十日魯迅給他的信結尾有這樣一句話：「我唯希望就是在文藝界，也有許多新的青年起來」，從這句話裏，可看出魯迅是多麼期望新的戰鬥青年起來啊！

曹老回憶道，他在列寧格勒時，知道魯迅先生翻譯法捷耶夫的《毀滅》，深感高興……界，上海出版界有一種風氣，許多書店都願意出一點蘇聯文學作品，以此顯示自己的進步，即使未必真出，也要列登一個將要出版這類書的廣告。這風氣竟也打動了一向專刊碑貼書畫的神州國光社，願出一種蘇聯文藝叢書，於是就向魯迅先生組稿，定名為《現代文藝叢書》，其中就包括魯迅翻譯的《毀滅》。可是不久，國民黨反動政府對出版的壓迫更加兇橫起來，結果沒有一個書店敢承印這些書。魯迅先生說：「這並非中國書店的膽子特別小，實在是中國政府壓迫特別兇。」

……的「鐵」的人物和血的戰鬥，夠使描寫多愁善病的才子和千嬌百媚的佳人的「美文」，在這面前失色無蹤影。」而這也就是魯迅譯著的偉大意義和戰鬥作用了。

在國外時，曹老還說，魯迅還寫信讓他搜集木刻。魯迅先生很重視木刻，把木刻認為是揭露敵人、打擊敵人的最簡明、最有力的武器。一幅木刻一發表，既簡便，又美觀，旗幟很鮮明，在當時複雜的情況下，宣傳革命真理，就需要這種有力的武器。於是，魯迅讓曹靖華在國外搜集了不少美術家的原……

……感情是深遠的。」

曹老還介紹到，一九三三年他從蘇聯回國後，雖然也到上海去看過魯迅，但是，跟他的聯系還是主要靠通信，直到他去世的前夕——一九三六年十月十七日，他最後的一封來信。現在，每當他看到這些信，都像在信的字裏行間，浸透着魯迅的心血，閃爍着偉大共產主義戰士的思想光芒。因此，曹老不把這些信看做是寫給他個人的，這些信，封封都是民族文化寶庫中的珍貴遺產。他說，魯迅當年不但寫信，連封信、貼郵票、投郵等……

……為黨、為人民而獻身的精神。當曹老結束自己的談話時，以無限崇敬的心情引用了偉大的領袖和導師毛主席對魯迅的崇高評價，「魯迅是中國文化革命的主將，他不但是偉大的文學家，而且是偉大的思想家和偉大的革命家。」魯迅曾說過這樣一句話，「一個人如果他不活在人民心中，那他就是真正死了」。可是魯迅永遠活在我們心中，活在中國人民和世界革命人民心中。【中國新聞社北京十八日電】

再作導彈試驗
這是四個月中的第三輪

……佈，將在巴倫支海進行另一輪導彈試驗，這是四個月中的第三輪。

蘇聯與挪威在巴倫支海有定界糾紛。

塔斯社說，從十月二十一日至十一月五日，將向巴倫支海發射火箭。

又說，屆時每天當地時間上午五時至下午九時，外國政府的船舶和飛機要離開這個目標地區——半徑四十哩（六十五公里）的圓圈。

來賓踴躍參加交易會 昨續有五百餘人赴穗

穗賓館旅店客滿　部分外商在港候期啟程

【本報訊】五大洲來賓繼續踴躍前往廣州參加本屆中國出口商品交易會，昨日續有五百多名中外商人啟程赴穗。由於廣州各賓館、旅店全部客滿，經港赴穗參加交易會的外國商人，部分要在港稍作逗留，候期出發。

據悉，第四十屆中國出口商品交易會一片熱鬧，五大洲來賓雲集廣州，西商陸續抵穗，創下近年各屆交易會開幕初期西商到會人數的最高紀錄。

廣州各賓館和旅店均告客滿，尚未正式開幕的白雲賓館亦於前天開始住進了港澳同胞。

連日來，大批各國商人繼續抵港，轉赴廣州參加交易會，在上述情況下，部分外商需要延長在香港的逗留時間。

昨天續有約五百名中外商人赴穗，參加交易會。

昨天赴穗的外商約三百人，他們來自日本、英國、法國、加拿大、意大利、澳洲、塞納加爾、巴基斯坦、愛爾蘭、尼日利亞、瑞士、瑞典、印度等國家。

昨天赴穗的還有本港各行業人士二百多人。

又訊：廣深線列車昨天按正常班次行駛。（按：昨天本版刊出的廣州開深圳火車時間，應為抵達深圳時間。特此訂正。）

一位知識分子在舊中國的經歷

·中文大學一教授·

談新憶舊

一連串恥辱令人痛心疾首

我們這一代的知識分子，在舊中國，大多數人都有過滿腔熱血，渴望為處於生死存亡關頭的國家民族找尋一條生路。我的整個學生階段，就是在這種情況下度過的。

一九二五年，上海紗廠工人顧正紅被日本人槍殺，前往租界抗議的羣衆也遭到鎮壓，釀成「五．卅慘案」。那時，我還是浙江鄉間小學的學生，也跟着大人們一道到街上抗議遊行。

一九三一年「九．一八」，東三省淪落日寇鐵蹄下。那時，我在杭州唸中學，全市學生組織起來準備乘火車前往南京請願。南京政府不許鐵路局開車，浙江大學工學院的學生把火車開動了。到達南京後，正在開會的政府官員們慌了手腳，拿來麵包飲料，說你們學生一路辛苦了，先吃點東西休息一下再談吧。那時，我們的確是又餓又渴，但大家都只有一個回答：我們不要吃，我們只要抗日！

一九三五年，我在北京大學歷史系唸書，「一二．九」學生運動當然也參加了。那次國民黨軍警先出動水喉來掃射學生隊伍，我們學校外文系一個姓朱的學生頭一個勇敢地衝上去把水喉奪過來，反過來向軍警掃射。那時，在北平上空，日寇飛機經常低飛偵察，我們走在街上可以清楚看到機上日本飛機師飛揚跋扈的嘴臉，這真叫人痛心疾首！

希望找出救國救民的道路

「九．一八」以後，在我們青年學生中間，閱讀馬克思著作的人逐漸多起來了。這些書在學生中流傳越來越廣，大家都希望從中找出一條救國救民的正確道路。

離開學校後，我曾經在政界做事，也曾進過軍隊，從世俗名利的眼光來看，可以說是相當得志。但是，我在這兩界都只做了一段短時間便離開了。因為在舊中國，軍政界的風氣是不可能讓一個有理想、肯自律的年輕人長處下去的。

一九四二年，我離開了軍政界，重新回到學校教書。那時，我還以為教育界的風氣會比較健康，事實卻同樣教人失望。

崇洋風氣教人難以容忍

舊中國教育界裏還有一點是任何有理想的知識分子所難以容忍的，就是崇洋風氣的泛濫。同樣一件事，同樣一句話，是洋人說的或者是與洋人有關係的人說的，和不是洋人或者與洋人沒有關係的人說的，得到的評價會截然不同。

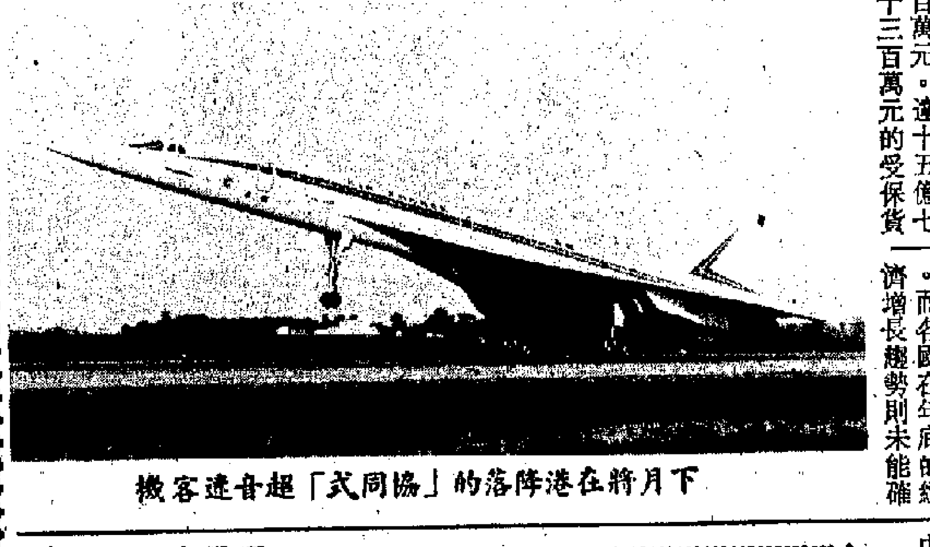
我可以舉一個例子，那是我到台灣後的事了。有一次，一個剛拿到博士學位的美國青年到「中央研究院」演講，在座有不少年長的中國學者。其中有一位是在學術上頗有成就、得中國科學考古風氣之先的教授，這位教授平日對同事、學生是盛氣凌人、不可一世，但在一個後輩美國小伙子面前，卻是眉飛色舞，不住點頭鼓掌，諂媚之情溢於言表，其實那只是一個很普通的演講吧了。這種情景叫人看了真是痛心。

心情苦悶生活也毫無保障

舊中國的知識分子，不但心情苦悶，生活上也得不到絲毫保障。一個守本份的人想要找一個立足之地，必須付出加倍的努力，才能掙扎求存。可以說，那個時代的知識分子，為了生存競爭，在學術工作上所作的努力，並不亞於今天新中國的知識分子，但今天是一分努力、一分成績，而那時，卻是加倍的努力也不會得到什麼結果，這就是知識分子在新舊社會的不同命運。

我一九四七年離開貴州大學到台灣去。那年夏天，我從台灣回到杭州，準備把家人接去。在一個暑假裏，我親眼看到金圓券從發行到垮掉的全部過程，只有短短兩個月時間。在台灣的生活也不用說了，我在離開台灣前，一個人要兼台大、師大和東海大學三個地方的課，一個星期裏一半時間在台北、一半時間在台南，這樣才能夠維持一家的生活。

在國民黨統治中國大陸的年代中，包括知識分子在內的大量中產階級被迫破了產，成為一無所有，這個轉變完全是國民黨一手造成的。所以，國民黨在中國大陸的失敗，是歷史注定的。



下月將在港降落的「協同式」超音速客機

海外買家破產及拖欠事大增 保險局賠償破紀錄

年報稱去年付賠款近五百萬元

開業十年共付賠款兩千五百萬

【本報訊】香港出口信用保險局一九七五年至七六年度的年報已發表。該局承擔其保戶以放賬方式輸出貨物所冒之風險，此等風險包括買家破產、拖欠、背約、外匯阻延、買客國家禁止入口、或戰爭等。在該財政年度中，各類風險所發生的次數比往年為多。該年內所付的賠償幾達五百萬元。達十五億七千三百萬元的受保貨值以及保單數目均創新紀錄。

年報稱，與七四至七五年度比較，七五年至七六年無疑是出口復甦及增長之一年。但發生於香港傳統市場的通貨膨脹及因而引起的貨幣疲弱情況仍備受關注。保險局在年報中強調本港依賴各主要市場，例如美國及歐洲共同市場各國的經濟能力。而各國在年底的經濟增長趨勢則未能確定。

在該局所承保的貨物中，成衣仍居首位，佔百分之五十四。幸而所承保的海外成衣買家多能守信，故於此方面之損失不大。主要賠償在玩具及電子零件方面，尤以美國及西德的買家為甚。

該局總監韋納士在詳細分析該年度所發生的七十二宗賠償中，提及有證據顯示出以「付款交單」方式（D/P）輸出的貨物的風險愈來愈大。該局曾因十九宗付款交單式交易而付出四十五萬元的賠款。此數目乃是該等因原買主破產或背約而須賤價拋售貨物所引起的損失。其原來出口貨值，當然遠超此數。

該局年內一大特色為將賠償率由百分之八十五提高至百分之九十。年終的保戶數目為八百五十七名。

年報中又指出，其保戶的業務在近期不景氣時期中均有良好之成績。目前對本港產品之需求正在增加，但海外買家破產及拖欠之事件亦大增。世界上其他信用保險同業均有相同經驗。

自該局開業迄今約十年內，承保的出口貨值約共九十億元，而其間曾付出二千五百萬元的賠償。

英法協同式客機 下月初試飛來港

【本報訊】由英、法兩國聯合製造的「協同式」超音速客機，將於十一月初首次遠東試航中在本港降落。

這次試航，由法國航空公司的三號「協同式」客機擔任。該機將於十一月二日從巴黎起飛，將在馬尼拉、巴林、新加坡、香港、雅加達和漢城等地降落。屆時有關方面將安排該機在本港進行示範表演，並招待對航空業務有興趣的人士參觀。

該機自本年一月開始業務飛行以來，各方人士對其噪音及一氧化碳的污染頗有反對。其噪音大於波音七〇七機，尤以起飛時為甚，但降落時噪音在程度上則較低，一氧化碳的散放則為各類航機的最大者。

天氣與潮水

今天預測
風向：輕微至和緩東至東南風
天色：晴朗
氣溫：最高約二十九度
高潮：下午六時四十七分
低潮：下午十二時廿三分

昨天紀錄
氣溫：最高廿八點三度　最低廿二點七度
陽光：九點八小時
雨量：無

在上海主持展覽會開幕禮後 意外貿副部長卡理抵港

曾與旅港意僑討論有關意港貿易問題

【本報訊】意大利政府對外貿易部副部長路易其．米蓋萊．卡理博士昨日由廣州抵港。他在中國上海曾主持《意大利包裝機器及醫學電子醫療器械展覽會》開幕典禮。展覽會日期由十月九日至十九日。

卡理博士並曾赴北京，與我國外貿部有關方面商討有關中意雙邊貿易問題。

卡理博士等定今日乘意航回羅馬。在港時，他曾接見在港的意僑，討論今後有關意大利和香港如何推廣貿易的問題。

魯迅日記新版本運抵港發行

三聯為紀念魯迅誕生九十五周年及逝世四十周年

陳列供應大量魯迅著作和手稿及有關魯迅的圖書

【本報訊】今年九月二十五日和十月十九日，是我國偉大的文學家、思想家和革命家魯迅先生誕生九十五周年和逝世四十周年紀念。北京人民文學出版社出版了《魯迅日記》、《魯迅書信集》等一批魯迅著作。其中《魯迅日記》已由三聯書店香港分店運抵港發行，即日起港九各大書店有售。

《魯迅日記》是魯迅生活、戰鬥的重要記錄之一，是研究魯迅思想、著作的極為珍貴的資料。它包括作者自一九一二年五月五日起至一九三六年十月十七日止共二十五年的日記，均為作者生前未發表過的。一九五一年上海出版公司曾據手稿影印一版，其中一九二二年的，因手稿失落付闕，一九五九年由人民文學出版社據影印本加標點後（手稿原無標點）排印一版，分上下兩冊，其中一九二二年部分，則據許壽裳所錄存的片斷補入。這次出版的是重排的新版本，係根據影印本重新作了全面的校訂整理、標點，並在書後新編了「人名索引」，全書分上、下兩卷，布脊紙面精裝，外加護封，定價港幣十八元。

又訊：三聯書店為紀念魯迅誕生九十五周年和逝世四十周年，特在該店門市部（香港中環域多利皇后街九號）陳列供應大量魯迅著作、手稿和有關魯迅的圖書，包括魯迅全集、選編本、單行本、影印手稿、詩稿單頁，以及有關魯迅的文史著述和圖片畫冊等數十種，歡迎參觀選購。同時，該店還編印有《魯迅著作介紹》書目一冊，集中向讀者介紹了自文化大革命以來出版和即將出版的魯迅著作及有關魯迅的圖書，免費贈閱，歡迎讀者索取。

江蘇清水大閘蟹，即歷史悠久中外馳名的陽澄湖大閘蟹。

主要特色：蟹體肥大，蟹黃豐腴，肉質細嫩，味道鮮美，據營養學家分析，營養價值高于其它蟹類；我國古代名醫書《本草綱目》記載：蟹有解結散血、養筋、益氣、散諸熱、治胃氣、理經脈等功能。

KIANGSU LIVE FRESH-WATER

江苏清水大閘蟹 CRAB

中國粮油食品進出口公司江蘇省分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORP., KIANSU BRANCH

中國南京中華路50號　電報掛號：CFROILFOOD NANKING

香港代理處：五豐行 地址：香港皇后大道西115-119號 電報掛號："NGFONG" HONG KONG 澳門代理處：南光貿易公司 地址：澳門南灣街65號A三樓 電報掛號："NAMKWONG" MACAO

專題連載

既收租又賣樓的如意算盤

談房屋委員會一九七五至七六年度年報之三

一些私家車車主和曾經申請廉租屋的人士，最近收到了房屋署長的一封函件，宣稱將派訪問員上門訪問，查詢對「自置樓宇的意見」。據說此舉目的在於研究各種方法，以鼓勵居民自置樓宇，配合房屋委員會出售新建公共房屋的計劃。

有車階層列入被訪對象

當局選擇調查對象以抽樣方式進行，在申請廉租屋的人士中選取訪問對象是可以理解的，因為這與他們或多或少有關係。至於因何在調查對象中包括私家車車主在內，就要想一想才明白了。

主要的原因是：這次上門調查，涉及出售新建公共房屋的問題，必需找一些「有資格買得起樓的人士」，顯而易見，車主是潛在的買家之一。雖然當局表示，出售樓宇的對象是公共房屋的住客，但一方面，也有住公共房屋的車主，另方面則是車主亦有可能成為公共房屋的申請者。有此緣故，房屋委員會將車主列入訪問對象，就並不奇怪了。

這樣的訪問已於十月十一日開始，為期兩週，至十月廿四日止。據房屋委員會一發言人表示，訪問時所詢問的問題包括家庭人數、居住條件、租金、家庭入息、所住單位實用面積以及對自置樓宇的看法。如果被訪問者已是業主，則要回答用何種付款辦法買樓，如屬分期付款，又會問每月要付多少款額。

欲尋求居民的買樓潛力

問這一類問題，顯然在試圖尋求一個答案：一般居民的買樓潛力到底有多大？如果用分期付款買樓的話，每個月供多少樓款才切合他們的經濟能力？

港島石塘咀「美新樓」，是房屋委員會第一幢建成供出售的公共房屋，但由開始接受現有屋邨住客申請買樓以來，只收到約五十份申請書，而要出售的單位則有一百九十八個。換言之，即使那五十份申請書均獲批准配樓，也還有一百四十多個單位無人問津。反應如此冷淡，大概當局也始料不及。正因為這樣，才促使房屋委員會非要進行上述的調查不可。

石塘咀美新樓乏人問津

「美新樓」的待售單位缺乏吸引力，主要有兩點原因：第一，售價絕不廉宜。一般面積二百六十方呎至四百方呎的單位，樓價要八萬元至十二萬元不等。雖然只付首期一成，也要先交八千元至一萬二千元。剩下的樓款分二十年還本還息，每月要供約四百四十多元至八百三十多元。這些供款，比大多數公共屋邨的現行月租都高得多。公共屋邨住客有多少人家有此「被綁二十年」的能力？這是值得思索的。其次，現住公共屋邨的住客買樓之後，就要由現有單位遷出，將之交回房屋委員會。一些人認為，既然買樓後就要讓出原住單位，那末何必這樣費時費力去「換一個新環境」呢？除非這個「新環境」比過去大得多、方便得多，才可以考慮。西環「美新樓」的單位面積和居住環境比其他公共屋邨好不了多少，這也是形成乏人問津的原因之一。

灣仔愛羣道建樓又如何

也許，吸取了這次經驗教訓後，房屋委員會在進行它的售樓計劃時會「學乖」一些了。起碼在選擇建屋地點方面，就嚴格得多。據透露，繼「美新樓」後的另一處建屋出售地點為灣仔愛羣道，以該區的居住環境來說，顯然比「美新樓」為佳，且看屆時訂出的出售條件是否有吸引力！

很明顯，當局搞這個出售新建公共房屋的計劃，在經濟上的目的是加快資金的回籠。儘管不斷提高公共屋邨的租金，已使資金週轉情況大為改善，但如果加上出售樓宇的「非經常性」收入，情況的改觀會來得更快。誰都知道，建屋出售利潤是很高的，當局在此分一杯羹，得益也不會少。事實上，如不是做一筆高利潤的生意，當局也不會撥出三億元的數目作為週轉資金了。此外，正如房屋委員會年報所說的，在將新建屋邨單位售與舊式屋邨而經濟較寬裕的家庭後，就可以騰出他們的住房，再編配與仍然等待入住公共房屋的家庭。同樣的一注資金，過去靠出租還本，年期甚長；但一旦實行出售及收回原單位再出租的辦法後，資本回籠不但大大加速，而且租金的收入也沒有減少，正是「一舉兩得」之計，算盤是打得很精的。

緩和地產商反感的做法

年報宣稱，在推行售樓計劃時，將會「特別小心從事」，「使這個計劃肯定不會與私人發展商作不公平的競爭」——這是緩和地產商可能產生的反感。不過如果售樓對象只局限於公共房屋的現有住客及輪候中的申請者，則與私人發展新樓之間尚不致發生直接的競爭。但無論如何，以世界最大業主之一自居的房屋委員會，將建屋政策由純粹出租演變為既有出租亦有出售，顯然是樓價高利潤厚的結果。

另一個值得注意的問題是：當局經過上門訪問而制訂了售樓政策後，如何向公共房屋的住客推銷，如何慫恿他們買樓，就大堪研究了。過去曾有若干傳說，當局要調查公共屋邨住客的收入水平，以某種帶有「強制性」的方式使被認為「較寬裕的家庭」非放棄原單位而買樓不可。是否如此，就要拭目以觀之了！

本報記者　林浩雨

專門對付冷氣機噪音問題　逾百督察正接受訓練

明年二月開始冷氣機發出噪音者將被罰　今年一月以來市政局接獲近二百宗投訴

【本報訊】市政事務處自今年一月以來，共接獲一百九十一宗有關空氣調節系統及冷氣機噪音的投訴。

該署（衞生）助理署長白禮醫生指出，明年二月開始，根據當局最近修訂的市政事務條例第十二節，擁有發出噪音的冷氣設備，初犯可能被罰款一千元。

白禮透露，市政事務署現已着手訓練超過一百名衞生督察，專門對付冷氣機噪音問題。

他指出，當衞生督察接獲投訴後，將以音量測量器量度被投訴冷氣機的噪音，再與周圍環境的音量相較，然後決定是否妨礙他人安寧。

假如投訴是被認為適當的話，當局將根據公衆衞生及市政事務條例第一百二十七節，發出妨礙安寧告示，警告當事人，着其負責減低或消除噪音。

倘若當事人對告示置諸不理，他將被控告，而初犯者將被罰款一千元，法庭更可斟酌情形，發出妨礙安寧法令，法令可以是禁制令或封閉令形式，指定當事人消除噪音。執行法律的將是市政事務署的衞生督察。

衞生督察在接獲投訴後，將採取適當的行動，除測量噪音的嚴重性外，他們更將以顧問身份，指導居民如何處理有問題的空氣調節系統。

白禮指出，市政事務署一直依照上述方法處理噪音投訴，但在新法例未生效前，該署人員會勸導大衆以正確方法安裝空氣調節設備及妥善保養，以減少噪音。

百年前港島地圖　檔案處着手翻新

【本報訊】港府檔案處技術人員已着手翻新一幅精細的有百年歷史的古老地圖。這幅地圖繪於一八六七年，長約四呎，闊九呎，所繪的是港島北部介於跑馬地與堅尼地城間的一段地方。

港府檔案處主任戴雅文稱，它是描繪當年港島維多利亞市區形勢的正式地圖中僅存的一幅。翻新工作要小心進行，預料需時三個月才完工。

爭用廚房揮動刀剪　一男子被刺死

與死者同屋住一名男子被拘捕

死者梁冠

【本報訊】兩名單身男子，昨日因為爭用廚房發生打鬥，釀成慘劇，一人不敵被刺死，疑兇被捕。

死者梁冠，四十歲，住觀塘怡安街二號D五樓。在新蒲崗工廠當雜工。昨日上午十一時，梁與同屋住客劉×（五十二歲）為了爭用廚房發生衝突，據說雙方以刀、剪對打，梁被人打倒地上，疑兇逃去。姓曹的包租人（七十歲）見發生血案，害怕而離去。

鄰居一婦人報警，梁被送醫院，因傷勢過重，延至昨日下午八時許死去。

新措施昨開始實行　北角交通仍然混亂

【本報訊】運輸署為疏導北角交通及方便敷設電線而作出的新交通措施，昨日開始實行，情形卻無多大改觀，在上下班時間，交通仍然混亂。

昨日早上，由於運輸署把英皇道和渣華道的行車辦法改變，同時平日使用渣華道經電氣道向西行的駕車人士要改用琴行街或電照街轉往英皇道，致使車輛擠在一起。而且，很多駕駛人士對新措施不大明瞭，造成英皇道、琴行街及渣華道出現擠迫現象，車龍處處，車行蠕步。許多小巴乘客迫得要中途下車趕路。晚上下班時間的情況則略為好轉。

四青年在灣仔遭暴飛團斬一人重傷

【本報訊】灣仔聖佛士蘭街進教圍，昨晚發生血案。四名青年突遭十餘名飛仔襲擊，均被斬傷，其中一人頭部中刀，傷勢嚴重。

昨晚八時四十分，英達水電工程公司的四名青年一起在對面一間商店內看電視的時候，突有十餘名飛仔分持利刀及木棍等，闖入店內，將四人拖出街外圍斬。四名兇徒逃去無蹤。

傷者之中一人，事後自乘的士往醫院求救，另三人均由救護車送院。

四傷者是：田卓雄，廿一歲，頭部中刀，傷勢最重；田榮生，十九歲，是田卓雄之弟；梁建生，廿七歲；蔡漢平，廿二歲。據說一羣飛仔曾於月前找過田卓雄，但沒有找到，昨晚捲土重來，可能是尋仇行兇。

木匠總工會設立辦事處

【本報訊】港九木匠總工會會務發展，近在旺角設立辦事處，地址在砵蘭街三四〇號四樓，電話K九六八七三二。

「珍寶」明起營業

今日舉行開幕酒會　除供應酒席外並設茶市

【本報訊】泊於香港仔岸邊的「珍寶」海鮮舫，將於今日下午舉行開幕酒會，明日正式營業。

「珍寶」海鮮舫負責人昨日在記者招待會上說，耗資三千萬元建成的這艘海鮮舫，長二百五十呎，闊七十呎，高百餘呎，可同時筵開二百餘席。消防設備、冷氣、衞生系統、以及裝璜陳設的材料，經送英國檢驗，認為安全，同時也得到本港十五個部門勘查後認可。

該舫除晚上供應酒席外，由早上七時至下午五時開設茶市，茶資樓下六角，樓上八角，點心一元半。

「珍寶」海鮮舫董事長是何鴻燊，副董事長黃志強、羅志祺，總經理鄭裕彤，副總經理楊志雲，行政委員何斌祥、李棋、黃紹銘、林錦燦、何伯陶、羅志安、蕭百成、鄭家安。

錄音磁帶捲成盒式錄音帶

鬼臉累死人

兇殺案被告改認誤殺罪

【本報訊】一名神經曾有問題的男子，涉嫌於今年一月在宋王台花園斬死一退休公務員，為警方拘控，昨解高等法院審訊。被告改認誤殺罪，為控方接納。法官將案押候明日宣判。

案發當日，退休工務局工人李保（五十五歲）經過宋王台花園時，與被告吳水才（卅九歲）相遇，被告因李保向其扮鬼臉，所以甚為憤怒，竟返家取菜刀四處尋找李保，後發現李在閱報，於是趨前揮斬，李頭部有十八處刀傷，顯部幾乎被斬斷。案發時，一美籍新聞記者目擊兇案經過，並用相機將過程攝入鏡頭。

被告曾於一九六八年至七三年在青山精神病院接受治療。他在供詞上承認是在非常憤怒的情況下斬殺死者的。

警探被殺案　兩疑兇提堂

【本報訊】涉嫌與青山道大三元麻雀館槍殺警探蔡冠來案有關的兩名男子，昨日在九龍裁判署提訊。法官將案押候本月廿二日，兩被告由警方看管。

兩被告：王應初，廿三歲，住九龍太子道美輪大廈八樓，非臘山度士，廿七歲，葡萄牙籍，住九龍美富邨十五座九樓。兩人同被控本月十日在九龍地區，與其他在逃人等謀殺警探蔡冠來。

香港新店昨開幕　姬仙蒂嫻時裝店

【本報訊】位於中區歷山大廈的姬仙蒂嫻時裝店，已於昨日開業，由馮秉芬夫人剪綵。

出席開幕禮的有怡和有限公司常務董事布朗及姬仙蒂嫻董事狄模斯。

中國銀行元朗辦事處　定本月二十二日開幕

【本報訊】中國銀行香港分行為加強對港九及海外各界人士服務，在元朗青山道六二一—一六四號自置行址設立元朗辦事處，並定於一九七六年十月廿二日舉行開幕酒會，招待各界來賓。

該行除辦理存款、放款、匯款等一切銀行業務外，並代辦北京總管理處人民幣存款，同時，為便利當地客户，並代客户繳付各項水電等費用。

特稿

本港開始生產磁帶

以前，本港加工生產盒式錄音帶的工廠所用的錄音磁帶全是從外地買來。由於盒式錄音帶的產量日益增多，錄音磁帶的需求量也隨之大增，本港第一間錄音磁帶製造廠也就應運而生了。這間廠名叫太古磁電工業有限公司，是太古洋行與美國加州聖塔蒙尼卡市的國際磁電有限公司合資經營的。

這間磁帶製造廠的原料、設備、技術，主要是從美國而來。整個磁帶的生產過程比較簡單，只是技術上的要求較高。

磁帶未上磁粉前，是一[illegible]寬一吋、好像透明膠紙一樣的混合酯，經過機器塗上一層磁性混合液後，被帶到一塊強力磁場上整頓磁性，然後通過一條槽管，槽管下邊不斷噴着熱氣，承托着磁帶運轉，使之在不接觸任何物品下烘乾，接着進行熱壓處理，使用兩個有熱力的滾筒壓着磁帶經過，壓力達到每方立吋六千磅，經過一再的熱壓，磁帶的磁粉均勻而有色澤，錄音效果美好。製成的磁帶經過加帶頭和切帶後，即可捲成一餅餅寬零點一五吋的盒式錄音帶。

雖然生產上是這樣簡單，但技術上的要求是頗高的。例如磁性混合液的濃度是非常嚴格的。而生產這種液體要具備涂廠設備才行。熱壓處理的機器也要保持均衡的拉力和高壓力，否則帶質就會降低。

目前，這間工廠每月生產的磁帶，可供裝配三百五十至四百萬盒盒式錄音帶，可供應本港磁帶需求量的三至四成。

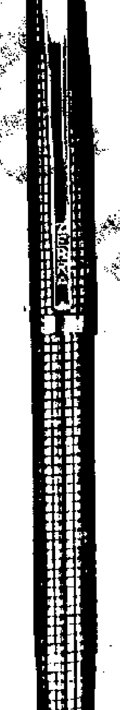
本港卡式錄音帶產量佔世界第二位，年產二億盒。據估計，今年底，世界卡式錄音帶年銷量達七億盒，預期至一九八〇年將達十六億盒以上。港製錄音帶將會有頗大的市場。

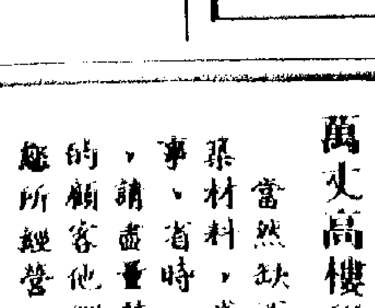
本報記者　紀志

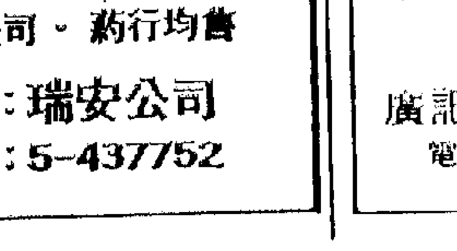
四川力士牌
玉泉丸
專治'消渴症'
多飲多食多尿
對因胰島功能減退而引起物質代謝及碳水化合物代謝紊亂，血糖升高之'消渴症'有意想不到之功效。
本品純中藥製成，無不良副作用。
經銷處：健民醫藥有限公司
電話：五-四三八四三五

中國北京 TRADE MARK
助長嬰兒(孕婦)、兒童發育、防病、益腦、健體的優良保健飲品。
安乐钙水
國產北京安樂鈣水，含有多種維生素及鈣質、磷質、多種氨基酸等物。可助長嬰兒、兒童生長發育，增强身體抵抗疾病能力，預防齲齒、軟骨病。由於配有適量中葯板蘭根，還可預防流感、腮腺炎等。
比鈣片易吸收功效好

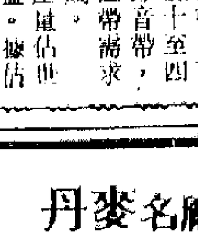
國貨公司、葯行均售
經銷處：瑞安公司
電話：5-437752

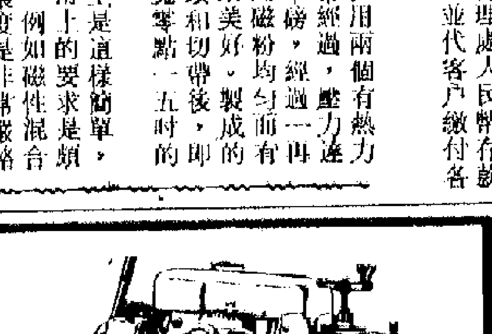
Zebra
超值新產品
斑馬牌
F800原子筆
筆芯特大，書寫流暢。
方格刻紋，名貴脫俗。

各大公司文具書局均有代售
總代理：
廣記筆行有限公司
電話：H-441104

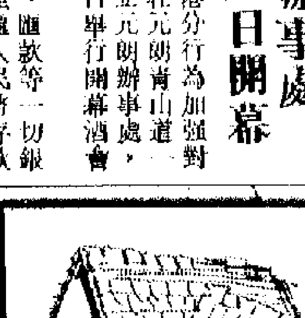
萬丈高樓從地起
當然缺不了建築材料，為了省時、省錢、省事，請盡量幫助您的顧客他們需要所經營之材料



集寶防盜玻璃
・安全不碎玻璃
・絕不防碍通話或工作
・美觀實用
集寶(香港)有限公司
香港中環奧卑利街三號
電話：5-262031

菲律賓夾板廠
PHILIPPINE PLYWOOD INC.
厚薄夾板
防水夾板
大小木枋
白色瓦仔
花色瓷磚
總代理：亞洲行
電話：5-720258　5-754727

丹麥名廠新產品：
寶劍牌立時得萬能膠

備有：
10磅庄
1-3/4磅庄
9安士庄
總代理：聯合皮革有限公司
電話：(3)848081　(3)843530


RABBIT P406A-M/S
設計精確，輕便手提防火泵
電力啟動　水冷，二衝程引擎
正常輸出
275 GPM/80 p.s.i.
集寶(香港)有限公司
香港中環奧卑利街三號
電話：5-262031

建築材料與設備

逢星期二出版
華訊廣告公司
電話：5-264005

退回蘇聯電報的背後

南斯拉夫報紙評論中蘇關係說，中國強調要繼續執行毛主席的外交路線，中蘇關係沒有任何改變。

外論選譯

南斯拉夫《星期三信使報》十月九日刊登一篇文章，題目是《退回電報的背後是什麼》，摘要如下：

蘇聯和中華人民共和國之間只在形式上保持着正常的外交關係。兩國和兩黨間的緊張關係已持續了十五年之久。自烏蘇里江地區（那裏的邊界線沒有詳細劃定）發生邊境衝突以後，便開始了帶有領土要求的爭議並隨時都有可能發生戰爭。同時，兩國間還存在嚴重的意識形態分歧，不時相互譴責。

毛澤東主席逝世後的事態發展最好不過地證明了兩國關係沒有任何改變。蘇聯共產黨領導人向中國共產黨領導人發出的唁電被示威性地退回了莫斯科，而北京認為受莫斯科控制的一些東歐執政黨的電報也被以同樣的方式退回了。

毛澤東逝世後，中國特別強調要繼續執行毛澤東的整個思想、政策和外交路線，甚至在對蘇關係方面也是如此。這一點在悼詞和許多講話中都得到了強調，在中國方面還沒有任何迹象和暗示，表明在不遠的將來會出現任何一點變化。

因此，蘇聯提出開始就中蘇關係正常化進行談判的倡議，就更加使人感到意外了。

使公衆更為注意的是十月一日慶祝中華人民共和國成立二十七周年時將出現什麼情況。這是按慣例由蘇聯最高蘇維埃主席團和政府向中華人民共和國相應國家機構發賀電的機會。

事實上，人們也發現了莫斯科出現的傾向，當然是根據《真理報》的文章，文章甚至對中國革命中某些成果，譬如說，「中國人民的長期革命解放鬥爭」，甚至還有中國共產黨於一九五六年召開的第八次代表大會也給予了讚揚。當然了，關於一九六〇年以後的發展情況是隻字不提的。

文章在提出進行談判方面沒有談到蘇聯從前的建議中所提出的建議，第一，提出要續訂一九五〇年簽訂的中蘇友好互助同盟條約；第二，提出要簽訂互不使用武力協定；第三，提出簽訂互不侵犯條約。最後一點就是「為解決邊界爭端繼續進行談判」。

事實上，中國當時就提出條件，要蘇聯率先承認在蘇聯境內存在着「有爭議的領土」。因為烏蘇里江衝突而出現爭議的最初日子裏，中國的提法是衆所周知的：沙皇俄國奪去了中國領土，並强迫軟弱的中國統治者以正式條約的形式放棄了這些領土。這牽涉到今天蘇聯西伯利亞南部大片地區。莫斯科應該承認這一事實，但這並不意味着中國要求歸還這些領土。然而，莫斯科卻拒絕承認過去沙皇的這種作法。僅僅圍繞這「先決條件」出現的分歧就足以使任何關於關係正常化談判無法進行。

誠然，莫斯科倒不一定真的期望北京會對這一建議作出響應。更可能的倒是蘇聯領導人懷有某種十分有限的意圖，而不是具體涉及到談判問題。

因此人們發表了一些評論，說這是莫斯科在中國領導層是否會發生某種變化問題上進行的投機，也就是要鼓勵一下某些傾向於正常化的人，使他們能更易於謀得領導地位。

葛羅米柯在聯合國大會上發表了溫和講話以後，新華社十分明確地宣布，現今的中國領導無意接受莫斯科的建議。這是利用美國前國防部長施萊辛格在中國進行三周訪問的機會宣布的。當施萊辛格剛剛離開中國飛往東京時，新華社就在訪問公報中再次使用了衆所周知的稱呼——「新沙皇」。

天下

米格二十五超音速的秘密

發動機能量大效率高利用水與甲醇助燃

據《朝日新聞》刊載，日本發現米格二五超音速的一個秘密是「水與甲醇」——將水和甲醇的混合液噴射到發動機內，使空氣增加，產生推力。

據說米格二五「狐蝠式導彈」的超音速的秘密在於在發動機上噴射水和甲醇。這是負責檢查該機的專家自六日該機着陸以來經過十幾天拆卸於二十四日透露的。該機安裝了一種產生爆炸性推力的裝置，其原理是將水和甲醇的混合液噴射到發動機內，產生爆炸性推力，混合液經過氣化使發動機內的空氣含量增加，也有客機在需要巨大推力的離陸時使用這種裝置的例子。

據參與檢查和拆卸該機的專家們講，該機的大小同過去西方所報道的材料基本相同。駕駛室裏邊是黑綠色，計量儀器的數目是「F－4E」鬼怪式戰鬥機的一半，瞄準器同鬼怪式相比簡單而又小得多。但火控系統（FCS）同鬼怪式的完全插件化相比，米格25就顯得龐大，並使人感到雜亂無章。一位專家說，如果鬼怪式戰鬥機的FCS是小型的聲頻組件的話，那麼米格25似乎也可以說是「電動留聲機」。

可是，看了發動機系統後，專家們很吃驚。空氣輸入口的直徑是一米，而排氣口竟是一點五米，也就是說，此發動機前面的阻力很小，是個能產生巨大能量效率高的發動機。在空氣輸入口安裝了可變式的各種裝置，根據不同需要能夠調節輸入量的空氣。專家們最為注意的是發動機內不可思議的噴管，經過檢查，發現這個噴管是連接在裝有水和甲醇的容器裏。

噴氣發動機為了產生巨大能量，必須使大量燃料盡快燃燒，為此，需要大量的空氣。然而，空氣的吸入是有限度的。要突破這一界限就要噴射水和甲醇。該機的水和甲醇的混合液是水與甲醇各一半，噴射到發動機裏的混合液瞬間氣化。發動機裏的空氣的密度一上升，能使大量的燃料爆炸地燃燒起來。

澳洲拉攏星馬聯防

弗雷澤決心在南太平洋抵制蘇擴張

剛剛訪問了印尼的澳洲總理弗雷澤，十七日又在悉尼同來訪的新加坡總理李光耀會談。另一方面，本月十二日起在斐濟召開的南太平洋地區會議上，澳洲外長皮科克答應將澳洲對南太平洋地區的援助款項提高三倍，在今後三年內提供六千萬澳元的經援。

這些都表明澳洲政府對亞洲—太平洋地區展開「一個積極的外交攻勢」。這一政策的背景是鑒於蘇聯近年在南太平洋，印度洋的大舉擴張。為了保持澳洲在這個地區的影響和保護本國的安全，弗雷澤總理從一上台就把外交和國防的重點放在對付蘇聯身上。這是大洋洲和南太平洋蘇聯海軍擴張的結果。

弗雷澤自三月擔任總理以來，即去過新西蘭、日本、中國、印尼等國訪問，他強調訪問這些國家的背景就是澳洲受到蘇聯越來越沉重的威脅，為了對抗，他不得不採取聯合其他國家的方式，共同對付。

弗雷澤認為，在蘇聯今天威脅東南亞的情況下，馬來西亞，新加坡的安全是有疑問的。第二，印尼的安定力量令人擔心，三，越南的統一可能對東南亞地區的運[illegible]影響。他認為最大的不安定的因素就是蘇聯。

本月七日起他到印尼的五天訪問，一個顯著的表現是。他沒有就東帝汶問題指責印尼的直接軍事介入。東帝汶是澳洲—印尼近年關係不大好的一個因素。但是弗雷澤為了拉攏印尼共同對抗蘇聯，寧願不提兩國之間的不愉快事情。

在弗雷澤和印尼總統蘇哈托的聯合公報中，呼籲大國在印度洋保持均勢，作為停止它們在這一地區進行競爭性的軍事升級的一種手段。

儘管弗雷澤在公報中沒有提到那個國家的名字，但是大多數觀察家認為，這意味着印度尼西亞贊同澳大利亞支持美國在迪戈加西亞島擴建海軍設施，來與蘇聯在印度洋不斷增強的海軍力量相抗衡。

公報說，蘇哈托支持澳大利亞對這一地區的看法，這一地區有待於像不結盟國家所建議的那樣成為和平區。兩國領導人表示擔心大國在印度洋的對抗，而一致認為「任何大國控制印度洋都是不符合這一地區利益的」。

公報還暗示澳大利亞已承認印度尼西亞對東帝汶的主權。

這說明澳洲亟願與印尼等東南亞國合作，共同應付蘇聯，同時也拉攏美國抵制蘇聯。

在與李光耀的會談中，弗雷澤向這位新加坡總理詳述了蘇聯的威脅和中國在亞洲抗拒蘇聯的作用，他還試圖說服在英、澳、新（西蘭）三國安扎克防衛條約的基礎上，加上馬來西亞和新加坡成立五國聯盟，並建議由澳洲派軍隊駐新加坡和馬來西亞。

為了靠攏東南亞，弗雷澤期望與東南亞擴大貿易，他並且允許提供貸款。澳洲將購印尼石油也是一例。新加坡希望澳洲解除對新加坡貨物進口的限制，看來澳洲將做出若干讓步，以便加強同東南亞和南太平洋地區的聯合，對付蘇聯。（明）

日本開發淺海石油

日本通產省和自然資源—能源局最近公佈了一項開發日本大陸架石油資源的政策。

在穩定和長期從石油生產國家進口石油的情況下，日本通產省已擬定了一項側重於本國開發大陸架石油資源的政策。

這項計劃設想提高日本自身，包括發展海外的原油開發比率。據能源部前委員會於一九六七年提出的建議，日本自己開發的原油，佔總進口量的比率，一九七五年約為百分之九，一九八〇年將達到百分之十五，而最終會達至百分之三十。

為了要推行這一政策，通產省正在與大藏省就下列問題展開磋商，

增加對日本各石油開發公司的貸款比率，以及提高目前對大陸架石油開發事業中的投資，由現時的一百一十億日圓增加至二百一十億日圓。

在大陸架石油發展新計劃之下，提高公司貸款比率及投資比率由目前的百分之七十增至百分之八十。

根據每項計劃，廢除現存對每家公司的量入為出的貸款。恢復日本進出口銀行對一九七四年以來即已中止的公司貸款保證。一項「開發大陸架資源」法案準備在下次國會會議上提出。法案目的是責成各擁有開採特權的公司展開勘探，及徵求對新的開採特權的投標。

全日本十二家發展公司共持有總計達一百零二萬平方公里的大陸架開採權，不過其中一部分仍未進行勘探。

據各企業透露，對日本整個大陸架的地質勘探經已完成，並已證明秋田、新潟和其他地方均有石油和天然氣資源。預料日本海架上，蘊藏有數以百萬噸計的石油。（葉翔）

西方經濟復甦減慢

任安

各種迹象表示，西方各個工業國家的經濟復甦速度，正在減慢下來。蘇黎世瑞士信貸銀行估計，西方各個工業國家的國民生產（貨物和勞務總產量），增長年率將從今年上半年的百分之六點五上下，下降到今年下半年的百分之四左右。

經濟合作與發展組織（OECD）估計，該組織屬下的二十多個國家（主要是西方的工業國家），今年下半年的國民生產增長年率，將從原先估計的百分之五，下降到百分之三點五上下。

《美國新聞與世界報道》經濟組最近進行的一項調查報告說，美國國民總產值（GNP），在扣除通貨膨脹因素以後，今後十二個月的增長速度，將不足百分之五，而截至今年九月底止的十二個月內，增長速度為百分之五點二左右。

經濟組提出在美國經濟的上空，正在出現一些烏雲。烏雲之一是通貨膨脹。它可能以令人不安的高速度繼續下去。目前估計，今後十二個月的消費（零售）價格，將上漲百分之五多一點。經濟學家們擔心，假如通貨膨脹加快，超出現下的估計，消費者的開支計劃，以及企業家的投資計劃，都將受到不利影響。

叫美國工商業家感到不安的另一個因素是有關利率和資金的前景。同往年比較，今天的利率仍然太高，因而不利企業家的長期借貸，同時，聯邦政府需要向資金市場大量借款，來彌補「一九七七年度（十月一日開始）的龐大赤字（估計五百一十億美元），也不利於私營工商業從市場取得資金。

第三個不利的因素是就業問題。雖然，根據官方的統計，現在，美國就業人數比過去任何時候更多，但是，由於湧入勞工市場找尋工作的人，比國民經濟所能創造的新工作更多，失業人數繼續增加。因此那怕是最樂觀的估計，也認為今後若干個月的失業率，將比任何人可能接受的失業率為高。

在這些情況，美國的工業生產於九月份下降了，這是十八個月來的第一次。

除美國外，其他工業國家，包括西歐和日本在內，都普遍出現投資活動呆滯，工廠設備過多和利潤比率不高的現象。

據《美國新聞與世界報道》駐歐洲首席經濟記者艾爾弗雷德．贊克爾報道，整個西歐目前的企業投資，都呈現停滯不前。展望明年，經濟學家預料，主要工業國家的投資氣氛，頂多只能「逐步改善」。

西德的情況比其他國家較好。預料今年的經濟增長率為百分之六，明年還會繼續以百分之五到百分之六的速度增長。駐日內瓦的經濟學家同意說，西德經濟復甦會持續至一九七七年。他們指出，西德有兩大有利條件，一個是通貨膨脹年率較低（只有百分之四點五上下），另一個是擁有一個強大的對外貿易基地。

法國和意大利沒有西德那麼樂觀。通貨膨脹年率目前高達百分之十三以上。今年頭九個月，外貿赤字激增至二十多億美元。以當蒙．巴爾總理領導的法國新政府，已把對抗通貨膨脹作為它的首要任務。為此，巴爾政府已計劃凍結物價，提高稅率，並把利率大大提高。所有這些都不利於法國經濟的進一步發展。

意大利工業總會估計，今年第三季度，比去年同期增長百分之八至百分之九，預料，明年還會有所增長。但是，七六年和七七年的資本投資，估計只能增長百分之三到百分之四。同時，意大利政府最近為了抑制通貨膨脹，已經採取加價、加稅和限制信貸等緊縮措施。因此，展望來年，意大利經濟增長速度會比過去一年緩慢。

英國的情況更差。失業人數高達一百五十萬上下，通貨膨脹年率仍保持在雙位數——百分之十以上。消費者開支和住屋建築依然疲弱。九月二十八日，英鎊跌至接近一點六三美元的空前紀錄，說明英國經濟情況的不妙。後來雖然英國向國際貨幣基金組織（IMF）貸款三十九億美元，把英格蘭銀行的最低貸款利率提高到空前的高水平（十五厘），英鎊仍然回升乏力。

西歐經濟學家預料，總的來說，美國、西歐和日本的經濟復甦，會持續到明年，但是，他們同時提出警告說，螺旋式的通貨膨脹，尚未受到抑制。另一輪通貨膨脹可能打斷今天的復甦，並可能使西方世界於一九七八年陷入另一次嚴重的經濟衰退。

劍網塵絲

梁羽生

第一回　喜結良緣　佳人俠士　變生意外　紅燭青霜

夫妻如同一體

游揚忽道：「且慢！有件事情我想向剪老前輩請教。」

剪大先生道：「不敢當。游大俠有什麼話請儘管說。」

游揚說道：「牽涉到第三者的比武，這個『第三者』不知是否也應歸屬一方？」

剪大先生瞿然一省，說道：「不錯，是我一時糊塗，忘掉這條規矩了。『第三者』是否應歸屬一方，這要看情形而論。假如甲方是向兩個人同時挑戰的，或比武的結果是影響到『第三者』的一生的命運的，那麼乙方的兩個人就如同一個人，亦即是說，這『第三者』應歸屬乙方。甲方必須把乙方的兩個人作為對手！」

游揚問道：「那麼按照目前的情形而論，這條規矩是否可以適用於徐中岳夫妻？」

剪大先生說道：「衛天元所提的條件對徐夫人影響極大，依理而論，衛天元終於是向徐中岳夫妻同時挑戰，所以徐夫人應該有權參加比武。他們可以夫妻聯手，也可以由他們夫妻自行決定，接連三場與衛天元比武，輪流出戰。不過——」

徐中岳道：「內子不會武功，今日之事，由我與衛天元一決雌雄便了！」

衛天元冷冷說道：「姜小姐是名武師之女，怎能說是不會武功？」

衆人盡都知道，不錯，新娘姜雪君的父親姜邃衡的確是在洛陽開武館的，不過和一流高手心目中的「名武師」卻差上十萬八千里，武功平平，即使在一般人的心目中，也只是一個混飯吃的三流武師而已！

其實剪大先生並非如他自己所說的「一時糊塗，忘掉這個規矩」，而是知道新娘即使懂得一點武功，也是極為有限，故此根本就沒有想到要徐夫人參加比武。

不過游揚既然提出這條規矩，剪大先生以首席公證人的身份卻是不能不加以補充解釋了。

「不過第三者是否參加比武，還得他本人同意才行。假如他自願放棄權利，他也可以袖手旁觀。」

徐中岳道：「我不想內子牽連進去，我願意和衛天元單打獨鬥！」

剛才那個說怪話的人又在人叢裏冷冷說道：「不要臉，也不知道是否能做成夫妻，就口口聲聲內子了。」

游揚微笑道：「雖說夫妻如同一體，不過按照規矩，似乎還是要尊夫人親口說出才行。」

衆人不禁都是有點奇怪，聽游揚的意思，似乎他很希望新娘與新郎聯手，難道他不知道新娘不懂武功？（四十八）

擇偶

孟綠笑了笑，一語不發，抓起手裏的一杯混和着水的酒，朝「白相人」臉上潑過去。

這一下，真是闔座皆驚。

龍起更是不知該怎麼樣，鄔餘棠、雷導演、楊嫻等都起座，要給他們排解。

可沒想到，「白相人」不但沒因此光火，因此還擊，或大吵大鬧，反而笑着笑着，掏出手帕，慢條斯理的揩抹臉上身上的酒水。

工友聽着，也連忙取來毛巾給「白相人」。

孟綠則還是坐在那裏，文風不動的盯着「白相人」，一面向「白相人」道歉，一面吩咐龍起，

鄔餘棠為息事寧人計，要他陪孟綠跳舞。

龍起依言，戰戰兢兢的跟孟綠說：

「我們到外面去吧。」

可是「白相人」也站起來，向孟綠彎腰，淡着臉說：

「是我不好，我要補償我的過失，請給我面子，跟我跳一個舞吧。」

孟綠大抵也不想做得過份，也只好站起來，讓「白相人」挽着臂彎跑開舞池。

鄔餘棠趁「白相人」和孟綠跑開，才跟雷導演和楊嫻說：

「白相人」的醉態實在可掬，而且反而向孟綠道歉，在座的人，都禁不住笑起來。鄔餘棠就說：

「好呵好呵！孟小姐，就給他點面子吧……」

「這樣下去，只怕更不是味道，時間也不早啦，埋單散檔吧……」雷導演也沒反對，「不過」楊嫻說，

「我有經驗，這種場合，要是大家不同意，是不好私底下結賬散檔的。人家還在興頭上，我們怎好硬要他們離去？」

「這還不簡單」，鄔餘棠說，「我跟他們說，你和龍起和雷導演明兒都有工作，要早起，不宜耽得太晚，他們好意思不同意麼？他們硬要留下來，我只好留着陪他們，因為你們要離去，我就可名正言順的結賬。你們跑了，正是沒有主角，他們好意思留下來麼？就是我留着，我難道不懂得『借尿遁』嗎？」

「這辦法也不錯，」雷導演說，「不過，也得等『白相人』跟那一焦積婆一回座再說。」

過了一回，孟綠卻撇下「白相人」，回座。

「白相人」嘻嘻着，只好跑出舞池。

餘棠也就把楊嫻和龍起明兒要拍戲不能耽得太晚的原因說了。

雷導演也跑過另一桌跟謀老闆他們說。

謀老闆、韓胖子倒是高高興興的點頭，謀老闆還說：

「實在太晚了，也該讓明天有工作的休息了。」（四八）

七彩的肥皂泡

韋麟

三五六．力爭主動

那真仍是冷冷地說：「一杯咖啡。」

待侍者離去，占美就搶着說話了——他明白，這樣的場合爭取主動是十分重要的。

「首先，我要向愛蓮再一次道歉，昨天晚上公司有應酬，我不能參加慶祝你的生日。哎，對了，那個生日蛋糕送來了沒有？」

愛蓮輕聲地回答：「送來了！」

占美瞥了那真一眼道：「那主任一定會知道的，公司這幾天正為了掛一筆幾千萬元的大買賣而忙着，而處理這宗重要的生意落在我的肩上——本來我已經夠忙的了，但總經理莫爾斯先生說，這宗買賣又非要我負責不可——我沒有辦法了，只好從命。昨天晚上，就是為了公司的應酬，連愛蓮的生日宴會也沒工夫參加，說來慚愧。愛蓮，你不會再惱我吧？」

愛蓮垂下頭，卻沒有吭聲。

那媽忍不住了，推推女兒道：「你說話呀！占美來了，大家當面講清楚。」

愛蓮幽幽地說：「昨天晚上你不是為公司辦什麼應酬吧！」

「難道我會騙你？」占美作出理直氣壯的樣子：「幸而我有證人，因為並不是我一個人去應酬那個大買家，公司還有人陪我一起去。」

「誰是你的證人？」愛蓮瞪着眼問。

「巴巴娜小姐，我們洋行貿易部的副經理。如果你不相信，可以請那主任問問她，那主任是認識巴巴娜小姐的。」

「你同那個女人一起去，真的為了公事應酬？」愛蓮又問一遍。

「哎喲，我還會騙你麼？騙你有什麼好處？老實說，如果我有不軌企圖，為什麼還要提出巴巴娜小姐來？」

愛蓮望着那真，低聲問：「爸爸，到底是怎麼一回事？」

那真瞪着施占美道：「昨天的事，我都看見了，你不必要花樣！」

「你看見什麼？」

占美哈哈大笑——由於李濤打的小報告，他已經心中有數，所以在應對上更感到揮灑自如。

「看見你同巴巴娜的親熱樣子！」

「我也看見你——你知道嗎？」

「你看見我？在什麼地方見到我？」

「我同巴巴娜小姐一起離開寫字樓時，你就扔下手邊的工作，一直跟在我們後面，直到停車場——對不對？我沒有走了眼吧？」

那真滿臉通紅，張嘴結舌，剎那間說不出話。占美得意洋洋地大笑一陣，「正因為你跟蹤我們，巴巴娜小姐就故意做些同我親熱的姿勢給你看——這是她告訴我的！」

小說林

低雲

易夏

壓力

「嘉嘉，你不久之後，就要回星洲了，我們和你如何聯繫啊！」美霞說。

「只能通訊了。」祝鶴說。

「不過，你們三個可以常常聯繫。」嘉嘉說。「我替你們規定，你們每個月，或是兩個月，便要敍會一次。」

這之後，他們就談起如何聯繫，然後，又談起別的，又談又吃，又宵夜，然後，又快快活活地道晚安，各自回寢室去了。

這晚上，他們都睡得比較好，因為，他們都很疲倦了。

只是，到快天亮的時候，美霞卻被風聲弄醒，弄醒了之後，她就再睡不着了。

她心情很抑鬱，昨天晚上，她似乎很振作，很想有什麼作為，而且，似乎已經下定決心了。

可是，怎麼回事呢，此刻，她可又覺得什麼都是一場空的。

連這四個人之間的友誼，她都認為是一場空的。

「我才不相信，我們真的會一個月聚會一次哩！錦雯不是說，她下個月，可能去美國麼？不是說，去完美國，就去新加坡麼？錦雯和嘉嘉，也許交得成朋友，一個是有錢、有閑，一個呢，是被看重的人。而像我和祝鶴，大概只會被生活束縛着。每天的生活，對我們都是束縛，一直把我們束縛到死那一天為止。」她想。

這樣想着，她更加悶氣了。「我是不是太消極了呢？是不是因為我消極，才使自己陷入這個境地呢？」她又想。

「噢，我不知該怎樣做才好了。明天回去之後，舊的一切，又會把我包裹住，一切決心，憧憬，都不過是白日夢。」她又想。

「我該怎樣回覆她呢？我接受那個校長職位麼？唉，為什麼我那麼虛弱，為什麼只覺得自己混身乏力，為什麼，我覺得自己餘日無多，只能拖拖拉拉，見日過日，等待那最後一天的到來？噢，為什麼我變得那麼消極啊！我疲倦了，我睡眠不足……」

她想她想，窗外風很大，傳來樹葉的沙沙聲。

郊野的聲音與城市的聲音不同。對郊野的聲音，美霞不大習慣，她覺得窗外的風聲，有一種壓力，壓向人們的心靈。

「為什麼生活對我有如此沉重的壓力？」她又想。

「我必須振作起來，必須！」她又鼓勵自己。

但是，剛剛鼓勵完，她就不自覺地長歎一聲。

她不但想長歎，她還想大聲呼喊。（四十八）

逃婚

怡華鴻鑾觀影

阿肥和妙華每人的手上都提着個梨子。

她們邊走路，邊咬嚼，邊尋索。

上午的元朗市場很熱鬧，四村八鄉的人們，都挑了瓜菜、果子、雞鴨和魚、鮮花，來到這寬闊的場地擺檔販賣，不少購買東西的男男女女，在穿來插去，那些以木頭車當作攤檔，販賣洋雜貨，家庭日用品，販賣自製蛋撻、蛋糕、老婆餅、花生糖的小販們，無不提高聲調喊叫招徠。

她們穿插在擠迫的人羣中，找尋着顧微鏡。她們曾跟蹤了兩個和顧微鏡相似的女子，到頭來發現是假的，兩人不期然透過一口大氣，繼續尋索。

現在，她們已離開熱鬧的市場，走在寬闊的馬路邊上。阿肥正在以手帕揩臉上的汗濕，她——妙華卻無意抬頭，看到在身邊分站停下的巴士上，竟坐着顧微鏡。她伸手拍了拍阿肥的背部，向車上指去。

「你看！」

阿肥抬頭，猛地驚覺，她拉着妙華的手舉步朝巴士跑——她是爭搶時機，要趕搭巴士。當她們跑近巴士，巴士的鐵門已關上，並且一軋軋一開行。

兩個人站在那裏，很失望。兩雙眼睛盯着那輛開去的巴士後面牌子所示的號數。

「……了？」阿肥說。

「快，跑回去，叫關心開快車，看看追不追得上那巴士？」妙華說。

兩個姑娘，兩雙腿——一先一後，一快一慢，奔向關心停車的地方。

× × ×

兩個姑娘兩雙腿——一先一後，一快一慢，奔向那上午陽光照耀的石山村古墳……

走在前面的是顧微鏡，走在後面的是她——怡華。顧微鏡發出得意的笑聲，她說：

「阿肥，你妹妹，還有關心，她們追蹤我……哈哈哈，她們只以為找是人嘢鬼，一點也不知道！」

怡華快步追上，她以一種懷疑的目光，打量顧微鏡，問道：

「你真的沒有看錯人？」

「她們的樣子，我化灰也看得出來。」顧微鏡說，「你們不是都叫我顧微鏡嗎？」

這個困處小樓的寂寞上午，在人時去元朗跟朋友斟生意的上午，顧微來到石山村的小樓探訪，對怡華來說，是一個太好的生活節目。她隱居的日子，多渴望別人的探訪，多渴望見到朋友和熟人！（一）

在香港搵工好

棚仔明　人中

學校門前有巴士站，銀姐不搭巴士，因為事頭的家就在山下不遠，搭兩個仙電車就到。秋喜也捨不得搭巴士，兩人於是一齊蹺路下山。

銀姐曰：「你唔捨得個仔，又要畀個仔寄宿，不如就在香港搵份工嚟做，在香港打工就時時見到個仔了，何必去到乜嘢洲咁遠？處處都係搵食啫。」

秋喜曰：「婆羅洲。我在婆羅洲打工幾年了，事頭待我唔錯，做生不如做熟。在香港打工的姊妹，個個眉精眼企，我粗人一個，不夠精乖伶俐，恐怕工夫交人唔過。」

銀姐曰：「假嘅，有本事點供得起個仔在呢間學校讀書？幾百銀學費膳費一年，你估易頂乎？我就話你不如在香港搵工好，事頭呢間學校伙食很差，而你個啤仔，老實講又不是肥過人，又瘦又有得貢，讀一年瘦到得棚骨有之。」

秋喜聽了就肉刺，苦笑曰：「我已經託一個朋友做監護人，由朋友照顧阿仔了。」

銀姐曰：「咳，話啫喜姐，監護人係朋友，不如靠自己了，就算監護人係啤仔的爽媽，到底不節，似親生老母。當然，就一皮闊，在婆羅洲打工銀水高，有雙倍人工，咁又唔同，做一個月好過香港兩個月，就怪不得你回去。既然同是四五十文人工，唔捧得幾遠，點解唔在香港近住個仔，而要去到山長水遠？我真係唔明！一個心又話，是不是婆羅洲有個男人呀？」

秋喜明白道個陌生人是一番好意，無奈自問到香港情況不熟，人唔識多個，要慢慢搵工就不如立即回婆羅洲上工了。其次，在香港長住下去的話，總有一大堆着阿啤老豆的，那時豈不是又添麻煩？一想人家的好意要感激，便說幾句隨和的話，租手租腳，香港有人肯請我打工的。

銀姐正色曰：「唔係咁講了。你真係想在香港打工，我可以替你打聽一下，我人把姊妹在香港，一放聲氣同你搵，自話搵唔到之理。你拿手煮飯，搵份煮飯你做，拿手湊仔，搵份湊仔你做，搵份雜役你做。等而次之打普通人家工，一腳踢亦有，係喇，人家女人至講，在婆羅洲如果你有一個人，唔離得開住，咁就難講了。正所謂，針無兩頭利。」（四一）

魯迅書簡（致曹靖華）

P．E．先生①：

十一月一日的信，我已收到。我所寄的中國紙，得了這樣的一個結果，真是出於意料之外。因為我是將你的姓名和住址，明白的告訴了被委托者②的。裏面還有K. Meffert刻的《Zement》③的圖畫，也不知道怎麼樣了。那麽，紙已不能寄，因為我再找不出更好的方法了。

看來信，好像你已經寄給我木刻，但我也沒有收到。

這一些，我從郵局掛號寄出一包，內仍是《Zement》一本，《Die Jagd nach dem Zaren》④一本，又有幾種信箋，是當時代的知識者們用的，現在也還有人用。那製法，是畫的是一個人，刻的和印的都是別一個人，和歐洲古時候的木刻的製法一樣。我希望這一回你能收到。至於現在的新的木刻，我覺得今年並沒有發展。

Pushkin⑤的著作，中國有譯本，却沒有插畫的。

你來信以為我懂俄文，是誤解的，我的前一回的信，是托朋友代寫的，這一回也一樣。我自己並不懂。但你給我信時，用俄文也不要緊，我仍可托朋友代看，代寫，不過回信遲一點而已。

【十二月六日】

注

① 見一九三四年十月二十六日信注⑨
② 指蘇聯對外文化協會。
③ 即德國木刻家梅斐爾德刻的《士敏土之圖》。
④ 即《獵捕沙皇記》。
⑤ 即俄國詩人普希金。

汝珍兄①：

十五日信已到，並代譯的信②，謝謝！

上海一切如故，出版界上，仍然狐鼠成羣，此輩決不會改悔。近來始有「保護正當輿論」之說，「正當」二字，加的真真聰明，但即使真加保護，這代價也可謂大極③。不過這也是空言，畏強者，未有不欺弱的。

綿君④之事，報載未始無因。

《譯文》之停刊，頗有人疑他從中作怪，而生活書店貌作左傾，一面壓迫我輩，故我退開。但《死魂靈》第一部，實已登畢。

青年之遭慘遇，我已目睹數次，真是無話可說，那結果，是反使有一些人可以邀功，一面又向外誇稱「民氣」。當局是向來媚於權貴的。高教此後當到處掃地⑤，上海早不成樣子。我們只好混幾天再看。

書的銷路，也大跌了，北新⑥已說我欠賬，但是他們玩的花樣，亦未可知，於我的生活，此刻尚可無影響，俟明年再看。寓中均安，可請勿念。史兄病故後，史嫂由其母家接去，曩當旅行。三月無消息。兄如與三兄通信，乞便中一問，究竟已到那邊否。專此布達，即請

冬安。

弟豫上
十二月十九日

注

① 一九三五年十二月十九日《日記》：「下午覆靖華信」。即此。
② 即前函所附致艾丁格爾信的譯文。
③ 魯迅先生在一九三五年十二月二十九日寫的《〈花邊文學〉序言》中說：「一直到了今年下半年，這才看見了新聞記者的『保護正當輿論』的請願和知識階級的言論自由的要求。要過年了，我不知道結果怎麼樣。然而，即使從此文章都成了民衆的喉舌，那代價也可謂大極了：是北五省的自治」。那段話可與信中這段話互相印證。北五省 即冀、魯、晉、察、綏。一九三五年十一月，日本帝國主義策動漢奸進行所謂「華北五省自治運動」，並成立冀東漢奸「防共自治政府」。
④ 指鄭振鐸。
⑤ 掃地，即掃地以盡，全部完蛋之意，魯迅當時說，今後高等教育事業，全部完蛋。
⑥ 北新，見一九三二年四月二十三日信注④。

據一九三五年《日記》載，共發信二十七封（其中現存一信不見《日記》，實為二十八封，致艾丁格爾信稿未計入）散失一封，現存二十六封。

（一四）

魯迅像（石膏刻）　李流丹

學習魯迅，同假馬克思主義騙子作鬥爭

——學習魯迅札記之五

魯硯組

恩格斯曾經指出：「**無產階級的發展，不論在什麼地方總是在內部的鬥爭中實現的。**」（《馬克思恩格斯選集》第四卷第四三四頁）偉大的共產主義戰士魯迅，在他光輝的一生中，不但無情地揭露和批判帝國主義、封建主義、國民黨反動派的反革命本質，而且始終堅持同革命營壘中的假馬克思主義騙子進行英勇的鬥爭。

魯迅在同形形色色的假馬克思主義者的長期鬥爭中，總結了一條極其重要的經驗：「革命被頭掛退的事是很少有的，革命的完結，大概只由於投機者的潛入。也就是內裏蛀空。」因此，在革命的鬥爭中，魯迅總是諄諄告誡革命的人們，公開的「敵人是不足懼的，最可怕的是自己營壘裏的蛀蟲」，也就是假馬克思主義者，「許多事都敗在他們手裏」。

革命營壘中的假馬克思主義騙子之所以「最可怕」，是因為他們善於「拉大旗作為虎皮，包着自己，去嚇唬別人」，表面上扮着革命的面孔，欺騙不知底細的人們，實際上却採用極卑鄙的手段，「巧妙地格殺革命的民族的力量」。他們是「口是心非的所謂『戰友』」，當面稱兄道弟，暗中却從身後對站在革命前線上的戰士插上一刀，置革命於死地。他們是一批革命的奸商，當革命取得勝利時，混入革命陣營中來，當革命受到挫折處於低潮時，他們立刻變化，以種種美名，「走出陣線之外」，甚至出賣朋友，作為倒過去的見面禮，用革命人民的鮮血來洗自己的手，成為搖尾乞憐的叭兒狗。因此，魯迅對混入革命營壘中的假馬克思主義騙子是深惡痛絕的。

魯迅在同打着紅旗反紅旗的假馬克思主義騙子進行鬥爭的實踐中，總結了極其豐富的經驗。

首先，同假馬克思主義騙子做鬥爭，必須運用階級鬥爭的觀點和階級分析的方法，解剖「蛀蟲」。三十年代中期，中國革命正處在第二次國內革命戰爭向抗日戰爭過渡的歷史轉折階段。尤其是華北事變後，日寇鐵蹄，步步入侵，大片國土相繼淪陷，民族危機空前嚴重。這時以毛主席為首的無產階級革命路線同王明的右傾機會主義路線，圍繞着建立抗日統一戰線的問題，展開了一場十分尖銳激烈的鬥爭。鬥爭的焦點，是要不要堅持無產階級在統一戰線內部的領導權。在文藝界，周揚一伙拋出「國防文學」這一資產階級口號，大肆鼓吹「領導權並不是誰所專有」，甚至無恥地提出無產階級更不能「以特殊的資格去要求領導權」，否則就會「嚇退別的階層的戰友」。極力推行王明的右傾機會主義路線。針對周揚一伙破壞抗日統一戰線的反革命罪行，魯迅運用馬克思主義的階級鬥爭觀點和階級分析方法，進行無情地揭露和批判。他在《答徐懋庸並關於抗日統一戰線問題》中痛斥周揚一伙實行階級投降、分裂革命隊伍的罪行，憤怒地指出：「在國難當頭的現在，白天裏講些冠冕堂皇的話，暗夜裏進行一些離間，挑撥，分裂的勾當的，不就正是這些人麽？」「因為他們巧妙地格殺革命的民族的力量，不顧革命的大衆的利益，而只借革命以營私，老實說，我甚至懷疑過他們是否係敵人所派遣。」這就從階級本質上看清了周揚一伙的真面目。

其次，同假馬克思主義騙子作鬥爭，必須撕下他們騙人的畫皮，揭露他們反革命兩面派的嘴臉。革命營壘中的假馬克思主義者既要反革命，又要掩人耳目，這就決定了他們必然要搞兩面派手法，明裏一套，暗裏一套，「大文與鬼蜮伎倆並用」。魯迅在《辱罵和恐嚇決不是戰鬥》一文中，批判周揚一伙破壞無產階級戰鬥原則的惡劣傾向。對此，周揚一類假馬克思主義騙子，表面上誠懇地表示「先生的批評，私心將引為光榮」。說什麼道是「高深的指示，我們應該很深刻的來理解」。口頭上稱魯迅是「先驅」、「權威」，但在暗地裏，却立即組織人馬，糾集反革命力量，化名偽裝，在下流無恥的小報上，惡毒地攻擊魯迅「帶上了濃厚的右傾機會主義色彩，主張帶白手套革命」，瘋狂地進行反革命圍攻，欲置魯迅於死地而後快。魯迅在一封書信中寫道：「以我自己而論，總覺得縛了一條鐵索，有一個工頭在背後用鞭子打我，無論我怎樣的起勁的做，也是打，而我回頭去問自己的錯處時，他却拱手客氣的說，我做得好極了，他和我的感情好極，今天天氣哈哈哈……。」這是魯迅為假馬克思主義者、反革命兩面派周揚一類所做的一幅絕妙的畫像。

混入革命營壘中的假馬克思主義騙子，總是喜歡把自己裝扮成「真正的馬克思主義者」，借以嚇唬那些天真爛漫的人們。在三十年代，周揚一類假馬克思主義者，竊取了黨的一部分領導權，專橫跋扈，他們自稱「無產階級」，以「革命導師」自居，故作激烈的所謂「唯物史觀的批評」，這種人儘管骨子裏極其反動，但表面上却「革命」得很，具有極大的欺騙性。對此，魯迅一針見血地指出：他們那些「高談」，乃「是毒害革命的甜藥」。他們「貌似徹底的革命者，而其實是極不革命或有害革命的個人主義論客」。到頭來，「他們到底將在大家的眼前露出本相」。

第三，同假馬克思主義騙子作鬥爭，必須把假馬克思主義的謬論，置於馬克思主義的照妖鏡下，在對比中，加以批判。比較的方法，就是辯證的方法。唯物辯證法認為，對立統一的規律，是宇宙的根本規律。真的、善的、美的東西總是同假的、惡的、醜的東西相比較而存在，相鬥爭而發展。有比較才能鑒別，有鑒別，才能發展。魯迅說：「比較是醫治受騙的好方子。」在尖銳複雜的階級鬥爭和路線鬥爭中，他常常運用比較的方法，把反面材料公布於衆，加以分析、揭露和批判，把形形色色的階級敵人和政治騙子的鬼蜮伎倆暴露無遺。假馬克思主義騙子和資產階級走狗文人自以為向革命擲來大大小小的石頭，到頭來却都打在他們自己腳上，「**以損人開始，以害己告終**」。

最後，同假馬克思主義騙子作鬥爭，必須有大無畏的反潮流的徹底革命精神。「**反潮流是馬列主義的一個原則**」。魯迅在黑暗與暴力的進襲中，是一株獨立支持的大樹，不是向兩旁偏倒的小草。他不愧是一個敢於反潮流的大無畏的革命戰士。魯迅的革命一生中，經歷了多次革命的高潮和低潮，特別是在第二次國內革命戰爭時期，一方面國民黨反動派實行白色恐怖，另一方面，混入共產黨內的周揚一伙對魯迅施加種種政治壓力，企圖壓垮魯迅。面對壓頂而來的機會主義「風潮」，魯迅以反潮流的精神，挺身而出，堅定地站在馬列主義的立場上，勇敢地進行戰鬥，對面站着的是「工頭」、「文壇皇帝」、「指導家」，[illegible]

大公園

桂林行旅記

五瘴說碑意義深

本報記者　陳凡

月牙山東南側的半山上，現在有一座新建築，地點可能就是「開元寺」的舊址。其中掛有一個木牌，上書「桂海碑林」四字。那塊有名的「元祐黨籍碑」，這次沒有親自看到，估計是在那座新建築之內。由於當時那裏已經關了門，所以沒有進去一觀究竟。

那塊「元祐黨碑」的拓片，我倒見過，碑額是隸書，自右至左橫寫。下邊是一大串人物的姓名，錄不勝錄，誰有興趣知其究竟，從嘉慶版《臨桂縣志》或《金石萃編》兩書中，都可以查到。其全名應該是「元祐黨籍碑」，其來歷乃為：北宋崇寧四年（公元一一〇五年），蔡京當權，把他在元祐年間所不滿意的人，如司馬光、文彥博、蘇軾、黃庭堅等三百零九人，說成是奸黨，並下令各郡縣刻碑示衆，「永為萬世臣子之戒」。這可以看作是他所開列的一張政敵「黑名單」。到了第二年，宋徽宗「感悟」了，又下詔毀碑，所以全國各處的「元祐黨籍碑」全都給砸爛了。碑中所列諸人，有文臣，也有武臣，有當時已死的人，也有當時未死的人。這是一件有關北宋歷史的珍貴文物。誰要根究這一樁北宋新舊兩黨黨爭的公案，可以去查閱《宋史》，在這裏不再詳說了。

至於現在還留存在龍隱洞上的那塊「元祐黨碑」，則是在南宋慶元四年（公元一一九八年）由梁律命人在重刻的，末有「九月旦吉川饒祖堯跋」等字。此外，聽說在廣西大苗山也有一塊，是嘉定年間由沈暐命人重刻的。

在龍隱洞還有一方「石倪書梅公瘴說」，若論內容意義，我覺得倒是頗有價值，不妨抄在下面：

龍圖梅公瘴說

仕有五瘴：急徵暴斂，剝下奉上，此租稅之瘴也。深文以逞，良惡不白，此刑獄之瘴也。昏晨醉宴，弛廢王事，此飲食之瘴也。侵牟民利，以實私儲，此貨財之瘴也。盛揀姬妾，以娛聲色，此帷薄之瘴也。有一於此，民怨神怒，安者必病，病者必殞，雖在轂下，亦不可免，何但遠方而已？仕者或不自知，乃歸咎於土瘴，不亦繆乎！嶺以南，滌昔曰瘴，士人畏往，甚於流放。蓋嵐煙氛霧，蒸鬱為癘，中之者死。人之畏往，畏其死也。夫生之有死，猶晝之有夜，殆理之必然者，惟死於其死，可也。夫子曰：「朝聞道，夕可死矣。」夫子非欲速於死，謂不聞道而生，不若聞道而死。然死生□□（筆者注：疑是「有命」二字），人豈能自為命哉？而忠義所激，有視死如歸者，斯可謂□□。若夫情慾之肆，殘生傷性，而死於非命，則命不繫天，天繫乎□□。梅公摰景祐初以殿中丞出知昭州，嘗著今五瘴說，□□之矣。夫租賦、刑獄、貨財、帷薄之瘴有之，則雖畿輔之內，□（筆者注：疑是「亦」字）所不免。儻於斯五者咸無焉，則瘴土猶中土也。予將漕來，南行矣二年，蓋嘗深入瘴鄉矣。而自始視事，粵至於今，未嘗一日在告（筆者注：「在告」即在假之意，意為因瘴病而休）。非素於瘴鄉也，亦無是五者之瘴耳。然則嶺土能瘴人耶？抑人自為瘴耶？紹熙改元中秋日，新安朱晞顏跋。布衣石倪書。

這塊「五瘴碑」，把封建社會那些統治者及官僚士大夫由做官害民到淫逸享樂的行為，都說成是使人致死的「瘴」，而又肯定嶺南之地，雖被一般人視為「瘴鄉」，亦不足致人於死，只要去掉人事上的「五瘴」，「瘴鄉」亦不足畏。這樣的議論，發自宋時，就不能不說是大膽而可貴的了。即使對於現代人而言，也還不能說是完全失去了教育意義。

所謂「瘴癘」，用現代眼光來看，也就是惡性瘧疾。這個毛病，即使在抗戰期間，由於統治腐敗，藥物奇缺，連一顆金雞納霜，也非一般貧苦老百姓所能買得起，還奪去過不少人民的生命。只有在解放以後，才逐漸被掃除。現在無論城鄉，都有普遍的醫療設備，即使在最邊遠的地區，也有「赤脚醫生」及解放軍的醫療隊，經常進行巡迴醫療，廣大人民的患病率和因病而致的死亡率，都比前大大減低。你要是跟一個解放後才出生的青年談起惡性瘧疾這個病種來，很可能他們會覺得聞所未聞，不知其所指了。

（五四）

也算蔣「總統」秘錄

蔣介石親下委任狀　對防共雙方走一致

徐克弱

【今井回憶錄原文】在香港同日本方面會談完畢的宋子良和章友三，返回重慶，再三向香港的鈴木表示，希望六月四日起在澳門召開第二次預備會談，日本方面也同意了。日華雙方代表決定，由三月間香港第一次會談時同樣的人員參加，我們日本方面除臼井大佐、鈴木中佐和我三人以外，以總司令部的內之宮中尉為翻譯。六月三日在廣州集中，四日下午五時乘「白銀丸」在雨中到達澳門。為了避免一般人的注意，各人分別住宿。

這次的會議場所及一切，都由中國方面籌備布置，好像是特別為了保密，在澳門市郊海岸大路上（筆者註：指南環）的行人極為稀少的地方，臨時租了一所空房子。

在會談當天的下午九時，張治平來迎接我們日本方面的代表，用他們的汽車送我們到達會場，中途一度下車，在完全沒有行人的黑暗的路上轉彎抹角地走了一些路，最後才算到了像凶宅一樣的會場。一進門，立即被領進地下室，房間中央擺着一張長方形桌子，桌子上以適當的間隔點燃了四支蠟燭，桌子上兩邊放了椅子，日華雙方代表分別在兩邊對面坐下。

房屋的周圍有張漢年在監視，但看不出特別警戒的樣子。整座房子裏的其他房間沒有一點聲音，靜悄悄地好像沒有人。從這一天開始，共有三天時間，每天從同一時刻到半夜，不斷地交換意見。第一天首先互相出示委任狀，表明身份。

日本方面出示了參謀總長閑院宮的委任狀，中國方面出示的委任狀，內有委員長蔣介石的簽名，在軍事委員會信箋上蓋了該委員會的大印和蔣中正的小印。

在這個委任狀上寫着中國代表三人的姓名，但自稱宋子良的却用了「宋士杰」的姓名。宋解釋了自己不用宋子良的姓名而使用別名的理由。

會談一開始，陳超霖好像迫不及待地要求首先發言，毅然站起身來，拿出預先準備好的書面材料，就香港第一次預備會談後重慶的一般形勢，大聲宣讀。首先讀了前言：

「蔣介石委員長最初對會談表示懷疑，為了確實了解日本方面的誠意，允許陳、章等參加香港會談，結果相信和平亦有可能，始決心實現和平。」

接着讀了如下的正文：

「在第一次香港會談中，關於中國承認滿洲國問題和日本軍在中國駐兵問題，日、華雙方意見不一致，以致不能達成實質性的效果，實屬遺憾；但另一方面不能不確認下列五項已收到的巨大效果。

1．以往日、華兩國間的心願互不疏通，至今不理解，但香港會談的結果，兩國隔閡顯著縮小，中國可以相信同日本已有接近的可能性。

2．中國的青年將領，一向不能消除日本企圖完全征服中國的觀念，但這次得以了解日本的誠意，因此，考慮了今後實現和平組織的方案，贊同積極地推進日、華和平。

3．以往中國對日本的外交時刻都抱有懷疑，總認為日本言行不一，總在考慮不軌的舉動，因此每次提出和平問題時，蔣委員長都加以拒絕。香港會談後，始恢復了信任，得知解決事變完全在板垣參謀總長的雙肩之上。因而，儘管許多和平路線都被拒絕，而認為我們這次的路線是最確實可信，且係最短的捷徑。

4．中國共產黨預感和平到來時，國民黨將立即企圖撲滅共產黨的戰爭，因而企圖在中國的抗日戰爭中盡可能擴張勢力。因此，國民黨各要人於香港會談後，對防共方針的意見，愈加一致。蔣委員長也派了幾名有魄力的軍政要人到西北，防止共產黨的反抗。中國的防共對策已開始逐步實行。

5．反對和平的急先鋒馮玉祥及其他將領，已於五月二十八日商定，得悉他們也有和平的意思，日本的條件如不苛刻，可知他們亦不反對和平。」

陳的發言完了之後，我表示從日本方面來說，此次會談以香港會談時的條件沒有變化。然後，雙方再度交換意見。

中國方面先發言，章（友三）說：「中國對備忘錄第一和第三條，即承認滿洲國和日本軍在中國駐兵問題，絕對難以承認，日本方面如能充分予以諒解，希望今天就汪精衛問題進行討論。」

他極力論述有汪無蔣，有汪無和平，要求在日本方面斡旋之下，汪或是出國或是隱退。但日本方面反對。

這夜的會談結束後，宋在上午三時匆匆乘澳門開出的聯絡船去香港，同重慶來的要人會見，接受了訓令又回到澳門。從當時他們的言行推測，再從報紙上人事往來欄考慮，傳聞這個要人，大概就是宋美齡。

第二天，五日，從下午八時半起開會。就處理汪精衛問題，章友三繼續昨天發言。會談內容是以汪隱退外遊為最上策，但如有困難，可以派遣適當人物為蔣介石的代表，同汪協商後再作決定。

接着，關於第一次會談的備忘錄的第三條「締結日華共同防共協定」，表示原則上同意。但強硬地主張，在和平會談中不觸及日本軍駐兵問題，而在和平恢復後締結防共協定時，希望作為軍事秘密協定加以規定。

他的理由是，在和平會談中，如果締結日本軍部分駐兵協定，難以取得國內將領的同意，並有刺激蘇聯之虞。

最後，中國方面主張，即使對防共駐兵有所諒解，但只能默契，日本方面主張應在停戰前確切約定。關於滿洲國問題，日、華雙方依然不能達成協定，只是反覆了第一次會談的主張，沒有任何進展。

【克弱附註】在這裏，我們拿台灣印行的《戴笠將軍與抗日戰爭》及《大漢奸周佛海日記》中的材料來同時對看一下，倒是相當有趣的。

據《戴笠將軍與抗日戰爭》一書所載，汪精衛在南京組偽組織時，戴笠（當然是得到蔣委員長同意的了），乃命南京情報組長程克祥參加汪逆之「和平運動」。程即與周逆佛海及周之妻弟（筆者註：即周妻名楊淑慧）楊惺華結識，其時偽組織尚未成立，[illegible]

時，楊即表示周逆有意為中央效命，如能與戴笠取得聯繫，彼等當全力支持以為內應。[illegible]

海天集

「制水」與反「制水」之爭

董思

居住在香港的人們是忘不了當年「制水」的苦日子的。後來，香港擴建水塘，加上「東江之水越山來」，香港居民才可以開放「長喉」，暫時無須為缺少而發愁。

可是在南亞次大陸的孟加拉，却因印度搶佔恒河上游的「水喉」，導致位於恒河三角洲的廣大孟加拉領土缺水，而使孟加拉人飽嘗「制水」之苦。

印度向孟加拉「制水」，關鍵在於它在印境離孟加拉邊境十一英里處的恒河上建築法拉卡水壩。興建之初，孟、印兩國曾有諒解，將來要公平分配用水。可是水壩在去年建成後，印度却利用法拉卡這使孟加拉作為馴服的政治工具，於是兩國之間的爭執遂起，最近問題且日益嚴重，勢將觸發雙方對抗的局面。

每年三月中到五月中，是孟加拉的恒河下游地區最乾旱季節，從六月到十月則是雨季。孟印於一九七四年協議，規定從去年四月二十一日到五月三十一日的四十天期間，首次試用法拉卡水壩的引水數量。印度在此期間，通過水壩和人工渠道，把恒河之水引走一萬六千秒公方，導至加爾各答入海，用以改善沿途農田的灌溉以及沖刷加爾各答港口日益堆積的泥沙。

恒河水一部份被印度引走的結果，使得孟加拉境內的恒河降到歷史上最低水位。不但如此，四十天過後，印度還繼續開放大壩的閘門，也不通知孟加拉一聲。今年旱期，印度照舊從恒河引走大量的水，使孟加拉境內恒河水位進一步下降。孟加拉方面抱怨說，一月中起的兩個月，沿恒河七萬英畝稻田，因缺水而影響收成。沿河地區有三分之一機井因地下水水位下降而泵不上水來。同時海潮入侵恒河下游及其支流，造成大面積農田鹽份增加，河海漁獲減少。恒河沿岸的許多工廠與發電廠也因缺水而停工。

孟加拉要求法拉卡水壩應為[illegible]掌握，充分供應孟加拉以恒河之水。印度却在枯水季節向孟加拉「制水」，這自然要引起孟加拉的嚴重抗議，要求雙方會商，公平分享恒河之水問題。

但印度却變本加厲地向孟加拉施加壓力。今年三月，印度外交部發表聲明，就孟印之間上述談判只限於討論三月中旬到五月中旬這期間的河水分配問題。孟加拉曾於上月初派代表到新德里開會，由於印度設下先決條件，以使會議毫無結果。

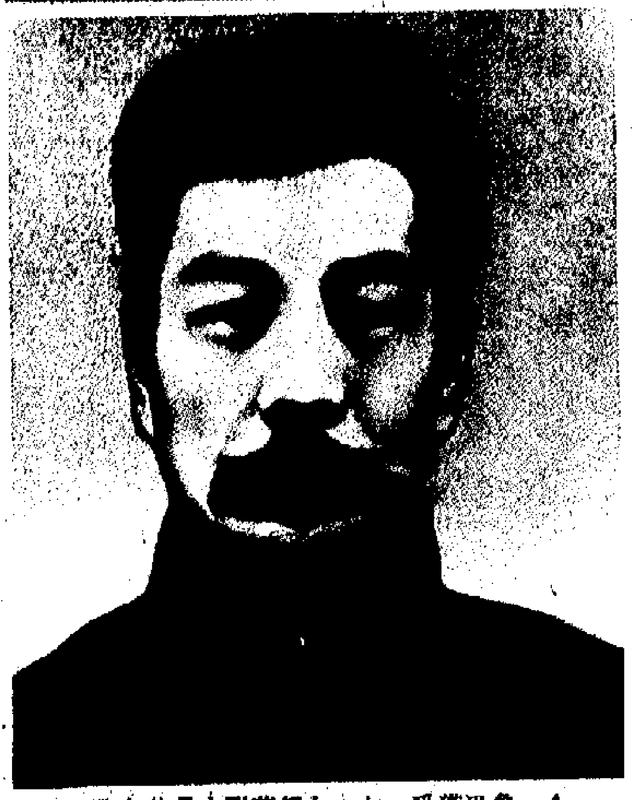
印度用「制水」方法以壓孟加拉，激起孟加拉人普遍的憤怒。今年六月，孟加拉有十多萬人組成的遊行隊伍向印度邊界進軍，向印度政府提出抗議。他們要求印方在旱季期內放下更多的水。在八月中旬召開的不結盟國家首腦會議上，孟加拉實際元首齊亞．拉赫曼少將譴責了印度對孟加拉的橫暴行為，這包括印度引走大量恒河水以及印度庇護以印境為根據地的孟加拉反對派，鼓動對孟加拉的武裝侵擾。

孟加拉並準備在本屆聯合國大會上，控訴印度向孟加拉「制水」的擴張主義暴行。

＊　＊　＊　＊　＊

紀念魯迅先生逝世四十周年

▲一九二七年的魯迅。照片攝於廈門。魯迅來到廈門後，在廈門大學擔任文科國文系教授和國文研究院教授。


▲魯迅獲悉一九一七年蘇聯十月革命勝利，稱為「新世紀的開始」，以新的姿態投入「五四」運動。圖為一九一八年的魯迅。

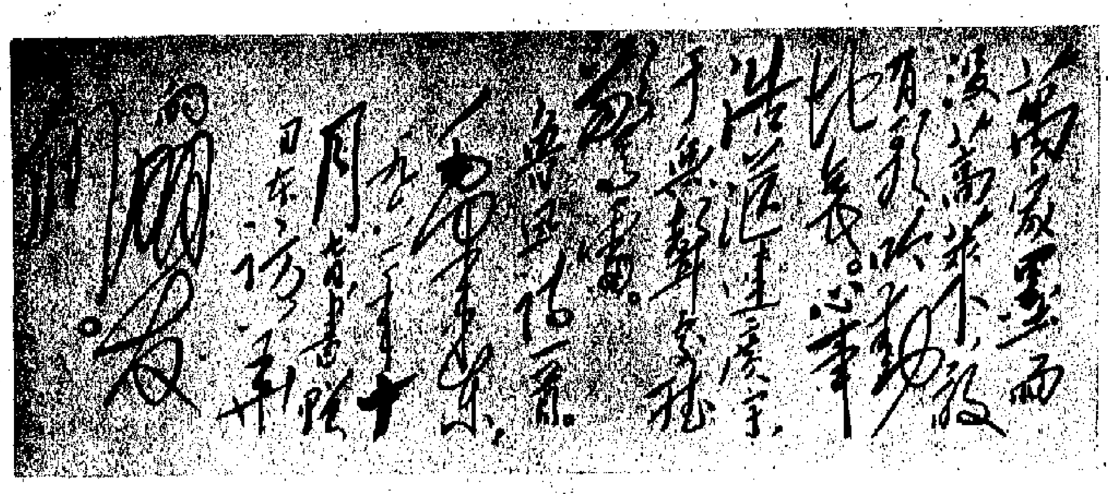
▲魯迅一九〇三年攝於日本東京。

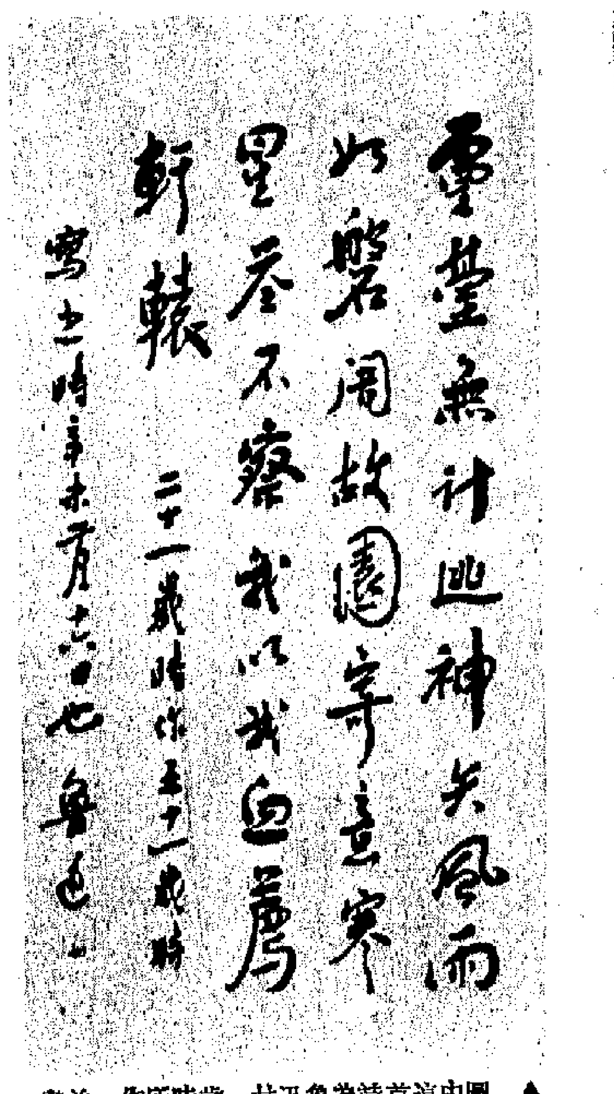
▲中國偉大的文學家、思想家和革命家魯迅（一八八一——一九三六年）

▲魯迅和夫人許廣平，兒子海嬰攝於一九三三年。

▲一九三二年十一月，魯迅從上海到北京探望母親，在許多大學和中學受到歡迎。圖為他在北京師範大學操場講演。

▶魯迅在上海的臥室兼工作室。在一九二七年到三六年的十年間，魯迅在這裏寫了十二部作品和翻譯了十五部外國作品。


▶一九六一年，毛主席親手寫的魯迅詩一首，贈送日本朋友，以鼓舞日本人民的鬥爭。



▲圖中這首詩為魯迅廿一歲時所作，並書於自己的照片之後。詩中表達了他決心為祖國解放事業而獻身。

本品男女老幼皆可服用
絕無不良之副作用
健脑灵 糖漿
中國 吉林
適應：
失眠健忘
胃納不佳
易感疲勞
鬚髮早白
身虧遺症
國貨公司、葯行有售
總經銷：南順(香港)有限公司 電話：3-413740

福建特產
衙口花生
精工巧製
甘香可口
經銷處：
華康行 電話：H488519

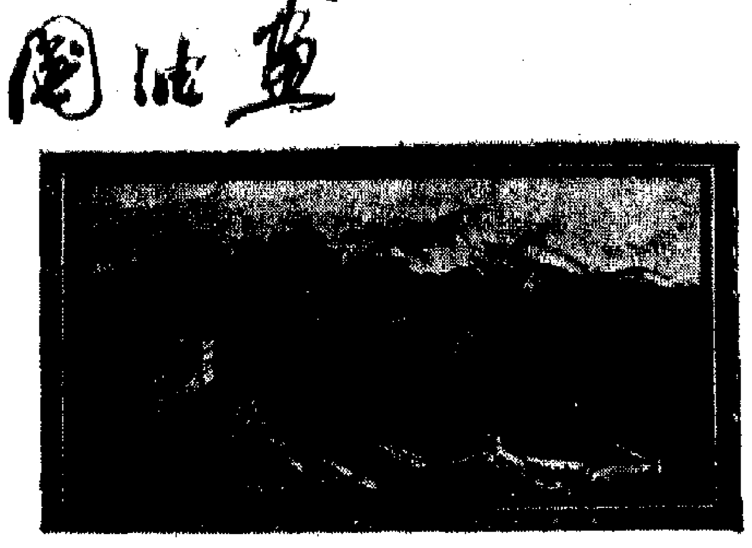
中國
天津、福州一布鞋
棉毡作裏墊能吸收濕氣
鞋面與鞋底上綫反捎能透氣保不甩底。
特點：
輕便、柔軟、透氣。對香港脚或脚汗多者穿着無"焗脚"之弊。用水洗刷永不變型。
惠顧請認明：天津（T2—111）福州（1232）出品之布鞋，免受仿製品之愚。
經銷：僑光貿易公司 電話：[illegible]
國貨公司、鞋店、鞋攤均售。

福建特產
生仁糕
早餐夾麵包
香甜可口
老少一家都啱用
經銷處：華康行
電話：H488519

喉嚨痛
川江牌
喉炎丸
消炎最快
國貨公司葯行有售

陳皮製品
惠陽：蛇胆陳皮
廣州：玉參陳皮、佛手
廈門：陳皮李
甘芳可口　生津止渴
化痰消滯
經銷處：
宏信公司 電話：5-443085

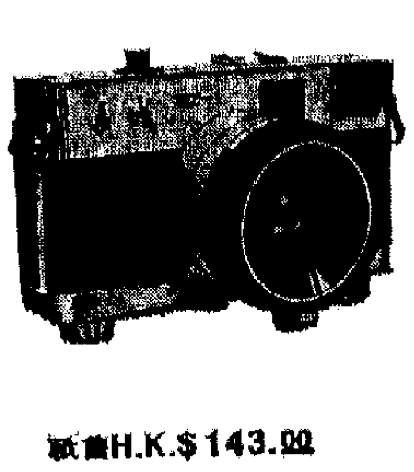
國產百貨介紹專欄
惠刊廣告
5-746311-4

中國油畫

香港經銷處：長城貿易公司
地址：九龍彌敦道589號廣東銀行大廈九樓804-805室（電梯按8字）
電話：3-307623

當歸補血酒
功能：通經補血　健體養顏
適應：月事不調　產後血虧
經銷處：新豐年貿易有限公司
電話：5-274470

上海 徽州蜜棗
煲湯最好
各國貨、土產公司、南貨號、京果、海味雜貨店均售

經銷處：[illegible]

長城照相機

自動過片
連環拍攝
質素標準
經濟實惠
廠價H.K.$143.00
經銷處：長江攝影器材有限公司
地址：[illegible]
電話：[illegible]

紅菱飛舞的奇想

舒曼華

以芭蕾舞故事為題材的電影《紅菱艷》再次放映，又把我吸引住了，免不了多看一次。我喜歡女主角梅拉·絲娜的表演。在影片中，她雖然沒有演出難度很大的動作，但她的舞姿輕盈完美，給人有一種恬然舒暢的美感。

故事描寫一個著名的舞蹈團，根據安徒生童話《紅鞋》改編成舞劇演出——梅拉·絲娜主跳劇中穿上了這雙着了魔的紅鞋的少女，她跳呀，跳！當跳到筋疲力竭的時候，想停止了，但腳上那雙紅鞋，仍不願休息，不讓她停下來，要她繼續跳下去，直跳到生命最後一刻。她在整個舞蹈表演過程中，是令人迷惑的，她在空中像雲朵般輕輕地飄曳，在地上像一張被旋風吹捲起的廢報紙不停地打轉，表現了她體力的逐漸消失，直至人也消逝。

《紅菱艷》寫一個舞蹈團創作新舞劇的過程——它從安徒生的作品中找題材，這是很有意思的。任何藝術作品，包括舞蹈在內，都應該不斷去創新，要隨着時代的步伐前進。每一個舞蹈團，要着重於創作，不要抱着古典的東西不放，只演《天鵝湖》、《胡桃夾子》、《林中仙子》等。

芭蕾舞在十五世紀出現於意大利宮廷，到了今天，這種舞蹈已屬於國際的，很多國家和民族都喜愛芭蕾舞，而且大家在創作過程中都加入了本國民族的舞蹈特點和風格。《紅菱艷》中的舞蹈團創作了舞劇《紅鞋》，驚動一時。

在這裏，要求創作芭蕾舞劇，是困難的。由於水平所限，加上缺乏舞蹈音樂的配合，要創作大型芭蕾舞劇會受到一定的阻力，但可以搞一些比較有現實意義的小品，進行創作一些「敍事式」的小舞劇。

一向以來，在香港演出的芭蕾舞有很多「抽象」的東西。例如參加「港大」學生土風舞學會演出節目的《循環》，就很抽象。而參加舞蹈節比賽的一些現代芭蕾也很抽象，要參加表演的學生，以現代芭蕾的舞蹈動作進行表達舞蹈的內容，實際是很為難的事，何況那些年紀不大的學生，他們的人生經歷這樣淺薄，又怎能夠用舞蹈語彙去發揮那些難以揣摸的事物呢？

在《紅菱艷》裏，我們看到藝員們刻苦練功，這一點，作為一個舞蹈員來說，都是值得學習的。就算一個造詣很高的舞蹈家，同樣和普通的舞蹈員一樣，不斷地握着扶把，跟着音樂的節奏去練習——其中很多還是基本動作。此外，在排練中，要求就更嚴格了。在這裏學舞蹈的人，要跳得好，就應該有這樣不怕艱辛的精神。

佾舞雅樂之類

金建

台灣最近又搞過祭孔，「獻」過「佾」（「佾」）舞。官紳長袍馬褂，執羽執干，真是匪夷所思。

歷代帝王要愚民的都要搞廟堂雅樂，奏「樂章」，作佾舞，煞有介事，總的目的，不外是提倡復古、倒退，以達到其苟延殘喘的目的而已。

作為中國古代奴隸主階級在思想政治上最大的代表孔丘，他提倡古樂不遺餘力，衆所周知。據說孔丘是最喜歡「韶」樂的。傳說「韶」樂是舜時的音樂。《論語》載：「子在齊聞「韶」，三日不知肉味」，又載孔丘聽「韶」樂的感想說，「不圖為樂之至於斯也」。

我不知道孔丘是否真正懂得這些古樂，但起碼當時許多君主、士人是聽不進去的。例如若干新興的封建主階級的人君就聽不下去，其中一個例子是魏文侯。《禮記》載：魏文侯問子夏，「吾端冕而聽古樂，則唯恐不臥，聽鄭衛之音，則不知倦」。另一個例子是晉平公。《國語·晉語》載：「晉平公說新聲」。但孔丘對「新聲」和「鄭衛之音」卻是深惡痛絕的，他一則曰：「……樂則「韶」舞。放鄭聲，遠佞人。鄭聲淫，佞人殆」，二則曰：「惡紫之奪朱也，惡鄭聲之亂雅樂也」。他要像遠離當面奉迎的小人那樣遠離當時的新聲——鄭聲，為什麼呢？因為鄭聲使人放縱，是奴隸反抗的聲音，奴隸主害怕統治的秩序要垮台了。怕古雅之樂給新興的新聲所擾亂，所代替，無法維持在上層建築上的統治，因此極力反對鄭聲。事實上，孔丘長期提倡「禮樂」，提倡古樂和留舞，其目的也只是為了他主張的奴隸主階級政治服務而已。

所謂廟堂佾舞，實在已從西周開始，「佾」是表演樂舞的「佾列」，奴隸主階級的禮制規定樂舞的「佾」變成一種禮樂之舞。「佾」是按等級使用的，天子用八佾，大夫用四佾，士用二佾，（「佾」即八列，餘下類推）。諸侯用六佾，舞時「文舞」的「舞生」執羽毛，「武舞」的「舞生」執干或戚。孔丘很重視這些樂舞，特別重視它作為禮制與奴隸主統治的「法統」上的象徵性意義，極力維護這種樂舞的制度。因此，春秋時，「禮崩樂壞」，奴隸制社會崩潰，魯國大權旁落，三「桓」執政，大夫季桓子竟然用八佾的舞列，即用八佾的制度舞樂舞，這便使孔丘氣得哇哇大叫：「是可忍，孰不可忍也」。這句話所針對的就是當時「季氏八佾舞於庭」的事件。

不過廟堂雅樂，老早就束之於博物館裏去了。唐代玄宗索性下令把「雅樂」列為第三等音樂，「燕樂」中的「坐部」列為一等，「立部」二等，雅樂是被人看不起的。公元七百年的唐朝尚且如此，今天竟然復古一番，豈不叫人齒冷?!

《南海諸島》增廣見識

遐思

我沒有坐飛機的經驗。相信從天空上下望大海中的小島是很美的。電影《南海諸島》一開始，就從高空的各個不同角度中使人看到這樣的美景，那似靜止的小島，在深綠色的海洋中泛起白邊，使人如觀賞着一幅立體的地圖。然而，那地圖是動的，東沙、西沙、中沙、南沙等四大羣體的島嶼，像夜明珠撒進大海，閃着銀光。

一直來，我們對南海諸島有的只是地圖紙上的概念。它有些什麼富麗風光？有多少豐饒物產？真是一無所知，直至有人對我們這些小島蠢蠢欲動了，才又起了我們對它的關心。原來這許多小島，幾千年前就有中國漁民在此生息播種，若干世紀來，每人自覺地每年種二十棵椰子樹的紀錄，所以，那裏的風光蔥蘢。我國的海南島無異。

影片還為我們找到了南海諸島的一些歷史見證人：九十多歲的漁民，七十多歲的領航者，還有他們親手栽植的樹，小屋，他們祖先蓋搭的廟宇等等。原來，中國史書中，自漢以來就有記載。《後漢書》有關「漲海」之說就指現在的南海。唐代於公元八六〇年前著的《酉陽雜俎》說：「其木飲洲，朱崖一洲，其地無泉，民不作井，皆仰樹汁為用。」其中的朱崖，就是南海中一小島。在宋代時，還對南海諸島進一步加強了管轄，據一〇四五年編寫的《武經總要》中記載，公元九七一年宋太祖平定劉鋹後，就在廣州重建軍事轄區，並在屯門山置巡海水師。書中說：「從屯門山用東風，西南行七日至九乳螺洲就是西沙羣島的永樂羣島。」至於到明、清兩代，記載就更多了。

這些歷史，若不是史家，當然不易清楚。然而，通過電影的介紹，我們就很容易得出一個信念：南海諸島自古以來就屬於中國的領土，那裏有中國人的祖先灑下的辛勤血汗。

對我國南海諸島懷有野心的外國侵略者，並非今日才出現。早在二十世紀初期，日本就曾佔我東沙，一九三二年，法國也曾侵略過南沙的太平，南威等九島，造成轟動一時的「九島事件」，最近的一次侵略是一九七四年，南越偽政權竟然派軍艦四艘撞壞我漁船，強佔我深航等小島，終遭我軍的痛擊。

為什麼侵略者們都那麼覬覦南海諸島呢？除了這是帝國主義的本質外，那些島嶼的富饒是他們想霸佔的原因。

電影《南海諸島》除了給人們展示一些歷史證據和它的美麗外貌外，還把該處的各種出產、地理環境作相當詳細的介紹，使人們對祖國南端的這一片疆土有確切的認識。當那南沙羣島的海鳥鋪天蓋地而來，銀幕上的壯觀將會令你神怡！誰知那數量衆多蔚為奇觀的鳥羣，卻帶來這島上幾呎高的「鳥糞帶」呢！這些鳥糞一經開發就成了最利種植的磷肥。至於海產之多，就更數之不盡。人們稱南海諸島是「魚的世界，鳥的天下」，據海洋學家們的調查，那裏的魚類有四百多種。影片拍漁民潛水捕大海龜，撿海產的鏡頭都是十分珍貴的。為什麼那裏的海產比大陸沿海多？因為每個小島的周圍有珊瑚礁積聚拱托，其伸延四周的面積往往比浮出水面的陸地本身大幾十倍呢！

如果說看電影使人增長知識的話，那末這一部《南海諸島》就給人以歷史的、地理的、自然的、生物的多方面知識，而對於青年學生來說，這樣的知識比課本教材所得固然要活許多了。

影片《南海諸島》的富麗風光

上圖：從高空鳥瞰我國西沙羣島的動人景色

下圖：西沙羣島漁民在海裏搜集到不少中國古代文物

演員的淚

海心夫

在戲劇的進行中，演員或觸景、或睹物、或因事生情而流下眼淚。通常是因為人物痛苦、憂鬱、煩愁、悽涼、悲哀、思念等等之故。當然，也有高興得流下眼淚的，那是喜悅之淚，不是傷心之淚，當以別論。

演員流下傷心淚，是「哀」的一種表現。然而，也有不流淚的「哀」。

哀，有淡淡的哀愁，有深深的哀怨，有輕輕的哀嘆，有重重的哀恨……

前些時候映過的《泥孩子》中，有一個因兒子被山泥埋沒而致神經失常的瘋婦，當她置身之又一次山崩地裂般的山泥災難之時，當她對着兒子玩過的布娃娃凝神遐思之時，當她望着黑雲飛馳的天空出神之時，她的眼睛、她的神色籠罩着一層濃濃的悲哀，人們似乎從她那無聲的悲哀中聽到隱藏在她內心深處的滾燙的語言：「我的孩子為什麼會死?!」

這悲哀，有着深刻的內容，這悲哀，有人物的個性。

但是，有的演員，只靠着皺眉頭和眼藥水來表現人物的哀，這就太簡單化了，容易落入形式主義的窠臼裏去。

因為，不同的人物，不同的性格，應有特有的哀的表現形式，這是需要一番琢磨、研究的工夫的。

有的演員，看樣子很「入戲」，當他（她）因某一件事而悲哀起來時，或嚎啕大哭，或泣不成聲，一把眼淚一把鼻涕的，雖然忘了自己所扮演的人物，這就是不善於控制感情的毛病。換句話說，就是自己「感動」，別人不感動。

成熟的演員，能夠通過表情、動作和聲音，對人物特有的「哀」去感染觀衆，尤其是當演員情切切、意綿綿的時候，一兩滴晶瑩的淚珠在眼眶裏打轉，或是觀衆被演員的哀緒所染而「代替」演員流淚的時候，不能不謂之成功了。

看戲難

何其曼

大概有十年八年的日子沒有那股跑電影院的熱心了。記得從前不是這樣的。從前遇上周末或假日總會走去湊湊熱鬧，看看當片，興趣來了，就買張票子進場去，然後高高興興的回家。從前什麼戲院上映什麼片子，我大致上是記得起來的，如今呢，大部份的戲院對我來說，都很陌生。

喜歡看戲的日子是否過去呢？我常常自問。自答又不全是。票價貴，生活程度高，不太常常花得來只是原因之一，主要的還是沒有太多我喜愛看的電影。來來去去的中西電影，不是拳頭，就是枕頭，只看那麼幾套代表作，就覺精神被虐殺了，何況還得花時間，花十元八塊戲票錢後，再花十元八塊的車錢、飯錢？

我其實也是很喜歡看電影的。譬如近來，就有幾次坐在電視機旁看電影至深夜一點多鐘，而且還是一些頗舊的黑白片，偶然扭開電視，發現有一兩場過去並不賣座的西片，反而有意想不到的收穫。當然，這不是說那些影片好到無懈可擊，只是說其中較有內涵，能引起人深思的。我只是肯定這些，否定那些之類。如果要舉例，珍芳達的《擲命舞》我就是在電視的午夜場尋回來的。電影院有沒有好片看呢？也是有的，只是太少了。

美軍鎮壓「東寶」事件

蕭卡

一九四七年的日本電影出品中，《三個指頭的男人》和《七個面孔》，是屬於頹廢的、教人犯罪的強盜影片，這類影片是用來代替當時不准攝製的古裝片的。至於《模特兒和花花公子》，那就更是低級趣味的影片了。

「民主化」時期在日本，為時並不長。進步電影工作者，不久就受到美國「太上皇」麥克阿瑟手下（包括警察人員和非警察人員）的迫害。他們對付岩崎昶的手段，就是一個典型的例子。岩崎昶導演的那部揭露美國在廣島和長崎暴行的原子彈的紀錄影片剛拍完，就立即被美國憲兵所沒收。他們把底片和拷貝全部送到華盛頓，以便在那裏將它銷毀，或者是鎖在堅固的保險箱裏。但是，其中有一部拷貝，僥倖地逃過了美國憲兵的手。所以有的觀衆在法國看到了這部影片。

岩崎昶拍攝了這部紀錄片之後，不久就被《日本新聞》解僱。有一天，一個來歷不明的浪人，突然用利刀戳了他好幾下。幸好，他養好傷，並且重新投入了為爭取真正的民主和日本進步電影的發展而進行的鬥爭。

但是，就在這時候，被列為戰犯的小林一三，突然被「解除整肅」了。不久以後，他就搖身一變，成為負責重建日本的風雲人物之一。麥克阿瑟也把他的許多企業，發還了他（其中包括「東寶」電影公司）。小林一三任命了他的手下親信之一為「東寶」公司的經理。後者一上任，就立即解僱了所有那些被認為具有進步思想嫌疑的電影工作者和工人。

「東寶」公司這一次掀起的解僱潮，是和當時日本政府串謀的。日本政府本來就非常嫌惡工人運動，當時就和企業主（包括曾被整肅的企業主在內）一道，藉口消除「二赤」（指財政上的赤字和共產主義），乘機向「東寶」公司的工會開刀，因為當時的「東寶」公司是一個進步電影工作者最多的企業。

「東寶」公司的職工們，以總罷工和佔領攝影場，來回答「東寶」資方與日本政府合謀的迫害。一九四五—四六年以後幾年裏，各種社會運動在日本日益蓬勃展開。一九四七年一月三十一日，身為美軍總部頭子的麥克阿瑟，與吉田政府合謀，下令禁止了總罷工。但是，罷工運動不久又在日本全國各地廣泛展開了。

一九四八年八月，麥克阿瑟和吉田政府決定用「殺一儆百」的手段來對付罷工運動，企圖藉此來解決已經由二千名職工佔領了四個月的「東寶」罷工事件。當時，美軍總部採取了「只差沒有開軍艦來」的一切手段，來進行鎮壓這次罷工運動。（一五六）

讀者與編者

逢星期二、四、日刊出

清潔工作人手不足 黃大仙下邨衞生差

編輯先生：

我們是黃大仙第七座的居民。對於房屋司署在黃大仙下邨實行的招標處理邨內衞生的措施有點意見，特向貴版提出，希望引起有關方面注意，加以改善。

以前，本邨的清潔工作，是由房屋司署直接管理，每座大廈派有三名清潔工人負責清洗廁所、掃樓梯、倒垃圾等，衞生環境尚屬差強人意。但當局在今年年中卻改變了做法，把清潔工作判給清潔公司處理。因為以標投方式投承，當然是價低者得。但以低價投得的清潔公司卻無法維持每座有三名清潔工人工作，每座只能派兩名清潔工人，第八座更只有一人。

自此以後，邨內的衞生問題便一直無法妥善解決。尤其是剛易手那段時期，垃圾堆了幾天沒有清去，廁所和下水道塞了，又乏人疏通，臭氣直沖，使人難以忍受，影響居民健康。現在情況雖較為好轉，但垃圾堆積、坑渠淤塞的情形仍經常發生。

我們不是批評清潔工人工作不力，而事實上他們由早上六時許做到晚上，非常吃力，只是人手少，工夫做不了而已。每座八百多個單位，每日的垃圾就不少了，他們每天要清理這麼多垃圾，並要把垃圾推到垃圾站去，還要清理每層樓的男、女廁，以及地下的坑渠，試問兩個人又如何應付得了？同時，由男工去清潔女廁也是非常不便。每當和他們談起來，他們都表示薪水少，功夫多，做到氣咳。

以前，我們發覺邨內的衞生有不善之處，向屋長投訴後，即有清潔工人增援處理。但現在我們投訴後，當局卻把責任推給清潔公司，說將會通知清潔公司處理。但清潔公司要多請人手，開支增重，皮費維持不了，仍舊由原來兩個工人處理。故此，投訴也無濟於事。

我們覺得，當局有責任做好環境衞生工作，應與清潔公司協商解決人手不足問題。

此候

鈞安

黃大仙下邨一居民

換領駕駛執照可由親友代辦

答關深先生：

來信說，你的駕駛執照於明年初期滿，但你要赴外地工作一段時期，在駕駛執照期滿時，你可能已不在香港，你問可否托親友代你申請換領執照的手續？

據所知，凡駕駛人士，均可在駕駛執照期滿前的四個月內，親自（也可派代表或以掛號信方式）向運輸署辦事處辦理申請換領執照手續。如是親自或派代表前往申請的，只須在該處等候片刻，即可領得新執照。運輸署地址為香港美利道或九龍培正道。

你又問，如果遺失了駕駛執照，應如何補領？

如果駕駛執照遺失或被竊，可向附近的警署報失，警方會發出一張收據給報失執照的駕車人，駕車人可憑此收據向運輸署辦事處申請補領駕駛執照。此外，也可到任何一區的民政處就遺失執照事宣誓，然後持民政處發的宣誓紙向運輸署辦理申請補領手續。補領駕駛執照的費用是五十元。

答問

小額錢債審裁問題

答陳俊明先生：

小額錢債審裁處已於本月十二日開始聆訊，專門處理款額不超過三千元的錢債糾紛。首兩所審裁處是設在香港砲台徑維多利亞地方法院和九龍加士居道地方法院。

審裁處的審裁官本身是律師，審理的案件全由他一人聆訊和裁決。如果你有錢債問題需要提出申請，可向審裁處索取申請表格，填寫表格時如有任何困難，可要求審裁處人員協助。在填寫表格時，申請人須攜同有關的證明，如，書面合約、空頭支票、分期付款契約、屋宇管理契約、與汽車失事有關的單據、收據、借據等。申請人需在表格上簽署，然後把表格交還審裁處，該處就會編定聆訊的日期。

在聆訊當天，申請人和答辯人必須到審裁處。聆訊可採用中文或英文進行，如獲審裁處許可，申請人可授權別人代表出庭，但雙方均不得委託律師代表出庭。聆訊完畢後，審裁官即作出裁決，並宣判那方須付訴訟費用及進行訴訟時的開支。

但有若干類問題，如僱主與僱員間的工資糾紛，土地所有權的糾紛，租務糾紛，贍養費和生活費的糾紛，放債人的申請及有關書面和口頭誹謗的賠償損失等申請，審裁處是不受理的。

新樓安裝電燈申請手續怎辦

答吳先生：

來信詢問新樓裝設電燈的手續，簡覆如下：裝設電燈的手續很簡單，任何人士都可以向電燈公司領取申請表格，填寫妥當後，交回公司有關部門。填報時，要填寫明需要安裝電燈的數量多少盞，插蘇位多少個等。沒有規定要由什麼人安裝，當然自己動手也可以，不過必須是熟行。另外，電燈公司對安裝電燈是有規例的，即所謂「供電條例」，只要依照規例，規例中的規定，自己動手也不會不可。

有關供電規例的資料，可向電燈公司索取。

如果要請他人代辦，最好委託電燈公司或電器商店，因為他們熟悉條例，且可代辦向電燈公司申請等有關手續。

醫事顧問

痄腮可併發腦膜炎

當值醫生

答蔡雲女士、永江先生：

痄腮，醫學上稱為流行性腮腺炎，是由病毒所引起的。通常以四至十五歲的小兒患者最多，成人患者較少。起病時有發熱、咀嚼時耳下（腮腺部）疼痛，食慾減退。一至兩天內出現腮腺腫大，通常先起一側，繼見於另一側，也有限於一側者。腫脹部位以耳垂為中心，邊緣不太清楚，有彈性感覺，並有輕度壓痛，張口或進食時疼痛加劇。腮腺腫脹約持續四至五天，全病程約七至十二天。

腮腺炎可以併發腦膜炎，睾丸炎，胰腺炎，心機炎。

到目前為止，腮腺炎尚無特效療法，主要是對症治療。急性期患者宜臥床休息至腮腺腫完全消失為止。患者應多飲開水，食物應是流質或半流質，不宜過酸，並避免咀嚼，多用鹽水或消毒水漱口，保持口腔清潔。腮部疼痛時，局部可用冷水或熱水敷，體溫太高時可服退熱藥，也可服中藥，主要是清熱解毒。

因為腮腺炎是傳染病，所以必須注意隔離病人，直至腮腺完全消腫。一般來說，得過一次腮腺炎，可有終身免疫，再次感染者較少見。

不同血型的血液混合會使紅血球發生凝集

答小周先生：

你問為什麼輸錯血會使人喪命？又輸血和受血的血型關係是什麼？

首先應該知道，人類的血型基本上分為A、B、AB、O等四型。每一種血型的紅血球都有自己的凝集原，如A型血有A凝集原，B型血有B型凝集原，AB型含有A和B兩種凝集原，而O型不含此兩種凝集原。在人的血清內含有不同的凝集素，但不含有對抗自身紅血球的凝集素，故相同血型的血液混合時，由於彼此不含對抗的凝集素，所以紅血球不會凝集。不同血型的血液混合，由於彼此含有對抗的凝集素，所以紅血球發生凝集。由此可知，輸血應只輸同型血為原則，輸血前應施行血型試驗和配合試驗，以防止配合禁忌，引起溶血性輸血反應。

輸錯血就會引起紅血球凝集，也就是臨床上的溶血性輸血反應，這是非常嚴重的反應，可以使病人死亡，死亡的原因是休克和尿毒症。

散光眼·青光眼

答□□先生：

散光是由於眼睛的角膜彎曲度發生變化而造成。角膜也叫「黑眼珠」，是眼球前一個半球形光滑透明的窗戶。它的主要功能是通過光線，並把光線集中起來，使它進入瞳孔，達到眼底的視網膜，結成焦點，然後再反映到大腦，使人們能清楚地看到外界的景象。若半球形的角膜彎曲發生變化，像一塊磨得不平的鏡片，表面呈現凹凸不平，外來的光線就不能聚焦而向四方散射，使大腦對外界物體的認識出現一片模糊，這就產生了散光。有散光的人，須配戴一柱面透鏡來矯正。

青光眼也叫「綠內障」，得了這種眼病，黑眼珠當中的瞳孔呈青綠色。這個眼病的原因到目前還不清楚，有人認為情緒波動刺激大腦皮質，使大腦皮質的功能失調，不能管制眼壓的調節，而使眼壓升高，引起青光眼。

青光眼分原發性、繼發性和先天性三種，原發性青光眼亦叫「青眼」，分急性和慢性兩種。急性的特點是激烈頭痛，痛得連睡也睡不着，而且噁心嘔吐，眼睛脹痛，有些發紅，視力減退，看燈光時在周圍有五彩圈，黑眼珠當中的瞳孔擴大，如果用手指摸摸眼珠，就會覺得它比石頭還硬。慢性青光眼是逐漸發展的，沒有什麼感覺，容易被人忽視。得了青光眼無論急性或慢性，如果不及時治療，很易造成失明。

青光眼一般在四十歲以上的人容易發生，年輕人比較少。

……於廈門。魯迅來到廈門後，……教授和國文研究院教授。

……海攝於一九三三年。

魯迅在上海的臥室兼工作室。在一九二七年到三六年的十年間，魯迅在這裏寫了十二部作品和翻譯了十五部外國作品。

本品男女老幼……
絕無不良之……
健腦……
中國 吉林……
國貨公司・藥行……
……南順（香港）有限公……
中國……
香港經銷處：長城……

德國銀行董事長祁立遜表示

西德馬克小幅度升值 可暫時阻遏貨幣投機

此舉符合歐洲共同市場的政策，港貨銷往西德的匯水成本已略爲減輕。他估計，在正常情況下，歐洲利率應是逐步提高的。西德公司對直接投資香港感興趣。

【本報訊】德國銀行（DEUTSCHE BANK）駐港代表處昨日揭幕。該銀行常務董事兼發言人威廉．祁立遜在記者招待會中說，昨日西德馬克對荷盾、比利時、盧森堡法郎、挪威克朗、瑞典克朗及丹麥克朗等六種貨幣升值，已是數週前可以預料得到之事。此舉將會加強西歐貨幣的聯合浮動制度，並符合歐洲共同市場的政策，因而具有重要的意義。

祁立遜後來又補充說，昨日西歐外匯市場對馬克升值的初步反應，是表示歡迎。只是嫌其宣佈升值的時間太遲，升值幅度也太小。但他說，西德官方和中央銀行曾用兩週的時間，來小心考慮馬克應對六種參加聯合浮動的歐洲貨幣作何種程度的調整。現在爲了維持聯合浮動匯率制度，西德已對其他六國作出幫助。他相信，此舉將可消除西歐外匯市場的一些不安現象，會暫時阻遏投機活動，特別是股票市場的投機活動。

德國銀行駐港代表白景德又說，馬克對其他六種「聯浮」貨幣升值之後，西歐貨幣亂局應可暫時平定下來。同時在馬克升值後，香港製品銷去西德也會較爲容易，因爲港貨出口的匯水成本已略爲減輕。

祁立遜在答問時又說，現在西歐各國，都審慎而嚴厲地對付通貨膨脹。西歐各國的銀行利率高低不同，但估計差幅只在八分之三厘至二厘之間。利率的提高或降低，經常要把估計國外的政治因素包括在內，又要小心研究市場動向。在正常情況下，他估計歐洲銀行的利率走勢，應是逐步提高的。

祁立遜預料，今後香港與西德之間的來往投資將會大增。他說，西德現在已是香港製品的第二個出口市場。這種形勢發展下去，西德公司必然會越來越有興趣在港直接投資。另外，向西德投資者介紹更多有關香港股票市場的資料，也是德國銀行香港代表處的職責之一。不過他指出，香港股市必須從一個純投機性市場轉變爲投資市場，才可吸引到較多的西德投資者。

他又說，西德一些第一級的股票，也會日益引起東南亞地區投資者的注意。德國銀行駐港代表處，將對團體投資人提供服務，讓他們多知道一些西德股市情況。

德國銀行是西德最大的一家商業銀行。據悉，該銀行董事長及一些高級職員，已應北京銀行方面的邀請，定於下週間前往北京訪問。該銀行駐港代表白景德說，該銀行早已與倫敦的中國銀行，建立了良好的業務聯系。

西德商參加交易會 報來各種情況良好

對洽談生意前景表樂觀

白景德又說，一些長期前往廣州參加中國商品交易會的西德老客商，現已從廣州掛來長途電話說，本屆交易會各方面的情形都好，生意前景是有希望的。

兩類冬衣輸加拿大 工商署促商人報數

加拿大已限制毛絨衣料入口

【本報訊】工商署署長已促請出口商在今年十月廿六日以前，將截至今年七月三十日爲止之十二個月期內，付運風雪套裝及雪褸旅行套裝等前往加拿大之數量，填妥統計表，遞交該署。

【本報訊】據外電報道，加拿大政府上週五宣佈，各國的毛絨衣料入口均受管制，只有八個國家可獲例外。

據稱，加拿大境內只有五家較大的毛料製造廠，其中三家在魁北克，一家在安大略，一家在英屬哥倫比亞。由於今年加國的毛料前景仍未明朗，爲了保護國內生產，故實佈上述措施。所有入口商在輸入時須獲得輸入許可證。

八個例外的國家是美國、英國、法國、西德、荷蘭、瑞士、意大利和日本。

不過，加拿大工商貿易部目前正在和日本、南朝鮮會商限制輸入毛衣料數量，及和日本商討限制日本輸加的絨紗。

受英匯下跌影響 毛里求斯來單疏 對耶穌誕貨尚未採購

【本報訊】東非毛里求斯等地市場買家，最近寄來新訂貨單，比不久前減縮。耶穌誕節應銷貨品，還未開始採辦。

據貿易商消息，東非毛里求斯、塞舌爾等地的入口商，最近向港批購貨物比不久前稍爲減縮。最近寄來的新訂貨單普遍減少，通常去銷較大宗的棉織品、布料、衣着、五金製品、搪瓷器皿、電器、收音機、建築材料、文具、罐頭食品、玩具、乾果雜貨等新單雖繼續有寄來，惟來單數量卻或多或少的比不久前減縮。

東非各地買家最近來單訂貨普遍減縮，主要是由於當地市場近日入口貨銷路較爲平淡，入口商未敢過多進貨。其次是，有些市場的買家是以英鎊付款的，近日英鎊匯值下跌，對以英鎊付款的買家不利，所以落單稍爲縮手。塞舌爾方面的買家則因前此去貨過多，現在當地市場存底已厚，所以要削減補進新貨。東非各地買家目前還未開始採辦耶穌誕節應銷貨品，如蠟燭、紙品、塑膠樹等，未有新貨單寄來。至於在平時有銷路的玩具，最近來單不但未增，反見減少。

西德馬克升值後

八種歐幣牌價停掛

港商認爲搶購馬克暫受壓抑

【本報訊】昨日香港外匯銀行公會掛出之外匯買賣價表，其中有好幾項歐洲貨幣與港幣的兌價均無報出。該幾項歐洲貨幣包括英鎊、西德馬克、丹麥克朗、荷盾、瑞典克朗、挪威克朗、瑞士法郎和比利時法郎。

該買賣價表附註說明，所以沒有上述歐洲匯價報出，主要是鑒於昨日西歐大陸及北歐貨幣的報價仍不明確，於是讓該公會會員自由報價。

據銀行人士說，其實主要就是與西德馬克升值有關。外電報道由昨日（星期一）起，西德馬克對歐洲聯合浮動的各種貨幣升值，其升值由百分之二至百分之六。所以在上述幾種歐洲貨幣的報價仍未明朗前，此間幾種歐洲貨幣兌港幣比率遂無從掛出。

此次西德馬克對歐洲聯合浮動的各種貨幣升值，此間一些金融界人士認爲並非意外，而且早已是估計之內。馬克爲了要維持其與參加「聯合浮動」的貨幣匯價上下波動的幅度（按：上下限的幅度各爲百分之二點二五），就非調整其與這些貨幣的比率不可。此次馬克升值後，可能暫時壓抑市場上搶購馬克之風，因爲前些時頻傳馬克升值之際，市場上出現大賣其他貨幣大買馬克的事實曾經十分突出。

金融界人士還指出，馬克升值以後，美元兌馬克的比價可能會低些，不過實美元買馬克者可能會比前些時減少。當然仍不排除人們對馬克會繼續睇好、繼續買入。此次馬克升值，當然對西德今後的出口是不利的，但在其不能不如此做的時候，就不能兩者兼顧了。

新腸胃藥應市

【本報訊】由上海第廿一製藥廠出品的硫糖鋁（化學名稱：蔗糖硫酸酯式鋁鹽），是有多種作用的新型的胃、十二指腸潰瘍治療藥，能與胃粘膜蛋白質形成絡合物，生成胃粘膜保護膜，對胃粘膜有保護作用，且具制酸作用。本品香港經銷處：華健醫藥有限公司。電話：三一六二六八五五。

港紗大部分轉挺 個別品種略上揚

南朝鮮三十二支針織紗亦止跌回升　巴基斯坦新棉配額尚未公佈

【本報訊】此間商人昨日仍未收到巴基斯坦方面有關新棉配額的公佈及棉花的報價，惟本港出售的巴紗個別支數品種成價有所上升。

據商人說，巴基斯坦政府原定本月十五日公佈新季度的棉花配額及新的棉花訂價，但至上週末爲止，當地仍未有消息發出，此間有關代理行，也說未有收到有關的電報。據說，昨日爲巴基斯坦的假日，因此本港未能收到有關電報。本港商人惟有多等一兩天，才能確定。

雖然巴基斯坦方面未有新的棉花消息公佈，但本港大部分紗價已轉堅挺，個別巴紗品種因爲本港貨疏市渴，實盤有所上揚，昨日十二支紮庄紗每包一千八百四十元，二十一支雙股紗每包由二千零四十元升爲二千零八十元。

南朝鮮的三十二支針織紗也止跌回升，昨日每包約爲二千二百六十元至二千二百八十元，比較上週最低的二千一百八十元，每包升了八十至一百元左右。其他紗價一般做穩。

股價略轉升 交投不足四千萬元

【本報訊】昨日股價轉升，但一般項目升幅不大。交投減少，大手交易仍多。

恒生指數升四點八八，升爲三八五點一四。遠東指數升三十點四九，升爲一九三六點八九。金銀綜合指數升三點六一，升爲三三二點九五。金指數升四點零五，升爲三二九點零四。銀指數升二點九八，升爲三六三點二九。

各項股價，以電話及連卡佛A股升得較多，各升五毫，前者升爲二十五元六，後者升爲二十元半。怡和股升四毫，升爲十六元四。滙豐股升三毫，升爲十七元六。九燈、九龍倉股各升二毫，前者升爲二十四元七，後者升爲十六元二。隧道及太古A股各升一毫半，前者升爲九元一五，後者升爲八元九。長江、亞航、維達及聯企股各升一毫，長江股升爲五元六，亞航股升爲五元二，維達股升爲四元九，聯企股升爲五元三。此外九巴、寶光及會德豐A股各升七仙半，城都、置地、和記、怡證、新鴻基股每份升半毫，港燈股漲二仙半等。

股票成交共三千八百六十一萬元，其中九龍佔十六萬，金銀佔八百八十四萬，遠東佔一千八百五十一萬，香港佔一千零一十萬，比上週末減一千二百九十一萬。股市的特點是，藍籌股升得稍爲多些。

青島香蕉蘋果甚暢銷

【本報訊】青島青香蕉蘋果陸續運到。該貨的皮色青綠，肉脆爽，甚爲好銷，每盒分成十五元和十七元。

大連紅冠蘋和青島紅星蘋成出亦大宗，紅冠蘋每盒成二十二元和二十元。

天津鴨梨越銷越暢旺，昨天成交一萬幾千盒，每盒以二十六、二十四和二十二元成出。

國產女褸提早運來

短褸中褸近日已有運到　女裝長袖恤衫初市尚好

【本報訊】國產女裝短褸、中褸近期始運到。女裝長袖恤衫亦續運來，新貨分在各國貨公司出售。初步生意尚好，今後續將會有較多的新貨運到。

港商前向上海訂下的女裝短褸和中褸，日前已有運到。近批來貨以粗紡雪花絨短褸、素色絨短褸和中褸等居多，今年中、短褸到貨比去年稍爲提早。這些新貨抵港後，經銷商即將來貨分送給港九各國貨公司。

最近運來的上海女裝短褸及中褸，款式新穎，其中有多款素色絨短褸，在領、胸前和袖口上均車上明線，使褸身線條更明顯，顏色有深灰、咖啡、棗紅。其中一款短褸，爲反方領，恤衫袖口，胸前兩個明袋，有腰帶，該新款飛機恤型短褸在國貨公司上市後，受到消費者好評，零售生意亦告開始，因爲有些消費者認爲款樣好，而價錢亦比較公道，便馬上採購。

據經銷商說，今年銷港的各種短褸和中褸，規格改進，尺碼標準，腰部稍爲傍窄，穿來貼服且有線條美。

又，國產女裝長袖恤衫陸續運來，今年到貨花式品種續有所增加，面料除印花棉滌綸、色織棉滌綸、素色棉滌綸外，還有印花針織、百分之一百化纖面料等。該印花針織面料女裝長袖恤衫，款式趣時，多爲修腰的，穿來服貼舒適，除恤衫領外，還有兩用領和反新型西裝領等。目前天氣比較涼，長袖恤衫銷售均很暢旺，個別新花式貨上市後，很快便售至斷色斷碼。

美要維持小麥價 竟推小麥入渠道

【本報訊】據美聯社華盛頓十八日消息，美國農業部繼續把小麥推入出口渠道，以圖幫助提高國內小麥價格，防止明年夏天出現一種因價格軟落而造成的過剩現象。

例如，美國農業部在上週末宣佈，根據所謂「糧食用於和平的信貸售賣協議」，增加向印尼輸出價值一千六百八十萬美元的小麥和麵粉。這相當於十二萬公噸。

日降低銅價

【本報訊】據外電報道，日本礦業公司最近把銅價每公噸降低二萬圓，成爲每噸四十萬圓。這是自二月份以來的最低水平，顯然銅價已跌回至不景氣時的邊沿。去年的銅價每噸爲三十九萬圓甚至更低。

港金昨回降

【本報訊】揸家獲利回吐，九九金價昨反覆回降，飾黃金價則仍企住每兩七三五元。美鈔和美匯價下跌。

昨日九九金價收市比上週末收市每兩低了五元一。金價回降的原因，主要是日前吸進了的見利回吐，加上國際貨幣基金組織第四次售金期已越來越近，揸貨者心理畢竟未敢過硬，部分揸家獲利吐售。又美匯價跌，新金成本減也有關係。

九九金昨以六八三開出頭盤，比上週末尾盤跌一元八，旋反覆挺至六八五．二，是爲全日最高價，但不能守穩，不久即回落至六八〇，上午收市六八〇．二。午後開市六八〇，當天最低價曾降至六七七．九，收市六七九．七。牌加息三元四毫二。上交收四千兩。

美鈔開市四八五．三，收市四八四．三，最高開市價，最低收市價。美匯開市四八七．一，收市四八六，最高開市價，最低收市價。

美多酯長纖價降

【本報訊】據外電報道，美國杜邦化學公司繼續將多元酯長纖維降價，日本合成纖維業認爲此舉對日本具有不利的影響。

杜邦公司今年三月以來，把一五〇丹尼爾的多元酯纖維的價格由每磅八十七美仙降爲五十五美仙，本月十日，又宣佈降低五美仙而爲每磅五十美仙。因此，日本業界極擔心可能引起業內爭相削價銷售。

日輪船出口指標 已接單超過六成

希臘訂四十萬噸居首位

【本報訊】據法新社東京十八日消息，九月份日本造船商接入的海外新定單共七十八艘，合計九十八萬五千零五十噸，共值七億二千四百二十九萬八千二百六十七美元，比去年同期增加百分之七十三。

日本輪船出口商聯合會稱，上述七十八艘輪船（五百噸或以上的鋼船）中，四十七艘是貨船，共四十七萬二千七百噸，共值三億五千六百零九萬八千八百六十三美元，散裝貨物運輸船二十五艘，共五十一萬零八百五十總噸，共值大約三億零五百萬美元，其他船六艘，共四萬六千五百總噸，共值六千多萬美元。

在國別上，希臘居首位，共三十三艘，合計大約四十萬總噸，其次是利比里亞，共八艘，合計十八萬六千九百總噸，巴拿馬五艘，共十四萬三千總噸。

該聯合會說，本財政年度的輪船出口指標爲一百九十七艘，其中百分之六十以上的定單已經接入，主要原因是九月份接入的定單大增。本財政年度由今年四月份開始，明年三月份結束。

美華銀行宣佈第三季收益增

【本報訊】美國美華銀行（Chemical Bank）宣佈，該行今年第三季未計債券交易前之收益爲二千二百一十萬美元，比去年之二千一百八十萬美元增加了百分之六點一。

今年首九個月，該銀行未計債券交易前之收益爲六千五百三十萬美元，比去年同期之七千六百二十萬美元下降了百分之十四點三。

美華銀行今年第三季之利息純收益，比去年同期略有改善。

到今年九月三十日之總資產，與去年報稱之二百三十九億美元並無變動。其中存款總額共達一百八十二億美元，比一年前之一百九十六億美元減少。

菲批發特別證

當地商人寄來訂單回增　罐頭食品與絲綢進口

【本報訊】菲律賓最近批出了一些罐頭食品和絲綢特別入口證，當地商人最近寄來新訂貨單比前略有回增。

據辦莊人士說，菲律賓入口商最近的新訂貨單比不久前略有增加，其中採辦的貨品，仍以經常去銷的五金製品、汽燈零件、工業用機器及配件、化學原料、工業用雜品等居多，但過去少來採辦的罐頭食品最近亦有訂單寄來。本來罐頭食品被列爲非必需消費品，菲中央銀行貨幣委會通常是不批准入口，但最近因爲適應耶穌誕節市場的需求，曾發出了一批特別入口證給入口商，所以菲入口商有此類貨品訂單寄來。

菲有關當局最近亦發出了一些紡織品（主要爲絲綢）特別入口證給當地啓商人，因此最近亦有菲商向港商探詢絲綢的售盤。

菲商最近來單採辦經北婆羅洲轉運的貨物，亦比不久前續有輕微增多，所採辦貨品，主要爲日用雜貨、紡織品等。

菲產品的輸來香港市場，近日保持平穩狀態，水泥、夾板等來量都和不久前差不多。

出口信用保險局 受保貨值創紀錄

該局所編年報已出版

【本報訊】據香港出口信用保險局消息，該局向香港出口商提供出口信用保險制度，承保他們以放賬方式輸出貨物時所冒之付款風險。

在一九七五—七六年度內，該局共接到受保貨值爲十五億七千三百萬元，創新紀錄，保險費收入達八百萬元，但賠償亦幾達五百萬元，全年度盈餘爲三百六十萬元。該年報現已出版。

該局設在國際大廈廿四樓。總監爲韋納士，經理馮國興，副經理蔡兆煥，會計部主任黃四維，賠償部主任林棟炳，營業主任林彥翩。

「佐津丸57」 M.S."SATSU MARU NO.57"
由煙台，青島來。
定於十月十九日下午抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大厦五樓．電話：二四二一六一。

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
金貨櫃航線來往香港—東京及神戶
寶利雅士 BONITA ACE VOY.19 載貨，包箱廿二日下午五時，散貨廿一日晚上十一時　十月廿三日到
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.3) 載貨，包箱廿九日下午五時，散貨廿八日晚上十一時　十月三十日到
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.14) 載貨，包箱一日下午五時，散貨一日晚上十一時　十一月三日到
收貨站：現代貨箱碼頭
昇龍輪 M.S."RISING DRAGON" 十月廿二日到 不收出口貨
大壽丸 M.S."DAIJU MARU" 十一月三日到 不收出口貨
貴客付貨惠臨接洽　總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室電話5-249428,250241（十線）

WORLD LINE
日本—香港—星馬 定期航線
天加 M.S."TANGA" 十月二十日下午抵港 十月廿一日開行
天馬 M.S."TEMA" 船泊B39泊 即日抵港即日收貨 十月二十日開行
黑鯨 M.S."BLACK WHALE" 十月二十七日抵港 十月二十八日開行
直往：新加坡、巴生
總代理：大源船務有限公司
接辦處：東記公司
香港文咸東街一三六至一三八號二樓 電話：五-四四五〇九六、四四四五七八

CONCORDSHIP LINE
香港至沙巴、汶萊、沙撈越定期航線
太安輪 M.V."TAI ON" 十月廿一日抵港 十月廿三日開行 直放：山打根、亞庇、納閩
平安輪 M.V."PING ON" 十月廿九日抵港 十月三十日開行 直放：婆羅乃、古晉、詩巫
總代理：東安海運有限公司啓

HSI LINE (PHILIPPINES)
香港至沙巴、汶萊、沙撈越定期航線
捷馬輪二號 JE SMAG II (1965年建造)
十月廿六日抵港 廿八日開行
直放：婆羅乃 山打根
貨載代理：太來船務有限公司
香港中環怡和大廈十五樓 電話：6-228101-7，6-247771

ORIENTAL LINE
有利二號 M.S."EUCALY NO.2" 十月二十日抵港 廿一日開往新加坡
金力丸 M.S."KINRIKI MARU NO.2" 十月廿三日抵港 不收出口貨
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨惠臨接洽　總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室 電話：5-249428,250241（十線）

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
第十九航 宗丸 M.V."GISO MARU No.19" 十月十八日由日抵港，十月十九日收貨，即晚開行。直放：新加坡
山晃丸 M.V."YAMATERU MARU" 十月廿六日由日抵港。十月廿七日收貨，即晚開行。直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：四三九五〇四 四四五七〇九 四三五三九〇 四四五六八九

須德海 M.Y."ZUIDERSEA"
十月二十日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓 電話：440555,440557,447402

今日明日出入口船表在第十二版

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
派摩尼亞	PIONER PRIMORYA	余可嘉	10月21	華林
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月21	海運
碧茜亞	PATRICIA M	日本	10月21	大三
東莎	EASTERN SATURN	日本	10月21	東源
威沙馬達	VISHVA MAMTA	新加坡	10月21	東亞
馬來人	THE MALAYAN	日本	10月21	中央
斯馬高	NIKOLAY SEMASHKO	巴生	10月21	菲士高
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	10月21	海陸
先達廉年	STRATHCONON	日本	10月21	鐵行
太安	TAI ON	沙巴	10月21	東安
豐運	ROYAL FORTUNE	新加坡	10月21	大三
大同	TA TUNG	高雄	10月21	東海
新洋	NEW OCEAN	上海	10月21	源源
東靖丸	TOSEI MARU	日本	10月21	永泰
東海	SEAWOOD RELIANCE	菲律賓	10月21	東源
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	10月21	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	10月21	馬士基
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	10月21	川崎
香港島	H.K. ISLAND	高雄	10月22	香島
泰來	TAI LAI	高雄	10月22	東海
昇龍	RISING DRAGON	日本	10月22	東洋
愛華樂	ADVARA	澳洲	10月22	福來
先達海利	STRATHAIRLIE	波斯灣	10月22	鐵行
金打拿喇	GOLDEN DANARRA	馬尼拉	10月22	適意
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	10月22	日郵
海德	HYDE	印尼	10月22	海聯
馬拉賓	MARABANK	日本	10月22	怡和
翡翠	EMERALD	日本	10月22	東方
柯利近	OREGON	曼谷	10月22	怡和
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	10月22	馬士基
海雄	HAI HSIUNG	那霸	10月22	永裕
士打范迪文	STRAAT VANDIEMEN	西非	10月22	渣華
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月22	新興
東海二號	TUNG HAI No. 2	高雄	10月23	東海
	PERVOMAYSK	澳洲	10月23	華林
第21金力丸	KINRIKI MARU No.21	日本	10月23	東洋
海民	HAI MING	基隆	10月23	永裕
有利二號	EUCALY No. 2	日本	10月23	東洋
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	西非	10月23	渣華
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	10月23	太平
美境州	STATE OF MYSORE	新加坡	10月23	東亞
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	10月23	馬士基
太平	TAEPING	高雄	10月23	港郵
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	10月23	大三
渣拿摩金比	JALAMOKAMBI	新加坡	10月23	天祥
成功一號	SENG KONG No. 1	沙巴	10月23	美成
麥連	SL. MCLEAN	美國	10月23	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	10月23	東洋
士打菲芝	STRAAT FIJI	基隆	10月23	渣華
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	10月23	大三
銀洲	NGAN CHAU	高雄	10月23	香島
太陽愛神	SUN CUPID	日本	10月23	天祥
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	10月23	鐵行
金星	VENUS	日本	10月23	東方
利西非丸	RECIFE MARU	日本	10月24	大三
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	10月24	馬士基
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	10月24	建華
榮明丸	EIMEIMARU	日本	10月24	東源
長春	EVER SPRING	高雄	10月24	利達
利物浦灣	LIVER POOL BAY	歐洲	10月24	太古
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	10月24	川崎
光信丸	KOSHIN MARU	日本	10月24	協成
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	10月24	美輪
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	10月24	東海
江亞	SULU CAREER	上海	10月24	泛洋
日光島	SUNSHINE ISLAND	新加坡	10月24	香島
南非之利埃	S.A. TUGELALAND	南非	10月24	怡和
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	10月25	順昌
美真美	BULSOOK	曼谷	10月25	振盛行
南翼	SOUTH WING	日本	10月25	東洋
大倫圖	TARANTEL	新加坡	10月25	百保利
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	10月25	美輪
長茂	EVER SUMMIT	高雄	10月25	利達
蒲台島	POTOI ISLAND	高雄	10月25	香島
瑞城	KOTA TANJONG	上海	10月25	太平
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月25	天祥
美甘	MAY PLUM	日本	10月25	中央
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	高雄	10月25	怡和
汎育	FAN LEE	高雄	10月26	創聯
捷馬二號	JESSMAG II	日本	10月26	太來
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	基隆	10月26	渣華
海船主二號	SEAMASTER II	高雄	10月26	國光
美麗星	MARY STAR	釜山	10月26	新興
愛華樂	ADVARA	高雄	10月26	福來
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月26	邊行
利康	NIHON	歐洲	10月26	寶隆
山晃丸	YAMATERU MARU	日本	10月26	海聯
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	10月26	新興
第17金生丸	KINSEI MARU No.17	日本	10月26	嘉信
大賓	THEBEN	日本	10月26	百保利
黑鯨	BLACK WHALE	日本	10月27	大源
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	余可嘉	10月27	華林
長運	EVER FORTUNE	高雄	10月27	利達
長城	KOTA PANJANG	黃埔	10月27	太平
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	10月27	福來
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	10月27	天祥
海隆	HAI LONG	基隆	10月27	永裕
海慶	OCEAN PRIMA	日本	10月28	大三
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	10月28	馬士基
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	10月28	建華
旭光丸三號	KYOKKO MARU No. 3	基隆	10月28	川崎
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	10月28	順昌
華達民	JOHN B WATERMAN	美國	10月28	海運
安華	ASIAN REWARD	澳洲	10月28	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	10月28	馬士基
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	吡叻	10月28	鐵行
長鋒	EVER PIONEER	高雄	10月28	利達
金義	GOLDEN HERO	高雄	10月28	嘉華
海興	HAI HING	丹絨曼尼	10月28	多利順
金華山丸	KINKASAN MARU	新加坡	10月28	大三
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	10月28	協成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	10月28	福來
嘉培麗	KAPELLE	新加坡	10月29	渣華
牧順	MOKSONG	日本	10月29	東方
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	10月29	華林
樂好信	NORDHAUSEN	日本	10月29	東亞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	10月29	太古
平安	PING ON	沙巴	10月29	東安
亞露茜	AROSIA	歐洲	10月29	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	10月29	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	10月30	東洋
大偉達	TRAVIATA	美國	10月30	百保利
阿安杜士	ARKANDROS	日本	10月30	大三
忌連利安	GLENLYON	歐洲	10月30	太古
商業	SL. COMMERCE	美國	10月30	海陸
海虹	SEA IRIS	日本	10月30	大三
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	10月30	中海
海王	HAI WANG	基隆	10月31	永裕
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	10月31	馬士基
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	10月31	川崎
東一	DONG IL	釜山	10月31	東宇
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	10月31	海聯
愛快	GALLANT EXPRESS	波斯灣	10月31	東灣
美達菲亞	MEDORFEA	基隆	10月31	沙喏
渣林	JHELUM	日本	11月8	東海
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅	11月25	日郵

印·巴·中東線

里奧爾	RIO ELL.	波斯灣	10月21	怡和
珍珠島	PEARL ISLAND	紅海	10月21	日郵
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	波斯灣	10月21	渣華
東方皇后	ORT. QUEEN	塞得港亞歷山大	10月21	日郵
雅典納西	ATHANASSIA	的黎波里班加西	10月21	日郵
亞保弟	APJ PROTI	波斯灣	10月21	怡和
邊維菲士	BENWYVIS	達打亞類巴	10月21	太古
先達廉年	STRATHCONON	波斯灣	10月22	鐵行
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	10月23	日郵
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	10月23	香島
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	10月24	源源
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	紅海	10月24	大三
銀洲	NGAN CHAU	紅海	10月24	香島
大賓	THEBEN	波斯灣	10月27	百保利
瑞城	KOTA TANJONG	底布吉亞類巴	10月27	太平
長富	EVER FORTUNE	杜拜科威特	10月28	利達
遂利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	10月28	福來
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	10月31	馬士基
牧順	MOKSONG	巴士拿	10月31	東方
阿安杜士	ARKANDROS	紅海	10月31	大三
渣林	JHELUM	卡拉奇科倫坡	11月4	東海
青谷	GREEN VALLEY	達打達曼	11月5	東方
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	11月5	香島
金寶	GOLDEN BEAR	波斯灣	11月6	嘉華
愛華	AVA	仰光	11月7	新興
民城	KOTA RAKYAT	波斯灣	11月7	太平
溫拿蘇寶	WONOSOBO	波斯灣	11月7	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	11月8	海運
渣拿曼利	JALAMANI	印度	11月10	天祥
愛輝	SEA FARER	波斯灣	11月11	東灣
邊高	BENGLOE	達打亞奎巴	11月12	太古
	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	11月13	海運
愛威	ARYA NAVID	嘉林沙	11月14	亞運
天竣丸	TENSHO MARU	巴士拿杜拜	11月15	東方
伊予丸	IYO MARU	紅海	11月16	日郵

非洲線

雅典納西	ATHANASSIA	北非	10月21	日郵
碧茜亞	PATRICIA M	南非	10月22	大三
明忠	MING CHUNG	西非	10月22	明仁
馬拉賓	MARABANK	南非	10月23	怡和
利西非丸	RECIFE MARU	東非	10月25	大三
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	南非	10月27	渣華
海船主二號	SEAMASTER II	拉高士亞巴巴	10月27	國光
海慶	OCEAN PRIMA	西南非	10月29	大三
壯威	JOINVILLE	亞非	11月5	沙喏
芝加哥丸	CHICAGO MARU	南非	11月8	大三
安華	ONWARD ELITE	西非	11月9	大三
紐比絲	NEW BREEZE	南非	11月9	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	西非	11月9	渣華
本格爾	BANGGAI	東非	11月9	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	東非	11月9	大三
威爾斯丸	WALES MARU	南非	11月9	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	東非	11月9	日郵
南非嘉蘭	S.A. KAAPLAND	南非	11月10	怡和
岩手丸	IWATE MARU	南非	11月11	日郵
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	11月11	川崎

東南亞線

東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月21	東源
正興	CHENG HSING		10月21	安利順
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	10月21	建華
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	10月21	美輪
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月22	順昌
天加	TANGA	新加坡巴生	10月22	大源
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	10月22	中央
東靖丸	TOSEI MARU	巴生新加坡	10月22	永泰
翡翠	EMERALD	馬尼拉	10月22	東方
東海	SEA WOOD RELIANCE	馬尼拉	10月22	東洋
恒星	PERPETUAL STAR	胡志明市	10月22	金星
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	10月23	振盛行
東莎	EASTERN SATURN	新加坡	10月23	東源
維加	C.K. VEGA	新加坡巴生	10月23	天祥
太安	TAI ON	亞庇納閩	10月23	東安
金星	VENUS	馬尼拉宿務	10月23	東方
厚德馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	10月23	馬士基
金打拿喇	GOLDEN DANARRA	馬尼拉	10月24	適意
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡印尼	10月24	馬士基
有利二號	EUCALY NO. 2	新加坡	10月24	東洋
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	10月24	天祥
成功一號	SENG KONG I	汶萊	10月24	美成
第21金力丸	KINRIKI MARU No.21	新加坡巴生	10月25	東洋
多宇治	TOWUTI	印尼	10月25	亞利來
光信丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生	10月25	協成
海德	HYDE	印尼	10月25	海聯
金山丸	KINZAN MARU	新加坡	10月25	大三
榮明丸	EIMEI MARU	新加坡	10月25	東源
美業	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	10月26	美輪
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	10月26	建華
美甘	MAY PLUM	馬尼拉	10月26	中央
美真美	BULSOOK	曼谷	10月27	順昌
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	10月27	順昌
山晃丸	YAMATERU MARU	新加坡	10月27	海聯
汎育	FAN LEE	雅加達三寶壟	10月28	創聯
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	10月28	大源
捷馬二號	JESSMAG II	汶萊山打根	10月28	太來
沙保地	SAPUDI	印尼	10月28	亞利來
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	10月28	太平
遂利怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡	10月28	福來
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	10月28	天祥
神洋丸	SHINYO MARU	新加坡巴生	10月29	天祥
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡吡叻	10月29	協成
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	10月30	建華
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	印尼	10月31	中海

東亞·東北亞線

茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	10月21	福來
福興	FOO HSING	高雄	10月21	明仁
金華	KING HWA	高雄	10月21	東海
海國	HAI KUO	基隆	10月22	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	10月22	永裕
斯馬高	NIKOLAY SEMASHKO	日本	10月22	菲士高
翡翠	EMERALD	日本	10月22	東方
金星	VENUS	日本	10月23	東方
東發	TUNG FAU	基隆	10月23	東海
寶利雅士	BONITA ACE	日本	10月23	東洋
東發	TUNG FAU	基隆	10月23	東海
美敏	AMERICAN MING	基隆高雄	10月23	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月24	新興
海雄	HAI HSIUNG	那霸	10月25	永裕
大同	TA TUNG	高雄	10月25	東海
海民	HAI MING	基隆	10月27	永裕
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	10月28	東海

美洲線

海威	TARPON SEAWAY	加勒比海	10月21	海運
士打雅高亞	STRAAT ALGOA	加勒比海	10月21	渣華
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	10月21	海陸
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月22	海運
威沙馬達	VISHVA MAMTA	加州北太平洋	10月22	東亞
宗島丸	MUN ESHIMA MARU	加勒比海	10月22	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	10月22	馬士基
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	10月23	太平
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	10月23	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	10月23	山下
美境州	STATE OF MYSORE	美國東岸	10月24	東亞
太平	TAEPING	加州紐約	10月24	港郵
麥連	SL. MCLEAN	美國	10月24	海陸
長春	EVER SPRING	美國西岸	10月24	利達
長茂	EVER SUMMIT	紐約	10月25	利達
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	10月26	新興
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	10月26	美輪
大倫圖	TARANTEL	紐約美大西洋	10月26	百保利
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	10月26	總統
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	10月26	怡和
士打巴里	STRAAT BALI	南美洲	10月26	渣華
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	加州西北太平洋	10月27	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	10月28	川崎
華達民	JOHN B WATERMAN	紐約	10月29	海運
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	10月29	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	10月30	山下
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	10月30	鐵行
嘉培麗	KAPELLE	墨西哥灣	10月30	渣華
商業	SL. COMMERCE	美國	10月31	海陸
福他山度士	FROTASANTOS	南美	11月1	美邦
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	11月1	華林
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	11月2	總統
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	紐約	11月2	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	11月3	山下
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國西岸	11月3	太平
東方理財家	ORT. FINANCIER	加州紐約	11月3	港郵
百先得	PEISANDER	溫哥華委內瑞拉	11月4	百保利
日本樂譜	JAPAN NOBLE	加勒比海	11月4	泛洋
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	11月5	馬士基
菲巴丹	PHIL. BATAAN	沙南東紐約	11月5	大工
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	11月6	新興
美國百靈	AMERICA LARK	加州紐約	11月6	美輪

澳洲線

蘇州	SOO CHOW	新西蘭	10月22	太古
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	10月24	鐵行
吉榮	GEH YUNG	悉尼	10月25	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	10月26	香島
愛華樂	ADVARA	澳洲	10月27	福來
安華	ASIAN REWARD	澳洲	10月29	太古
湖北	HUPEH	奧克蘭威靈頓	11月6	太古

出口船期預告

歐洲線

船	名	前往港口	月日	公司
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	鹿特丹漢堡	10月21	萬邦
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	不來梅鹿特丹	10月22	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	南開普頓利夏化	10月24	川崎
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	地中海	10月24	大三
江亞	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	10月24	泛洋
利康	NIHON	鹿特丹漢堡哥頓堡	10月26	寶隆
邊拿芬	BENAVON	漢堡鹿特丹	10月27	邊行
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	10月29	華林
樂好信	NORD HAUSEN	鹿特丹漢堡	10月30	東亞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	南開普頓鹿特丹	10月30	太古
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	10月31	沙喏
忌連利安	GLENLYON	里斯本格拉斯高	11月1	太古
立端明珠	NEPTUNE PEARL	南開普頓漢堡	11月2	怡和
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	熱那亞馬賽	11月2	總統
賈斯基	B. KWIATKOWSKI	漢堡鹿特丹	11月5	天祥
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	11月6	華林
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹漢堡	11月6	寶隆
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡鹿特丹	11月6	泛洋
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	11月7	天祥
伊利安	ELLIANE	漢堡歐洲	11月9	仕嘉
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	11月9	大三
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	11月10	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡不來梅	11月10	捷成
普樂總統	PRES. POLK	熱那亞馬賽	11月13	總統
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	11月14	港郵
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	11月15	華林
富山	TOYAMA	鹿特丹哥頓堡	11月16	寶隆
春日丸	KASUGA MARU	漢堡不來梅	11月18	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	11月19	大三
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	11月21	馬士基

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午▲5時59	上午▲6時33	上午5時54	上午7時10
6時30	7時38	▲6時40	▲7時39
7時27	8時43	6時46	8時09
▲7時57	▲8時51	7時11	8時38
8時26	9時45	7時54	9時06
9時08	10時21	8時57	10時06
10時08	11時25	▲9時04	▲9時49
11時10	下午12時24	9時58	11時07
下午12時10	1時23	10時39	11時53
1時11	2時22	11時39	下午12時50
2時08	3時20		
3時05	4時20	下午12時38	1時52
4時05	5時21	1時37	2時48
5時07	6時19	2時35	3時47
5時30	6時53	3時33	4時46
6時00	7時18	4時33	5時47
6時43	7時51	5時31	6時42
8時00	9時09	6時30	7時44
9時36	10時51	7時25	8時42
10時30(E)	11時36	8時18	9時29
11時00(S)	0時09	9時12	10時20

附註：有（E）者星期六停開，有（S）者星期六行走。有▲者爲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時10	下午1時15	上午7時25	上午9時30
下午1時00	下午2時45	上午8時30	上午10時15
下午4時00	下午8時18	上午9時55	下午2時30

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航線			由漢堡轉
漢堡 安特衛普 鹿特丹 利物浦 倫敦	江亞快輪 Sulu Career	10月23日 落貨	10月24日 開行	奧斯陸、不來梅、赫爾辛基、哥本哈根、哥登堡、斯德哥爾摩、LE HAVRE, MALMO、都伯林、侯路
入口船期	請從速辦理船邊提貨手續	江駿快輪 Kara Career (歐洲來)	10月19日到港	直航：上海

總代理：泛洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091-8(八線)
澳門代理鑑華船務公司電話2797地址:巴素打爾古街95號

日本郵船株式會社

紅海航線
珍珠島 M.S. "PEARL ISLAND"
直往：蘇丹港、馬沙華、阿薩、吉布地、荷台達
十月十九日落貨　二十日開行

北非航線
雅典納西 M.S. "ATHANASSIA"
直往：VALETTA, TRIPOLI BENGHAZI
十月十九日落貨　二十日開行

地中海及黑海航線（經蘇彝士運河）
A VESSEL
直往：ISTANBUL, PIRAEUS, CONSTANZA & BOURGAS.
十一月十一日落貨　十二日開行

東方皇后 M.S. "ORIENTAL QUEEN"
直往：LIMASSOL, PIRAEUS, PORT SAID, ALEXANDRIA & LATTAKIA
十月十九日落貨　二十日開行

西京丸 M.S. "SAIKYO MARU"
直航：達尼斯薩拉姆、蒙巴薩
十一月九日落貨　十日開行

岩手丸 M.S. "IWATE MARU"
直往：德班、伊麗沙伯港、東倫敦及角城
十一月十日落貨　十一日開行

靜岡丸 M.S. "SHIZUOKA MARU"
直往：喀喇蚩、阿布打比、科威特、巴士拿
十月廿二日落貨　廿三日開行

澳門接儎處：祥琦公司　澳門新馬路平線巷廿號二樓　電話：五八〇七

總代理：日本郵船（香港）有限公司　地址：香港康樂大廈廿四樓　電話：五—二四八〇八一（十線）

EASTERN SHIPPING LINES

香港—日本—星暹 定期航線
東沙輪 M.S. "EASTERN SATURN"　十月廿一日抵港　十月廿一日開行　直放：新加坡

貨櫃服務 香港—菲律賓定期航線
東美輪 M.S. "EASTERN MINICON"　十月廿一日抵港　十月廿一日開行　直放：馬尼拉

東海輪 M.S. "EASTERN ..."　十月廿日抵港　十月廿一日開行　直放：馬尼拉

總代理：東源大地有限公司
接儎處：東源公司

FUJI Enterprise

海昌輪 M.S. "HAI CHONG"　即日抵港　十一月一日開行　直放：新加坡
榮明丸 M.S. "EIMEI MARU"　十月廿四日抵港　直放：新加坡

接儎處：東源公司

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓　電話：5-……

大寶石 M.S. "TAIPOOSEK"　十月廿八日抵港　直透：新加坡、吡叻
大中山 M.S. "TAICHUNGSHAN"　十月廿二日抵港　直透：曼谷
大福山　十月廿七日抵港　直透：曼谷

美上美 M.V. "MAH BULAKUL"　十月廿二日落貨　十月廿三日下午開行　直透：曼谷
美真美 M.V. "BULSOOK"　十月廿五日落貨　直透：曼谷
總代理：振盛行

太古船務　太古輪船有限公司

★亞澳快航　提供全貨櫃服務　現代貨櫃碼頭及葵涌貨櫃碼頭收貨
Sydney 悉尼　Melbourne 墨爾本　Brisbane 比利斯本　(Adelaide Via Melbourne)（經墨爾本轉運阿德雷德）

	截貨集運	截貨	開行
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE	——	——	十月十九日
吉榮 GEH YUNG	十月廿一日	十月廿二日	十月廿五日
安華 ASIAN REWARD	十月廿五日	十月廿六日	十月廿九日

★紐西蘭航線 N.Z.U.L.　太古·大阪三井·渣華 聯合航線
直航：菲濟群島·奧克蘭·威靈頓·列堤頓 Fiji Islands Auckland Wellington Lyttelton
蘇州 SOOCHOW　LAUTOKA, SUVA, WELLINGTON & LYTTELTON　已截貨　十月廿二日開行
湖北 HUPEH　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON　十一月二日截貨　十一月六日開行

★新畿內亞及南太平洋航線
成都 CHENGTU　PORT MORESBY LAE, MADANG, RABAUL, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA　十一月十日收貨　十一月十一日截貨

黑鯨 M.S. "BLACK WHALE"
十月二十七日落貨　十月二十八日開行
直往：新加坡、巴生
總代理：大源船務有限公司
接儎處：東記公司
香港文咸東街……　電話：五—四四五〇九六、四四四五七八

……久前稍為減縮。最近寄來的新訂貨單普遍減少，通常去銷較大宗的棉織品、布料、衣物、五金製品、搪瓷器皿、電器、收音機、建築材料、文具、罐頭食品、玩具、乾果雜貨等新單雖繼續有寄來，惟來單數量卻或多或少的比不久前減縮。

……該局向香港出口商提供出口信用保險制度，承保他們以放賬方式輸出貨物時所冒之付款風險。

在一九七五—七六年度內，該局共接到受保貨值為十五億七千三百萬元，創新紀錄，保險費收入達八百萬元，但賠償亦幾達五百萬元，全年度盈餘為三百六十萬元。該年報現已出版。

該局設在國際大廈廿四樓。總監為韋納士，經理馮國興，副經理蔡兆棋，會計部主任黃四維，賠償部主任林棟炳，營業主任林彥翔。

……當地仍未有消息發出，此間有關代理行，也說未有收到有關的電報。據說，昨日為巴基斯坦的假日，因此本港未能收到有關電報。本港商人惟有多等一兩天，才能確定。

雖然巴基斯坦方面未有新的棉花消息公佈，但本港大部分……

交投不足四千萬元

【本報訊】昨日股價轉升，但一般項目升幅不大，交投減少，大手交易仍多。

恒生指數升四點八八，升為三八五點一四。遠東指數升三十點四九，升為一九三六點八九。金銀綜合指數升三點六一，升為三三一點九五。金指數升四點零五，升為三二一九點零四。銀指數升二點九八，升為三六三點二九，藍籌股升得稍為多些。

各項股價，以電話及連卡佛A股升得較多，各升五毫，前……企股各升一毫，長江……

青島香蕉蘋果甚暢銷

【本報訊】青島青香蕉蘋果陸續運到。該貨的皮色青綠，肉脆爽，甚為好銷，每盒分成十五元和十七元。

大連紅冠蘋和青島紅星蘋成出亦大宗，紅冠蘋每盒成二十二元和二十元。

天津鴨梨越銷越暢旺，昨天成交一萬幾千盒，每盒以二十六、二十四和二十二元成出。

當地商人寄來訂單同增

【本報訊】菲律賓最近批出了一些罐頭食品和絲綢特別入口證，當地商人最近寄來新訂貨單比前略有回增。

據辦莊人士說，菲律賓入口商最近寄來的新訂貨單比不久前略有增加，其中採辦的貨品，仍以經常去銷的五金製品、汽燈零件、工業用機器及配件、化學原料、工業用雜品等居多，但過去少來採辦的罐頭食品最近亦有訂單寄來。本來罐頭食品被列為非必需……

菲有關當局最近亦發出了一些紡織品（主要為絲綢）特別入口證給當地進口商人，因此最近亦有菲商向港商採詢絲綢的售盤。

菲商最近來單採辦經北婆羅洲轉運的貨物，亦比不久前續有輕微增多，所採辦貨品，主要為日用雜貨、紡織品等。

非產品的輸來香港市場，近日保持平穩狀態，水泥、夾板等來量都和不久前差不多。

……比去年同期略有改善。

到今年九月三十日之總資產，與去年報稱之二百三十九億美元並無變動。其中存款總額共達一百八十三億美元，比一年前之一百九十六億美元減少。

亞非拉男團乒賽 中國隊獲得冠軍

日本印尼加納三隊獲亞季殿軍

女團中日尼日利亞巴西入四强

【本報綜合外電報道】在墨西哥城舉行的第三屆亞非拉乒乓球友好邀請賽，男子團體賽中國以五比一勝日本，第三次獲得男子團體冠軍，日本得亞軍。印尼勝加納五比〇，得季軍，加納得殿軍。

在昨日的男子團體決賽中，中日兩國乒乓健兒又再一次在異地重逢，雙方運動員表現精湛球藝與勇猛頑强的作風，比賽大顯洋溢友誼的氣氛，全場觀衆不時為兩隊的表現鼓掌、喝采。

中國隊派出世界第一號種子球員梁戈亮，與持「鬣拍」的陸元盛及屢次在北歐國際賽上有優異表現的郭躍華上陣，日本亦以「東洋莊則棟」河野滿及阿部勝幸、前原正浩組成鼎盛的陣容。

梁戈亮首先與河野滿展開激烈爭奪，以二比一打響頭炮，及後又輕易以二比〇勝阿部勝幸，連取兩分，郭躍華亦為中國隊連取兩分，陸元盛對河野滿的一場旗鼓相當，結果，河野滿力戰以二比〇獲勝，替日本取回一分。

各場比分如下：

梁戈亮勝前原正浩二比一（二一比一四、一三比二一、二一比一八）。郭躍華勝阿部勝幸二比〇（二一比一四、二一比一〇）。梁戈亮勝河野滿二比〇（二一比一八、二一比一七）。郭躍華勝前原正浩二比〇（二二比二〇、二一比一九）。陸元盛負河野滿〇比二（二〇比二二、二〇比二二）。梁戈亮勝阿部勝幸二比〇（二一比一六、二一比一四）。

男子團體賽第五名以下排列：第五尼大利亞，第六巴基斯坦，第七埃及，第八新加坡，第九馬來西亞，第十墨西哥，第十一特立尼達和多巴哥，第十二巴拉圭，第十三巴西，第十四阿根廷，第十五突尼斯，第十六秘魯。

女子團體賽已掀起高潮，中國、日本、尼日利亞、巴西進入準決賽。四强賽是中國對尼日利亞，日本對巴西。

女子第五至十六的名次如下：第五老撾，第六馬來西亞，第七秘魯，第八古巴，第九新加坡，第十墨西哥，第十一圭亞那，第十二埃及，第十三特立尼達和多巴哥，第十四巴基斯坦，第十五印尼，第十六加納。

球場烽火

埔頭今晚上演足球聯賽 精工硬拚流浪

各種門票臨場大量供應

【本報訊】精工對流浪的一場甲組足球聯賽，今晚八時在大球場舉行，門票分收十元、七元、五元和三元，臨場大量供應。

精工取得足總主席杯，但是連打兩場聯賽，還未打開勝利之門，先後與海蜂、嘉山打成一比一和局，以其實力之强，對着其中之一「升班馬」竟無法取勝，真想不出理由何在，唯一理由也許因當日有一、二主將因傷未克上陣，致影響整體演出罷！

聽說精工現在還受到傷兵困擾，今天如何排陣，煞費思量，因為足傷未愈的多是後防球員，有一、二人勢要紮住來打，若然如此，到時守得是否穩陣，殊乏信心，難保不被流浪所乘。

然而，精工攻擊力强，只要胡國雄穌志復出，從中策動進攻，就有條件爭勝，不致受制於流浪。因為，流浪買錯「外援」，中看不中用，既與美度解約，又準備放棄狄克，讓他轉會他投，另有麥非利至今還未搞掂轉會手續，有兵不能用，抑亦無信心用，今天狄克將與過去一樣，只有機會打半場波，以一將被放棄的球員，就算派用場，鬥志亦成疑。所以，預料今天流浪的演出，未必好過過去三場？過去三場是以二比一勝光華，〇比〇和東昇、一比〇勝九巴。

張家平曾因獲傷，休息過一場，今天他將復出踢中鋒，左翼一職，將先用畢偉康，要力爭中場，會調郭家明與黎耀林踢前衛，以往流浪遇着强勁的對手，必打快速緊迫的整體戰，但踏入今屆，似已不再見此種打法了，今天如不能力壓精工，便難闖過精工一關。

精工

下鍾琪

區永雄 古兼權 康基沃 張炳衡

張子慧 何新華

戴歷 胡國雄 金在漢

流浪

黃金福

黎榮當 鄭潤如 宗啓明 馬迎祥

郭家明 梅利 黎耀林

畢偉康 張家平 軒打遜

參加第三屆亞非拉乒乓球友好邀請賽的中國乒乓球男隊教練員和運動員。左起陸元盛、郭躍華、姚國治（教練）、蔣志東、蔡正華、梁戈亮。（新華通訊社照片）

英舉重隊離寧赴滬

【據新華社南京一九七六年十月十七日英文電】英國舉重隊結束對南京的友好訪問，今天中午乘火車前往上海。

英國舉重隊於十四日下午自北京到達南京。當天晚上，江蘇省舉重協會曾設宴歡迎英國客人。

中國舉重隊和客隊於十六日下午和晚上在南京五台山體育館舉行第一次友誼賽。

下月來港參加比賽 我排球隊名單發表

男女隊職球員逾三十人

【本報訊】中國男女排球隊將於十一月中旬來港參加世界杯排球錦標賽亞洲區外圍賽，該隊職、球員名單最近寄到港九排球聯會。

中國女隊於一九七四年參加德黑蘭亞運會女子排球賽，取得季軍。「一九七五年在澳洲墨爾本舉行的第一屆亞洲排球錦標賽，中國男女隊都取得季軍。

中國男女排球隊此次首次參加世界杯排球錦標賽亞洲區外圍賽，男子隊由北京、上海、陝西、遼寧、解放軍、江蘇、廣東等隊隊員組成，女子隊由陝西、遼寧、解放軍、北京、江蘇、四川、上海、浙江等隊隊員組成。

中國男女子排球隊職、球員名單如下：

團長朱仄，副團長傅勝才，教練戴廷斌、鍾進聰、袁偉民、韓霽波，秘書黃蓉，醫生楊國賢，翻譯許德新、張淑蓉，裁判陳玉鑫、胡毅成。

男子隊員周仲瑜（北京），沈富麟（上海），李建新（陝西），胡進、侯杰、鄭義明、王玠瑋（遼寧），林榆廷、張小平（解放軍），趙善文（江蘇），王康恒、余炎森（廣東）。

女子隊員曹淑芬、王愛香（陝西），齊麗霞（遼寧），楊希、曹慧英、陳招娣、沈散英（解放軍），張清茹（北京），孫晉芬（江蘇），張蓉芬（四川），王嘉欽（上海），施美蓮（浙江）。

乒總執委周四開會

【本報訊】乒總定於本月二十一日（星期四）下午六時在該會會所召開執委會第十次會議，討論港澳埠際乒乓球賽，研究馬來西亞乒總邀請香港派隊前往參加商業杯乒乓球賽等事項。

體育

愉園昨大獲捷 四比一挫九巴

上半場以三球遙遙領先

【本報訊】昨日在花墟球場進行的一場甲組足球聯賽，愉園以悅目的整體合作，輕易以四比一勝九巴。上半場，愉園以三球領前。轉入下半場，愉園錦上添花，再入一粒。九巴則憑一個十二碼罰球打破光蛋。首場預備組賽，愉園勝九巴一比〇。

甲組之戰，愉園中圈開球，即控制中場，八分鐘，力壓九巴。愉園全力壓迫九巴後防，鄧鴻昌得球傳上，張子岱中路把球直線交給鍾楚維，鍾「單刀」直入，推順即射，巫鎮明撲出，球僅差少許，滾出界外。十一分鐘，鄧鴻昌在左方底線交出，九巴球員大漏，劉榮業在十五碼處衝上前，用第一時間抽射，球撞門內柱彈出，球證目擊此球已入，無疑，手指中圈開球，愉園以一球領先。廿六分鐘，愉園又以漂亮的中場優勢再次進攻，張子岱地波撞前，鄧鴻昌得球，在離門十五碼處施無影腳，球疾如流星，巫鎮明未及反應，已送球入網，二比〇。卅九分鐘，劉榮業開出角球，余國傑在衛門時將球甩手，九巴門將巫鎮明接球甩手，陳家富、張志培門前搶救，已遲了一步，三比〇。愉園上半場以三比〇領前。

易邊再戰，愉園以梁順昌入替李潤華，九巴亦以馬興強入替梁棠洪。愉園始終佔盡優勢。廿三分鐘，鍾楚維交前，梁順昌助攻，張子岱一個「單刀」射入，四比〇。廿五分鐘，林達入替鄭國根，九巴江達祥換出任國安。三十五分鐘，九巴反攻，何耀強在左輔位射門，球中愉園後衛黃榮成手部，球證判罰十二碼球，九巴呂忠賢主射中鵠，並憑此球破蛋。終場，愉園獲得四比一大捷。

昨天入場觀衆三千一百八十人，門票收入一萬五千九百元。

愉園

邱永成

吳炳南 李潤華 黃榮成 崔永生

鄧鴻昌 張子岱 鄭國根

劉榮業 鍾楚維 余國傑

九巴

巫鎮明

陳家富 梁棠洪 張志培 任國安

楊少年 何耀強 呂忠賢

湯炳全 蘇紹源 鮑少雄

鍾楚維頭槌攻門

愉園昨天輕取九巴。圖為鍾楚維（左）頭槌攻門，楊少年（中）用身位力阻，張志培亦同時躍起爭頂皮球。

一周球話

六場球賽三個問題

茅波、極刑與外援都值得一談

看了上周舉行的六場足球賽，總括有三個問題——「茅波」、「極刑」、「外援」，值得一談。

「茅波」——發生在東方對東昇之役。東方打「茅波」，街知巷聞。上周足總統計「黃牌」次數，東方為甲組隊之冠，那時，人們已稱它為「黃牌隊」了。如今，東方依然故我，在與東昇作聯賽爭分的比賽中，踢來飛沙走石，部分後衛為了阻止對方的進攻，並非以技鬥技，而是企圖以粗野動作嚇窒對方。洪奕成之被「抄牌」，乃在失球之後發生。由此觀之，東方乃是一支「輸打贏要」的球隊。

足球是一種激烈的運動，在比賽時，年輕人一時衝動，甚至發生衝突，在所難免。但是，東方一貫的採用兇狠踢法，事出有因。球員效力東方，打法特別兇，而離開東方的球員，在別的球隊效力，作風又截然不同，這顯然是球會之過。今次，東方更出現執法球證被連在東方更衣室門口被「惡漢」追毆，事態更為嚴重。足總對此切勿忽視，制裁「茅風」，必須根除禍源。

「極刑」——在「流、巴」、「元、蜂」、「南、市」、「愉、巴」道四場比賽中分別出現。球例寫明：「意圖將對方絆倒者（指禁區內），應判罰十二碼球。」九巴輸給流浪的一個十二碼球，乃張志培出腳縫軒打遜的腳下球。事後，九巴教練楊偉業大呼不值，軒打遜亦表示罰得過於嚴重。市政對南華時，被判的十二碼球，則是安德遜出腳縫梁能仁的腳下球。事後，南華教練郭石表示見仁見智，不發表意見。愉園被判的十二碼球，則是皮球打中黃榮成手部。

在一場勢均力敵的比賽中，一個十二碼球，關係到勝負的問題，球證根據罰則，認為一方守衛出腳有危險，判罰無可厚非。但是，希望球證在執法時，既不被「出腳危險者」走漏罰則，亦不受推球進攻者的「詐刑」所蒙騙，做到明察秋毫。

「外援」——流浪、海蜂、光華都因此受累。流浪憑十二碼球險勝九巴，「外援」狄克形同虛設，流浪等於廢了「一翼」；海蜂、光華的援兵遲遲未見歸隊，大失預算，拉雜成軍，而且迫使門將棄手用足。如此道般，怎會有好的表現！

上周各場戰果如下：流浪勝九巴一比〇，海蜂和元朗〇比〇，愉園勝光華二比〇，東昇和東方一比一，南華勝市政二比〇，愉園勝九巴四比一。

·武乘·

流浪練氣圖搶一分 精工變陣全力求捷

郭家明陳輝洪昨透露雙方戰陣

【本報訊】流浪主將郭家明盼望隊友今天在强敵精工兵臨城下時，務必以頑强戰意週旋，並希望不論輸贏都能打成一場互有攻守的比賽。

流浪自聯賽險勝九巴後，已有十天沒有比賽，日來只集中在晨操晚練功夫上。昨晨仍在維園加操一課體力練。

郭家明在談到流浪聯賽以來的表現，毫不諱言認為流浪兵源不足。他所指的是前鋒及後衛兩條線缺乏有份量的重心球員，形成流浪迄仍前鋒軟弱，後衛欠缺攔截防守的人材。他指出，流浪前後實力不平均，迫使整隊位置變動很大，合作默契生硬，無法打出隊型。他最後表示，流

右後衛是馬迎祥、黎榮富，中場梅利，他本人與黎耀林負責輸送，前鋒畢偉康打左翼，與中鋒張家平及右翼老將軒打遜合拍，組成一條攻擊線。

【本報訊】精工教練陳輝洪認為，精工雖然有個別位置略有變動，防守實力稍弱，但流浪近況平平，精工有信心取勝。

陳輝洪透露，精工麥哥利腳傷未愈，勢難上陣，將由唐基沃補上，古廉權輕傷，當可出場，後防實力無大影響。中場李桂雄、張子慧、何新華將不會有變動，前鋒不變。

球會大量起用新血

近百人入選青訓班 强華香島為數最多

乙丙組動態

▲今屆乙丙組球會大量起用青年球員，使到球賽比過去任何一屆都要活躍。

單從高級組青年杯賽二十七隊中，甲組及其他屬會球會共佔十一隊，包括愉園、南華、星島、東昇、流浪、香港、精工、晨星等隊。說明屬會都很重視青年球員。另方面是屬會不再像以往採用取巧辦法，待青年杯賽或夏令杯賽結束，發現那些有腳法的球員，立即邀請加盟。現在的球會從基本做起，踏踏實實地挑選一批青年球員，訓練培養，這些青年杯賽的球員，日後便成為甲組後備、預備組或乙丙組的骨幹球員。另一方面是球會對球員在場上的紀律要求提高，雖然目前還有個別球會球員還出現粗野的動作，但乙丙組中人有信心把紀律搞好。

▲正當乙丙組球會着重培養青年球員之際，足總又配合訓練青年球員，對一些乙丙組隊的鼓勵很大。

足總主辦的青年球員長期集訓班，從本周開始，逢星期二下午四時半練習，足總已挑選出九十五名乙丙組青年球員參加，香島、公民、航校、福建、獄吏、强華、友邦、天天、華雄等十多間球會都有球員入選集訓，其中入選球員最多的是强華，共達十人，其次是香島七人。球員經過集訓後，在隊中起促進作用，球會負責人體會到他們發掘出來的人材，功夫沒有白費，對球隊的經營將會增强信心。

·徐進·

高級團體乒球賽 今天起接受報名

青少單打賽報名亦開始

【本報訊】乒總主辦的全港公開男女高級團體乒乓球賽，定於十一月中旬開賽，今天開始接受報名，本月三十日晚九時截止。報名地點在灣仔道五十九號至六十三號二樓，報名時間每日下午一時至九時。屬會每隊收報名費三十元，非屬會每隊收六十元。賽會定於十一月七日（星期日）晚七時半在會所抽籤分組，編排賽程。

又，乒總主辦的全港公開青少年男女子單打四項乒乓球賽，定於十一月中旬開賽。凡參加男女青年單打球員年齡必需十七歲以下（一九六〇年一月以後出生），男女少年單打球員必需十五歲以下（一九六二年一月以後出生），男女少年球員可以參加男女子青年單打乒乓球賽。上述四項比賽即日開始報名。

愉園體育會旅行隊 本周日步行大嶼山

【本報訊】愉園體育會旅行隊本週日「大嶼山東北綑邊串遊」，上午八時十五分在紅磡碼頭對面街口集合，乘專車往青龍頭轉船往龐頭登岸起步，經東莫坑、深水角、小蠔灣水源地大休一時半，回程經三鄉、黃公田返梅窩，全程步行五小時，自備糧水、雨具，穿膠底鞋，代辦去程車、船費（回程乘油麻地小輪自費），每券四元。領券處：中環蓮香茶樓，北角麗華樓，紅磡雲慶樓，深水埗豐年樓。

廿五哩單車賽 陳搗嶠創紀錄

【本報訊】一百五十七人參加的廿五哩單車計時賽，週日在新界八鄉舉行，陳搗嶠以一小時十七分卅四秒刷新一小時廿一分十一秒的舊紀錄。甲組前六名均創佳績，賽後頒獎。

論壇

精工三套打法 可置流浪敗地

精工與流浪都為擁有「外援」助陣的勁旅，今在聯賽初次碰頭，關於勝負問題，頗受人們關注。

因為，精工雖然技術好、實力强，但它的球員遭遇能打快波的對手，總不免有所顧忌，流浪就是能打快波的，今晚他們如經不起流浪快打慢，被流浪所算並不足為奇。翻起以往兩隊的球賬，流浪確實曾以快打慢贏過精工好幾次，誰都不敢說今屆再無此情形出現，而且精工已打過兩場聯賽，先後與海蜂及嘉山都只打成和局，既然海蜂與嘉山都可以向精工搶分，難道流浪無可能嗎？

精工技術好和實力强是另一回事，但它的球員都非慣打快波，只有時個別打得快，而非整體快，看足總主席杯爭標戰，他們備受愉園打快波的威脅，如非愉園最後誤佈「越位陷阱」，精工幾難翻身。因此，看流浪所排陣容，今晚必也以快波針對精工，他們與愉園同樣有此經驗，練好氣力及提高鬥志，就會打出來。

然而，精工雖忌流浪打快波，但他們的「波底」平均較熟練，如練好氣力而重視此戰，努力以赴，會以技術演出較佳而爭取勝利。

人們知道，精工具有由中場以至鋒線，具有打多方面的進攻戰術，可以配合快翼戴歷打長傳突襲，可以配合「長人」金在漢發動高空攻勢，更可滲透找射門機會，這三套打法，如能認真向流浪後防施壓力，更減少將球多盤多扭，避開流浪的快速緊迫，就會使到流浪守衛難於應付了。所以，精工對流浪打快波實在應無所忌，如打出真功夫，使可置流浪於敗地！

·正牌軍師·

球壇長短波

為打得好者拍掌

南華與市政打完了波，胡法光評曰：「外援球員腳法唔得喇！」中肯之言也！

胡法光係市政會長，又係南華副會長，在他的眼中，兩兄弟同場表演，為長輩者實在唔會有意褒此貶彼。胡氏看似同意我的講法，笑曰：「邊隊打得好，我就拍掌！」

胡氏喺名譽席上與[illegible]睇完之後，先行走入南華更衣室與區永桂等職員握手，後到市政個邊與鍾煥明等言歡。我問道：「係唔係南華瘋波，閣下也先到南華更衣室？」胡笑稱：「非也，排名不分先後，市政輸咗，鼓勵佢地繼續努力，南華瘋咗，勉勵佢哋戒驕戒躁，百尺竿頭，更進一步！」

「然則，閣下對呢場波點睇呢？」

胡氏曰：「攻勢大家差唔多，但係，市政嘅外援球員腳法唔得，中場容易失波，門前幾個機會都錯過了！」他又曰：「依家呢幾名外援原屬後備，無奈初時搵到嘅幾名好波之人，話嫁又唔嫁，唯有用後備頂檔矣！」

·波迷·

今明日出入口船隻

今日入口船隻

船名	英文船名（時間）	來往港口	停泊地點	公司
大馬	TEMA（上午一時）	日本	B39	東源
江發	KARA CAREER（上午一時）	歐洲	A8	泛洋
天馬利	TEMERAIRE（下午七時）	新加坡	九龍倉	百保利
費利南奧利	FERNANDOEVERETT（下午二時）	釜山	B19	福來
邊維華士	BENWYVIS（上午三時）	日本	A35	太古
朱利達	JURATA（下午九時）	日本	A	大祥
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG（下午十時）	歐洲	A11	萬邦
國興	FLOURISHING COUNTRY（下午八時）	曼谷	B	建華
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH（中午）	歐洲	葵涌1	邊行
加拉加斯丸	CARACAS MARU（上午一時）	新加坡	A34	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE（上午一時）	日本	葵涌1	中央
吉裕	GEH YUNG（下午三時）	澳洲	葵涌1	港郵
凌裕	LING YUNG（下午九時）	歐洲	國際橋	港郵
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON（上午四時）	美國	黃埔橋	總統
威斯吉	WISSEKERK（下午七時）	歐洲	A38	寶隆
佐津丸57	SATSU MARU No.57（下午六時）	煙台青島	B	華夏
松泰丸	SHOTAI MARU（上午一時）	馬尼拉	A50	怡和
曼羅一號	MANO. No.1（中午）	釜山	油麻地	港興
海華	HALLVARD（下午）	日本	B38	多利順
陽興丸	YOHKOH MARU（中午）	高雄日本	國際橋	川崎
季候風	MALMROS MONSOON（中午）	紐約美國東岸	九龍倉	百保利
東方企業	ORT. ENTERPRISE（上午十時）	澳洲	葵涌1	港郵
飛航雅士	CLIPPER ACE（上午八時）	高雄日本	葵涌1	東洋
史蘭地亞	SELANDIA（上午）	鹿特丹漢堡	國際橋	寶隆
露芙萊克	RUTH LYKES（上午）	墨西哥灣	A14	怡和
士拉和	WLADYSLAWOWO（下午）	日本	A9	大祥
熱田丸	ATSUTA MARU（上午六時）	仰光吉大港	A32	日郵
金溪	GOLDSTREAM（上午八時）	南非	A6	新興
海昌	HAI CHON（下午）	新加坡	B13	東源
派卓高基	PIONER CHUKOTKI（下午）	拿可霍	國際橋	華林
銀洲	NGAN CHAU（上午八時）	高雄	吉列島	香島
東方馬連那	ORT. MARINER（上午七時）	高雄	葵涌8B	海陸
美興	FAIRSTAR（上午七時）	高雄	海廈	大祥
	NICOLACOS DL（上午六時）		太古倉	天祥
安豐	MINFUNG（上午十時）	黃埔	吉列島	遠洋
吉裕	GEH YUNG（下午）	高雄	葵涌1	港郵

今日出口船隻

船名	英文船名（時間）	來往港口	停泊地點	公司
夏利遜總統	PRES. HARRISON（下午）	高那亞馬賽	黃埔橋	總統
彬風	BENNET BREEZE（下午）	[illegible]加達淡水	A11	中海
第19義宗丸	GISO MARU No.19（下午十時）	新加坡	B32	海聯

明日入口船隻

船名	英文船名（時間）	來往港口	停泊地點	公司
士打莫三鼻給	STRAAT MOZAMBIQUE	基隆	A24	渣華
海威	TARPON SEAWAY（晨早）	高雄	A32	海運
東發	TUNG FAU	基隆	油麻地	東海
正興	CHENG HSING	高雄	油麻地	安利順
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	油麻地	東源
東方皇后	ORT. QUEEN	日本	A	日郵
里奧爾	RIO ELL（上午五時）	日本	A23	怡和
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	新加坡	A	大三
大中山	TAI CHUNG SHAN（下午二時）	曼谷	B	順昌
平安	PING ON	沙巴	B	東安
天加	TANGA	日本	B	大源
士打雅高亞	STRAAT ALGOA	新加坡	A	渣華
亞保第	APJEPROTI	日本	A	怡和
美大美	MAH BULAKUL	曼谷	B	振盛行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL（上午九時）	基隆	國際橋	沙晴
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	新加坡	A	大三
布蓮仙丹	PRINSENDAM（下午六時）	曼谷	海廈	渣華
名古屋丸	NAGOYA MARU（中午）	日本	B	海郵
珍珠島	PEARL ISLAND	日本	A	日郵
南非之利蘭	S.A. TUGELALAND	南非	A	怡和

明日出口船隻

船名	英文船名（時間）	來往港口	停泊地點	公司
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON（下午）	加州西北太平洋	黃埔橋	總統
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH（下午）	漢堡鹿特丹	葵涌1	邊行
朱利達	JURATA	鹿特丹漢堡	A	大祥
季里諾總統	PRES. QUIRINO	西非	葵涌1	新興
大馬	TEMA	新加坡巴生	B39	大源
費利南奧利	FERNANDOEVERETT（下午）	新加坡印尼	B19	福來
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	A34	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL（午夜）	漢堡利夏化	國際橋	沙晴
江發	KARA CAREER（下午）	上海	A8	泛洋
天馬利	TEMERAIRE（下午）	曼谷	九龍倉	百保利

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
東方倫敦	ORIENT LONDON	A31	永泰
士打盧安達	STRAAT LUANDA	九龍倉	渣華
邁進	MAI JIN	A45	招商局
澳洲之花	ELSEY FIR	A37	興發
福興	FOO HSING	油麻地	明仁
新海順	NEW HYSAN	A33	聯航
永興	VINLAND	A27	馬士基
大中	TAI CHUNG	A13	利通
寶麗娜	BORIBANA	A36	寶隆
飛航	FEI HANG	A15	招商局
金華	KING HWA	油麻地	東海
恒星	PERPETUAL STAR	油麻地	金星
威沙施華	VISHVA SEVA	A7	東亞
美琪	AEGIS MAGIC	A22	中央
	BAKURIANI	A18	華林
海強	HAI CHIANG	油麻地	永裕
海國	HAI KUO	油麻地	永裕
明智	MING CHIH	油麻地	明仁
東方查理	ORT. CHARGER	國際橋	港郵
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	國際橋	港郵
蘇州	SOOCHOW	海廈	太古
雅典納亞	ATHANASSIA	A2	日郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	海廈	香島
承德	CHENGDE	B35	招商局
木星	MUSING	B27	遠洋
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	B4	泰山
江都	JIANGDU	B24	招商局
嘉斯	CARDROSS	B1	華林

突尼斯駐華大使向烏蘭夫遞國書

【新華社北京一九七六年十月十九日電】

本海鮮舫經於昨日開業 荷蒙 紳商名流